



8<sup>th</sup>  
Edition

International  
Film Festival

Cinema of the Future Society

A-Fest Film  
2017

NGO AniFest  
[www.a-festfilm.al](http://www.a-festfilm.al)

# CONTRIBUTORS OF THE FESTIVAL

---

Raiffeisen Bank

National Center of Albanian Cinematography - NCC

Ministry of Culture - MC

National Tourism Agency - NTA

Municipality of Gjirokastra

Municipality of Shkodra

Ministry of Education and Sports - MES

Regional Education Directorate Gjirokastra - RED

Shkodra Regional Educational Directorate - RED

Albanian Radio Television - ART

Vizion Plus TV

Film Society "PROJECT SXHJ"

Studio MAKU ltd

Printing House & UnversReklama & AdelPrint

Office Grandis

Mr. Artan Maku - NGO "AniFest" - Moderator of Workshop

Mr. Artan Maku - Artistic Director

Mrs. Elida Maku - Executive Producer and Finance Expert

Mr. Andon Nano - Coordinator

Mr. Kudret Alikaj - Director of "Zini Sako" Theater - Gjirokastra

Mr. Edmond Rira - Art Studio "RIRA"

Mrs. Griselta Latifi (IT)

Mr. Erjon Agolli - Translator

Mr. Elsara Laçej - Translator

Mrs. Shejla Domi - Translator, Speaker and moderator of the Workshop

Mrs. Megi Karaj - Computer Tech, Substitution and Mixing

Mr. Besnik Shpata - Graphic Painter

Mr. Julian Alliu - Graphic Designer

Mr. Anastas Lako - Video sound on the screening of films

Arlisa Gushi; Esmeralda Janoro Cultural Center of Children - C.C.CH. - Gjirokastër

Gymnasium volunteers: Anastasia Gramozi, Celestina Basha, Migela Koshi,

Sofia Dalanaj, Sofia Xhoga.

International Jury: Mrs. Simona Nobile (Italy), Mr. Tomas Hruska (Czech Republic),

Mr. Saimir Bajo (Czech Republic), Mr. Piero Toni (Italy), Mr.

Dionis Papadimitri (Albania)

Children's Jury ... ..

Cinema "Musine Kokalari" - Gjirokastra

Cinema "Millenium" Shkodër

University "Eqerem Çabej" - Gjirokastra

QiQi Hotel - Gjirokastra

BLETA Hotel - Gjirokastra

8<sup>th</sup>  
Edition  
International  
Film Festival  
Cinema of the Future Society  
A-Fest Film  
2017

General Sponsors



# STAFF



**Artan Maku**  
artistic director



**ELIDA MAKU ( PAJOVI )**  
executive producer



**SHEJLA DOMI**  
coordinator & moderator



**ELSARA LAÇEJ**  
translator



**MEGI KARAJ**  
mixing



**ANASTAS LAKO**  
technical audio



**ARLISA GUSHI**



**ANASTASIA GRAMOZI**



**CELESTINA BASHA**



**ENEA KAPLLANAJ**



**MEGI KOSHI**



**SOFIA DALANAJ**



**SOFIA XHOGA**

# Nuk ishit asnjëherë ngadalë

frymëzuar

nga

Platforma Dixhitale  
**Raiffeisen ON**  
Web, Mobile & Tablet



Shërbimi bankar tani është më i thjeshtë, më i shpejtë dhe më i sigurt.  
Zbuloni të rejat e fundit dhe opsionet e sigurisë së lartë në  
[www.raiffeisen.al](http://www.raiffeisen.al)

Ose shkarkoni aplikacionin  
duke skanuar këtu:



# THE INTERNATIONAL JURY

## SIMONA NOBILE



Working as a story editor, screenwriter and script consultant for Italian and international production companies and European funding bodies for more than ten years. Member of the Selection Committee of the Italian MIBACT – Cinema Department. Responsible for the national funding of the development and production of Italian films (Medium - High budget Features, First - Second Features, Documentaries, Short Films, Script Development). External expert for Eurimages Council of Europe and for EACEA-Creative Europe MEDIA subprogramme. Responsible for the selection of applications of European production companies requesting the MEDIA Development Fund. Working as script consultant for several International co-productions and funding bodies, she has been instrumental in the scouting of new European talents and in the Development of several feature films and TV series. Her working languages are English, French, German, Spanish.

Punon si redaktore historie, skenariste dhe konsulente për skenarin për kompanitë prodhuese italiane dhe ndërkombëtare si dhe organizmat evropiane të financimit për më shumë se dhjetë vjet. Anëtare e Përzgjedhjes Komiteti i Departamentit Italian MIBACT - Cinema. Përgjegjëse për financimin kombëtar të zhvillimit dhe prodhimit të filmave Italian[ (Mediume – filmat e par] me buxhet të lartë, filmat e dytë, Dokumentarë, filmat e shkurtër, zhvillimi i skenarit). Eksperte e jashtme për Eurimazhin e Këshillin t[ Evropës dhe për nënprogramin EACEA-Creative Europe MEDIA. Përgjegjëse për përzgjedhjen e aplikimin e kompanive prodhuese evropiane që kërkojnë nga Fondi i Zhvillimit të MEDIA-s. Punon si konsulente për disa skenarë n[ Bashkëpunimet Ndërkombëtare dhe organet financuese, Ajo ka qenë ndihm[se në zbulimin e talenteve të reja evropiane dhe në zhvillimin e disa filmave dhe serialeve televizive. Punën e saj Komunikon në anglisht, frëngjisht, gjermanisht dhe spanjisht.

## TOMAS HRUSKA



Tomas Hruska, scriptwriter, director, producer. Studied at Prague Film Academy of Performing Arts - screenwriting and film dramaturgy. The studies were finished with short sci-fi comedy Inseminator. He founded production company Nyla together with his friends, which is focused on internet commercials, music videos and short movies. Tomas was a lecturer of an educational project Free Cinema focusing on film lectures for the public. He was also giving scriptwriting lectures at the Universities in Pilsen and Ústí nad Labem. Currently he is working on several projects for Tv and finishing a script for his debut movie Lamour Fifteen.

Tomas Hruska, skenarist, regjisor, producent. Ka studiuar në Akademinë e Arteve të Filmit në Pragë - si skenarist dhe mbi dramaturgjinë e filmit. Studimet e tij përfunduan me komedinë e shkurtër fantastiko –shencore, Inseminator. Ai krijoi kompaninë prodhuese Nyla sëbashku me miqtë e tij, e cila është e fokusuar në reklamat e internetit, video muzikore dhe filma të shkurtër. Tomas ka qenë lektor i projektit edukativ, Kinemaja e lirë, duke u fokusuar në leksione filmike për publikun. Ai gjithashtu jepte leksione për shkrimin e skenarit në Universitetet e Pilsenit dhe të Ústí nad Labem. Aktualisht ai po punon në disa projekte për Tv dhe ka përfunduar një skenar për filmin e tij debutues Lamour Fifteen.

## PIERO TONIN



Piero Tonin is an award winner illustrator, animator and cartoonist whose talents have been in great demand in Italian television and in print and advertising media all over the world. His credits include television programming, television commercials, print advertising, educational films, and full-length animated features. He currently lives and works in Milan.

Piero Tonin është një fitues me çmime ilustrator, animator dhe karikatunist, talentet e të cilit kanë qenë në kërkesa të mëdha në televizionin italian dhe në mediat e shkruara dhe reklamuese në të gjithë botën. Kreditë e tij përfshijnë programimin televiziv, reklamat televizive, reklamat e shtypit, filmat edukativë dhe filma të animuar me metrazh të gjatë. Ai aktualisht jeton dhe punon në Milano.

# THE INTERNATIONAL JURY

## DIONIS PAPADHIMITRI



Studied at Academy of Arts in Tirana – Albania. Speciality – Film Director  
**Director of documentaries** : Behind our Parents (2000) OFFROAD (2005)  
Gray Life (2007) Between Two Weddings (2010) Mithat Frasher (2011)  
Rescue Comes from Above (2013) Albania Road Trip (2015) Tirana by Night (2013) Lollipop (2013) Abramo 105 (Calabry Italy 2013)

**Director of Short Film** : Katerina s Birthday (2005) The First Day of Classes (2008)

First Ass Director at Feature Film: Goodmorning Lenin (2008)

**Director & Producer of feature film** : You Can Call Me John (2017)

**Producer of Short Film** : Bread, Cheese, Olives (2007) The Last Coffee (2011) Parking (2014)

**Producer & Director of TV Serial** : Wanted (10 series) (2012)

Member of Project Selection Committee of "Albanian National Center Of Cinematography" (2014 -2016)

### Awards

The Best Albanian Short Film 2008.

Best short

fiction movie 2011, Paris South-East European Film Festival

Ka studiuar në Akademinë e Arteve në Tiranë - Shqipëri  
Specialiteti - Drejtor i Filmit

**Regjisor i dokumentarëve**: Pas prindërve tanë (2000) OFFROAD (2005)

Grey Life (2007) Ndërmjet dy Dasma (2010) Mithat Frasher (2011)

Shpëtim vjen nga lart (2013) Albania Road Trip (2015) Tirana by Night (2013) Lollipop (2013) Abramo 105 (Calabry Italy 2013)

**Regjisor i filmit të shkurtër**: Ditëlindja e Katerinës (2005) Dita e parë e klasave (2008)

**Regjisori i parë i filmit të gjatë**: Goodmorning Lenin (2008)

**Regjisor & Prodhues i filmit të gjatë**: Mund të më quash Xhon (2017)

**Prodhues i filmit të shkurtër**: Bukë, djathë, Ullinj (2007) Kafja e fundit (2011) Parking (2014)

**Prodhues dhe regjisor i Serialit për TV**: Wanted (10 seri) (2012)

Anëtar i Komisionit për Zgjedhjen e Projekteve të "Qendrës Kombëtare Shqiptare të Kinematografisë" (2014 - 2010)

### Çmimet

Filmi më i mirë shqiptar i shkurtër 2008. Filmi më i mirë i shkurtër 2011, Festivali i Filmit në Europën Juglindore, Paris.

## SAIMIR BAJO



Saimir Bajo (19.04.1972, Gjirokaster, Albania) an Albanian - Czech screenwriter, director, producer, film professor lives and works in Prague. He attended university in Albania, as well in Italy and Czech Republic. His film studies were completed at FAMU - Academy of Film & TV in Prague. Saimir works for many years like film professor at Prague Film School, also at FAMO - Film Academy in Pisek, Czech Republic. Recently, Saimir works like film professor at famous FAMU - Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague, Czech Republic. Director, screenwriter, producer and author of several fiction and documentary screenplays. His fiction screenplay "Iona", was selected for the Berlinale Co-Production Market 2004. Saimir's fiction screenplay "Once upon a time in the Balkans" was selected in CineLink - Sarajevo Film Festival - Coproduction Market 2004. Saimir's fiction screenplay "The Violinist" was selected for script development at AlbaScript and Cineuropa, 2016, Pogradec, Albania. Director, Producer and Co/Writer of the long fiction screenplay: "Albanian Romance" selected for script development at TIFFForum Program, 2016, Tirana, Albania. Saimir Bajo is an internationally recognised screenwriter, director and producer of several documentaries for Czech TV and BAJO FILMS Ltd.

Saimir Bajo (19.04.1972, Gjirokastër, Shqipëri). Skenarist, regjisor, producent. Profesor i filmit, jeton dhe punon në Pragë. Ka ndjekur universitetin në Shqipëri, në Itali dhe Republikën Çeke. Studimet e tij të filmit i përfundoi Akademinë e Filmit dhe Televizionit në FAMU në Pragë. Saimiri punon për shumë vite si profesor i filmit në Shkollën e Filmit në Pragë, gjithashtu në FAMO - Akademia e Filmit në Pisek, Republika Çeke. Kohët e fundit, punon si profesor i filmit në shkollën e famshme FAMU mbi Filmin dhe Televizionin në Akademinë e Arteve të Performimit në Pragë, Çeki. Regjisor, skenarist, producent dhe autor i skenarëve të ndryshme për fiction dhe dokumentarë. Skenari i filmit "Iona" u përzgjedh për Tregun e Bashkëpunimit të Berlinale 2004. Skenari i filmit "Njëherë në Ballkan" u përzgjedh në CineLink - Festivalin e Filmit të Sarajevës - Tregu i Coproduction 2004. Skenari për filmin "Violinisti" u përzgjedh për zhvillimin e shkrimit në AlbaScript dhe Cineuropa, 2016, Pogradec, Shqipëri. Regjisor, producent dhe bashkëpunëtor i skenarit për film të gjatë: "Romance Shqiptare" është përzgjedhur për zhvillimin e skenarit në Programin TIFFForum, 2016, Tiranë, Shqipëri. Saimir Bajo është skenarist, regjisor dhe prodhues i disa dokumentarëve për TV Çeke dhe BAJO FILMS Ltd.

ANIFEST

2017

---



# **LONG METRAGE**

---



## OFFLINE

ARE YOU READY FOR THE NEXT LEVEL?

### JASHTË LINJE

#### Feature

**Genres :** Children  
**Runtime:** 87 minutes  
**Completion Date:** January 15, 2016  
**Country of Origin:** Germany  
**Country of Filming:** Germany  
**Film Language:** German  
**Shooting Format:** Digital  
**Screen Format :** 1:85  
**Film Color:** Color  
**First-time Filmmaker :** Yes  
**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Florian Schnell

**Writer :** Jan Cronauer & Florian Schnell

**Producer :** Benjamin Munz & Christian Becker

**Key Cast :** Moritz Jahn, Mala Emde, Hannes

**Wegener, David Schütter,**



## DIRECTOR BIOGRAPHY

FLORIAN SCHNELL DIRECTOR / WRITER

Born in 1984 in Lörrach Germany. After graduated in school with A-Level Florian Schnell started studying fictional artwork on University of Hildesheim and did various internships for stage and film. From 2008 to 2015 directing

student at the Baden-Württemberg Film Academy. Scholarship of the “Studienstiftung des deutschen Volkes”. Participant of the exchange program “Hollywood-Workshop” at UCLA in LA. Many of his short student films were national and international awarded.

In 2010 he received the award of the best German young di-



## SCREENINGS / AWARDS

**FILM FESTIVAL MAX OPHÜLS PREIS – Germany** Saarbrücken Germany January 25, 2016

**Filmkunstfest Mecklenburg-Vorpommern Germany** Schwerin Germany May 7, 2016 - Award for best youth film

**16th International Children's Film Carnival HONG KONG**

– **CHINA** Hong Kong China July 14, 2016 **ASIAN 22nd**

**Sarajevo Film Festival** Sarajevo Bosnia and Herzegovina August 16, 2016

**Sinopsis:** Gamer JAN (17) spends most of his time as brave warrior FENRIS. He's just preparing for "Ragnarök", the upcoming online tournament, when he's suddenly expelled from the game. He frantically realizes he's been hacked by another player! Not only is his internet down, his debit card and cell phone are on the blink, too. He barely manages to find out another player is behind the attack: The dark sorcerer LOKI. He has no choice but to attempt a daring journey through the real, physical world without any technical assistance at all in order

to get back his digital identity. In his quest for answers, he meets a girl named KARO (16), who has also been hacked. OFFLINE is a troubled journey that comes with age, a search for the time between the real and virtual world identity.

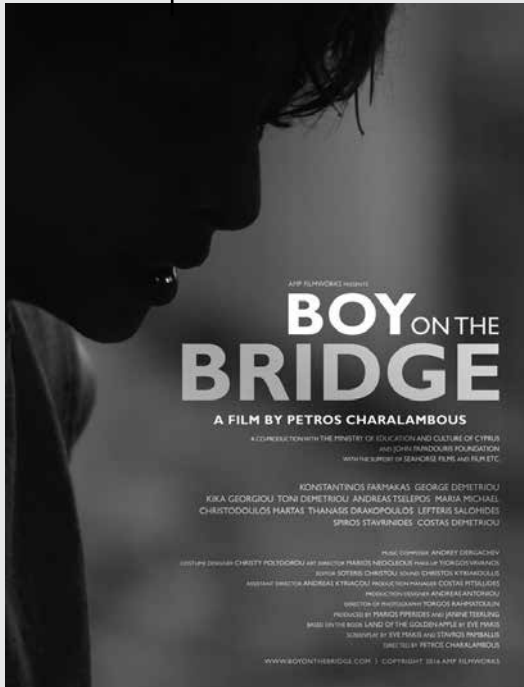
Xhen Gamer janar (17) kalon shumicën e kohë luftëtari trim i FENRIS. Ai po përgatitet për "Ragnarok", turneun e ardhshëm në internet, kur papritur, ai është dëbuar nga loja. Ai çmendurisht e kupton se është hakuar nga një tjetër lojtar! Jo vetëm që është poshtë e tij, por karta e debitit të

tij dhe telefoni celular janë injoruar gjithashtu. Ai përpiqet të gjejë lojtarin tjetër që është pas sulmit: Loki magjistari, i errëti. Ai nuk ka zgjedhje por vetëm të ndjekë qëllimin për një udhëtim guximshme nëpër botën e vërtetë, fizike pa ndonjë mbështetje teknike në mënyrë që t'i kthehet identiteti i tij dixhital. Në kërkimin e tij për përgjigje, ai takohet me një vajzë të quajtur KARO (16), e cila ka qenë gjithashtu e hakuar. OFFLINE është një udhëtim i trazuar që vjen me moshën, një kërkim në kohë për identitetin mes botës reale dhe asaj virtuale.

rector. His short film „Mia and the Minauror“ recently won the best children`s movie at the well known German Film Festival GOLEDEN SPARROW.

His graduation film "OFFLINE" was nominated for the "Max Ophüls Preis", one of Germany's oldest and most acclaimed Film Festivals. Works as freelance director and writer





## BOY ON THE BRIDGE DJALI MBI URË

Feature

**Runtime:** 85 minutes

**Completion Date:** June 27, 2016

**Country of Origin:** Cyprus

**Country of Filming:** Cyprus

**Film Language:** Modern Greek

**Shooting Format:** Red Dragon

**Screen Format :** 1:85:1

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director:** PETROS CHARALAMBOUS  
**Writer:** STAVROS PAMBALLIS  
**Writer:** EVE MAKIS  
**Producer:** MARIOS PIPERIDES and JANINE TEERLING  
**Director of Photography:** YORGOS RAHMATOULIN  
**Production Designer:** ANDREAS ANTONIOU  
**Edited by:** SOTERIS CHRISTOU  
**Costume Designer :** CHRISTY POLYDOROU  
**Art Director :** MARIOS NEOCLEOUS  
**Make-up :** YIORGOS VAVANOS

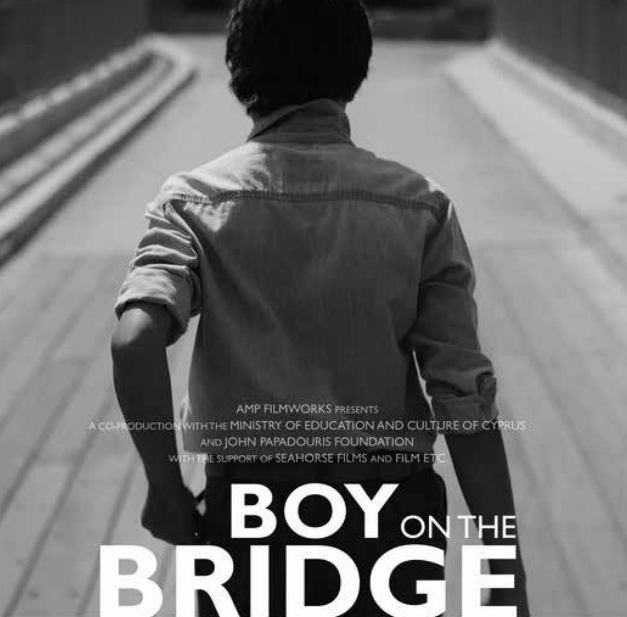
**Sound by:** CHRISTOS KYRIACOULLIS  
**Music Composer :** ANDREY DERGACHEV  
**Key Cast :** KONSTANTINOS FARMAKAS  
**Key Cast :** GEORGE DEMETRIOU  
**Key Cast :** KIKA GEORGIU  
**Key Cast :** TONI DEMETRIOU  
**Key Cast :** ANDREAS TSELEPOS  
**Key Cast :** MARIA MICHAEL  
**Key Cast :** CHRISTODOULOS MARTAS  
**Key Cast :** THANASIS DRAKOPOULOS

### DIRECTOR BIOGRAPHY

Petros' early exposure to photography, theater and art, as well as his need for emotional and visual expression led him to Hollywood where he studied film and television directing at the California State University, Los Angeles. His work experience in USA includes a year at CNN/DNEW in Los Angeles. In 2000 he returned to Cyprus, where he worked as a film director, for Lumiere Services until 2008.

Since then, he works as a freelancer film director shooting mainly commercials, corporate and music videos, narratives and documentaries. Some of the commercials he directed were short listed for several international advertising competitions. His short film "The Escape of the Queen" attended a lot of film festivals all over the world winning awards and distinctions. In post-production for the documentary "From Here to Everest".





## SCREENINGS / AWARDS

- EUROPEAN CINEMA PANORAMA FILM FESTIVAL** Athens Greece November 24, 2016 Athens Premiere **BEST FILM AWARD**
- FESTIVAL DU GRAIN A DEMOUDRE** Normandy France November 26, 2016 French Premiere **BEST FILM YOUNG JURY CINEPHILE AWARD**
- ROME FILM FESTIVAL | ALICE IN THE CITY** Rome Italy October 18, 2016 World Premiere **OFFICIAL SELECTION**
- THESSALONIKI FILM FESTIVAL** Thessaloniki Greece November 6, 2016 Greek Premiere **OFFICIAL SELECTION**

**Sinopsis :** In a seemingly idyllic Cyprus village, twelve year-old Socrates finds himself involved in a murder investigation that will tear his life, and the lives of his family apart. It's 1988 and August has come to a sleepy Cypriot village. Twelve-year-old SOCRATES leads a life of unalloyed pleasure with his cousin and best friend MARCOS - setting off homemade fire works, tormenting local pensioners, hurtling through the village on their bicycles and defying the hapless local authorities.

Në një fshat të Qipros idilike, Socrates

dymbëdhjetë vjeçar gjen veten të përfshirë në një hetim për vrasje që do të griste jetën e vet dhe jetën e familjes së cilës i përket. Është viti 1988 dhe gushti ka ardhur në një fshat përgjumur qipriot. Socrates dymbëdhjetë vjeçar bën një jetë me një kënaqësi të papërzier me kushëririn e tij dhe me shokun më të mirë Marcos - shvendosjen nga shtëpia të fishekzjarreve, duke torturuar pensionistët vendas, duke nxituar përmes fshatit me biçikletat e tyre dhe të sfiduar autoritës lokale.

However, a shadow is casted over

Socrates' life when he discovers that Marcos and his family are being abused by their violent father, HAMBO, a gambler and a loan shark. As Socrates resolves to get to the truth before the police, he uncovers evidence that links those he loves to the crime and makes him question his own identity. Under the gloss of his idyllic surroundings lurks a dark family secret ready to turn his carefree life upside down. We follow Socrates on a thrilling and perilous journey of self-discovery as he learns the meaning of love, family loyalty and courage.

Boy on the Bridge is his first feature film.

### DIRECTOR STATEMENT

Boy on the Bridge is a coming of age drama set in the 1980s at a seemingly idyllic village on the mountains. It is the story of twelve-year-old Socrates, who dreams of being a war hero like his grandfather. Socrates and his cousin make illegal firecrackers to resemble the ones the war heroes were making.

During his journey Socrates comes across a series of incidents that not only transform him but eventually change his life forever. It is this transformation in a child, both physical and emotional, that intrigues me, first as a person and then as a director.

The film combines suspense and drama, tragic incidents and everyday life, personal issues and broader conflicts, ambiguous characters and unclear pasts, contrasting emotions

and situations, but at the same time challenges the very questions of what is right and wrong, or good and bad, notions which are not always simply black and white. The chance to develop and capture all of the above was a great challenge for me, and a journey through both familiar and unknown paths. I hope the audience will take this journey with us—remember, identify, laugh and cry but most of all, celebrate life.



## MY FRIEND RAFFI MIKU IM RAFFI

### Feature

**Genres :** Children

**Runtime:** 95 minutes

**Completion Date:** February 18, 2015

**Country of Origin:** Germany

**Country of Filming:** Germany

**Film Language:** German

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 1:2,35

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Arend Agthe

**Writer :** Bettina Kupfer

**Writer :** Arend Agthe

**Producer :** Arend Agthe

**Producer :** Bettina Kupfer

**Musik :** Matthias Raue

**Key Cast :** Henriette Heinze

**Key Cast :** Albert Kitzl

**Key Cast :** Sophie Lindenberg

**Key Cast :** Claes Bang



### DIRECTOR BIOGRAPHY

Arend Agthe, Born on 19th of February 1949 in Rastede Germany, Studied German literature, philosophy and drama at the University of Frankfurt. After working as a cartoonist and journalist he started to produce short movies. Later he became a freelancer as a writer and director for Cinema and TV and worked for children and adult programs. He lives in Hamburg Germany, with his wife and children





## KIDS TIFF TORONTO/ KANADA - APRIL 2017

**ZLIN International Film Festival for Children & Youth/**  
Tschechien - Mai/Juni

**GOLDENER SPATZ/Deutschland - Juni**

**GIFFONI Film Festival/Italien - Juli**

**CHICAGO International Children's Film Festival USA -Oktober**

**GIJON International Film Festival/Spanien - November**

Vom **GOLDENEN SPATZ** gab es bereits eine Absage. Es bleiben also noch fünf Festivals dieser Kategorie übrig – ich werde diese zeitnah kontaktieren!

**ZLIN International Film Festival for Children and Youth**

**Sinopsis :** Sammy's hamster Raffi is cleverer than any other of his kind. He's great at scoring goals in football and, what makes him even more precious, he was given to Sammy by his father, who left his family to take a "time off". But one day, Raffi gets seriously ill and before he can recover, he's kidnapped by Rocky, a ruthless criminal. Sammy is determined to bring Raffi back home. Since his mother is busy working and his sister

Molly prefers to spend time with her boyfriend, he ventures out to start his Gold hamster Raffi belongs to the eight year old Sammy. The little rodent is something very special.

Brejtësi Rafi i Semit, është më i zgjuar se çdo ndonjë tjetër i llojit të tij. Ai është një golëshënues i madh në futboll dhe ajo që e bën atë me më shumë vlerë është se atë ia dhuroi Semit babai i tij, i cili u largua familja

për të marrë një "pushim". Por një ditë, Raqfi u sëmur seriozisht dhe para se ai të shërohej, u rrëmbye nga Rocky, një kriminel pamëshirshëm. Semi është i vendosur për t'a sjellë në shtëpi Rafin. Meqënëse nëna e tij është e zënë me punë dhe motra e tij Molly, preferon të harxhojë kohën me të dashurin e saj, ai kupton se brejtësi i artë Rafi, i takon Semit tetëvjeçar. Brejtës i vogël është një diçka shumë e veçantë.



## RETTET RAFFI (MY FRIEND RAFFI)

93 min feature film

Written and directed

Based in the children's book "Rettet Raffi" by Arend Agthe and Bettina Kupfer

Published by Jacoby & Stuart in Berlin

Mimi & Crow Film production

German Cinema release: Oct 2015

by MFA+ Distribution





The shimajiro movie:  
**SHIMAJIRO AND THE  
MOTHER TREE**  
**Filmi Shimajiro:**  
**SHIMAJIRO**  
**DHE NËNA PEMË**

Animation, Feature ,

**Genres :** Children

**Runtime:** 1 hour 59 seconds

**Completion Date:** March 10, 2015

**Country of Origin:** Japan

**Country of Filming:** Japan

**Film Language:** English, Japanese

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Hirabayashi was a graphic designer at an ad production firm before directing ads for TV. As he was becoming known for his memorable commercials that featured heavy design elements, he began to pivot to movies and began to independently direct short films. His works have played at the Cannes Festival Director's Fortnight, Venice International Film Festival, Berlin International Film Festival, Locarno International Film Festival, and Sundance Film Festival. Awards include a Special Mention at the 2012 Berlin Film Festival. He has served as show runner for Shimajiro: A World of WOW! since 2012.





Director : **ISAMU HIRABAYASHI**  
 Screenplay : **TAKASHI YAMADA**  
 Producer : **MADOKA KATSUMATA**  
 Producer : **HIROKI FUJIWARA**  
 Producer : **TAKASHI NAKAMURA**  
 Animation Director : **HIROSHI KAWAMATA**  
 Music : **TAKASHI WATANABE**  
 Sound Director : **KAZUNOBU KASUGA**  
 Recording and Sound Mix : **ZENJI KOIDE**  
 Assistant Director : **MOTOYUKI ITABASHI**  
 Gaffer : **YASUHIRO NOMURA**  
 Animation Producer : **YUKARI KISO**  
 Sound Effects : **KEITARO IJIMA**  
 Sound Effects : **YUJI FURUYA**

**Sinopsis** : This is the third movie starring a tiger boy named Shimajiro, and it will be screened in movie theaters around Japan. Like its two predecessors, the movie has been conceived to be a child's first movie theater experience, and has been designed in a way that will hold the attention of a young audience throughout the film. Each child is given a cardboard megaphone that they are encouraged to use

at various times by the story's characters to cheer them on or shout a particular phrase, and even use as a weapon to thwart the film's villain. The film itself features a wide variety of entertainment, from sing-alongs to dance-alongs, puppet animation, and regular animation.

Ky është filmi i tretë i një djali tigër të quajtur Shimajiro. Filmi është konceptuar të jetë sinjë eksperiencë

e parë e filmit teatrit për fëmijët, dhe është projektuar në një mënyrë që të kujdeset për audience e të rinjve përmes filmit. Çdo fëmije i është dhënë një megafon kartoni dhe ata inkurajohen të përdorin në kohë të ndryshme personazhet e tregimit. Vetë filmi, përmban një shumëllojshmëri të gjerë ngjarjesh argëtuese, nga të kënduarit deri tek të kërcyerit vetëm, kukulla të animuara dhe një animacion të rregullt.





4- 290 – Spain

## I WANT TO BACK HOME UNË DUA TË KTHEHEM NË SHTËPI

Feature

**Genres :** Dram**Runtime:** 1 hour 25 minutes 43 seconds**Completion Date:** January 1, 2016**Country of Origin:** Spain**Country of Filming:** Spain**Film Language:** Spanish**Shooting Format:** Digital**Screen Format :** 16:9**Film Color:** Black & White and Color**First-time Filmmaker:** Yes**SUBTITLES** English, - Shqip**Director :** Miguel Ángel Mengó**Writer :** Miguel Ángel Mengó**Producer :** Antonio Savinelli**Producer :** Manuel Cabrera**Producer :** Víctor López**Key Cast :** Blanca García-Fayos**Key Cast :** Tamara Odriozola**Key Cast :** Sonia Martell**Key Cast :** John García**Key Cast :** Irene González**Key Cast :** Jose Manuel Soriano**Key Cast :** Ana Lacruz

### DIRECTOR BIOGRAPHY

Miguel Angel Mengó Lloret is the director and scriptwriter of Quiero volver a casa. He was born In October 18, 1981. He is graduated in Film studios by La Escuela de Cine de Valencia Nucine, and specialized in Digital cinema by La Escuela Off de Teatro y Cine.

As a director, producer, screenwriter and editor, he has made four short films (such as Retrato de Sombras, Los ojos cerrados and La verdad sobre Alicia), four documentaries (includ-

ing one shot during the Festival de Cine de San Sebastian, Pequeños detalles sobre las fronteras) and several videos clips (for Valencians groups like El Ser Humano, Nube9, Lauda or Adrian Levi, and other national groups, such as Detergente Líquido), which have been selected at local festivals such as Radio City and other nationals, where his short films have won three awards. His first feature film, Quiero volver a casa, was previewed in early 2015 and currently he is directing his second film Instantáneas.



## SCREENINGS / AWARDS

**12 Months Film Festival** Romania Third prize Best Feature Film  
**iChill Manila Film Fest** Manila Philippines Second prize  
 Best Director

**Vittorio Veneto Film Festival** Vittorio Veneto Italy  
**Festival de Cine y TV de León** León Spain

**Los Angeles Cinefest** Los Angeles United States

**Cineclub El Páramo** Guanajuato Mexico

**Wiper Film Festival** New York United States

**International Children's Television Festival Dytiatko** Khar-  
 kov Ukraine

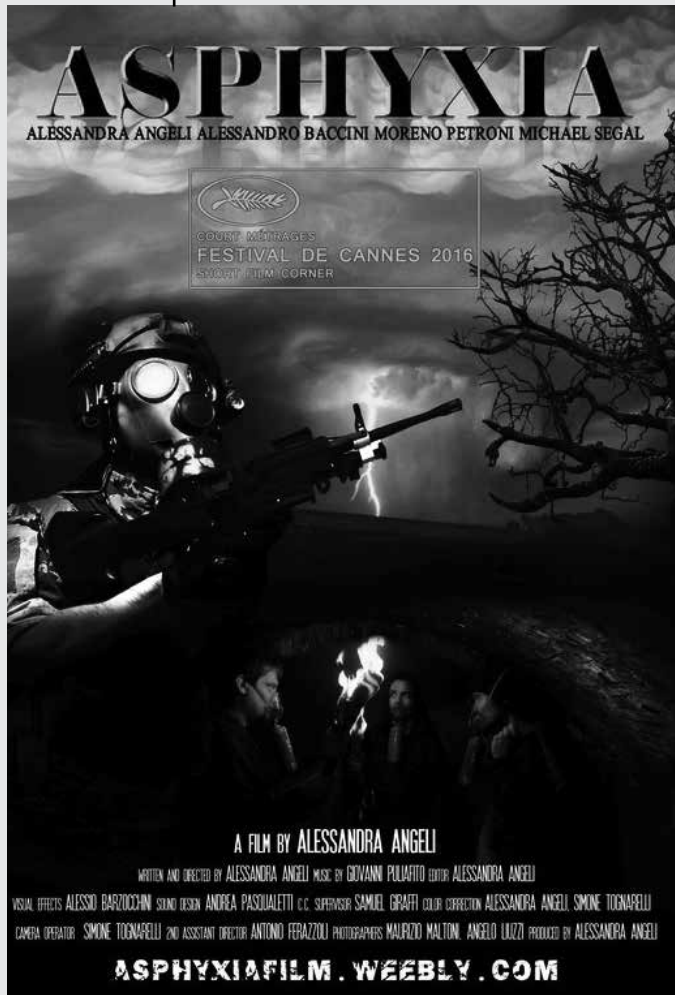
**Sinopsis :** Ana, 14 years old, coexists with the terminal illness of his mother and his father's sorrow . One day, her aunty and her daughter, Laura, the same age as Ana, propose her to live

in another village. That will change the lives of Ana and Laura forever.

Ana, 14 vjeç, bashkëjeton me sëmundjen e pashëruesme të nënës

dhe pikëllim e të jatit. Një ditë, tezja dhe vajza e saj, Laura, një moshë me Anën, i propozon asaj të jetojnë në një fshat tjetër. Kjo, do të ndryshojë jetën e Anës dhe Laurës përgjithmonë.





## ASPHYXIA ASFIKSIA

**Runtime:** 44 minutes 30 seconds  
**Completion Date:** May 30, 2016  
**Country of Origin:** Italy  
**Country of Filming:** Italy,  
**Film Language:** Italian  
**Shooting Format:** Digital  
**Screen Format :** 21:9:1  
**Film Color:** Color  
**First-time Filmmaker:** Yes  
**SUBTITLES :** English, - Shqip

**Director :** Alessandra Angeli  
**Writer :** Alessandra Angeli  
**Producer :** Alessandra Angeli  
**Key Cast :** Alessandra Angeli  
**Key Cast :** Alessandro Baccini  
**Key Cast :** Moreno Petroni  
**Key Cast :** Michael Segal  
**Editor :** Alessandra Angeli  
**Music Composer :** Giovanni Puliafito  
**Sound Design :** Andrea Pasqualetti  
**Visual Effects :** Alessio Barzocchini



### DIRECTOR BIOGRAPHY

Born in 1987, Angeli achieves the degree in Cinema in 2009. She starts acting as main character in many films and short films. In the last one, “A Reason to Fight”, she is leading actress and dancer, it is distributed in Italy by 30 Holding srl (DVD/home video), and an English version is ready to be deployed abroad. Asphyxia is her first film (45 minutes) as director and writer, after other experiences behind the set. Asphyxia has been presented with

the film “A Reason to Fight” as film of cultural interest at the Italian Chamber of Deputies and in other important events, as the “Short Film Corner” of the Festival de Cannes 2016: SCREENING Friday 20th May, at 11:50am, PALAIS F. Nata nel 1987, Angeli prende la laurea nel Cinema nel 2009. Inizia a recitare come protagonista in molti film e cortometraggi. Nell’ultimo, “Una Ragione per Combattere”, è protagonista e ballerina; il film è distribuito in

**SCREENINGS / AWARDS**

**Festival de Cannes, Short Film Corner** Cannes France May 20, 2016 southern France Première

**Italian Chamber of Deputies, Camera dei Deputati, Palazzo Marini** Montecitorio, Roma Italy

**Arena Cinema Castello** Firenze Italy

**FILM COM DOWN UNDER, MOVIE MARATHON** City of Perth Australia

**CELLOLE CORTO FILM FESTIVAL** Cellole Italy

**MONTECATINI INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL,**

**INTERNATIONAL COMPETITION** Montecatini Italy

**ECOFILM FESTIVAL, INTERNATIONAL OFFICIAL SELECTION** City of Mexico Mexico

**SANDPOINT FILM FESTIVAL** Sandpoint United States

**TRIESTE SCIENCE+FICTION** Trieste Italy

**THE GRINDHOUSE PLANET FILM FESTIVAL, nominee best trailer** Leicester United Kingdom

**VISIONARIA SPECIAL PRIZE UNIVERSITY OF SIENA, FOOD & WATER** Siena Italy

**SCREENING "LE MURATE, PROGETTI ARTE CONTEMPORANEA"** Florence Italy

**LIVERPOOL FILM FESTIVAL / WIRRAL INTERNATIONAL FILM FESTIVAL** Liverpool, Wirral United Kingdom

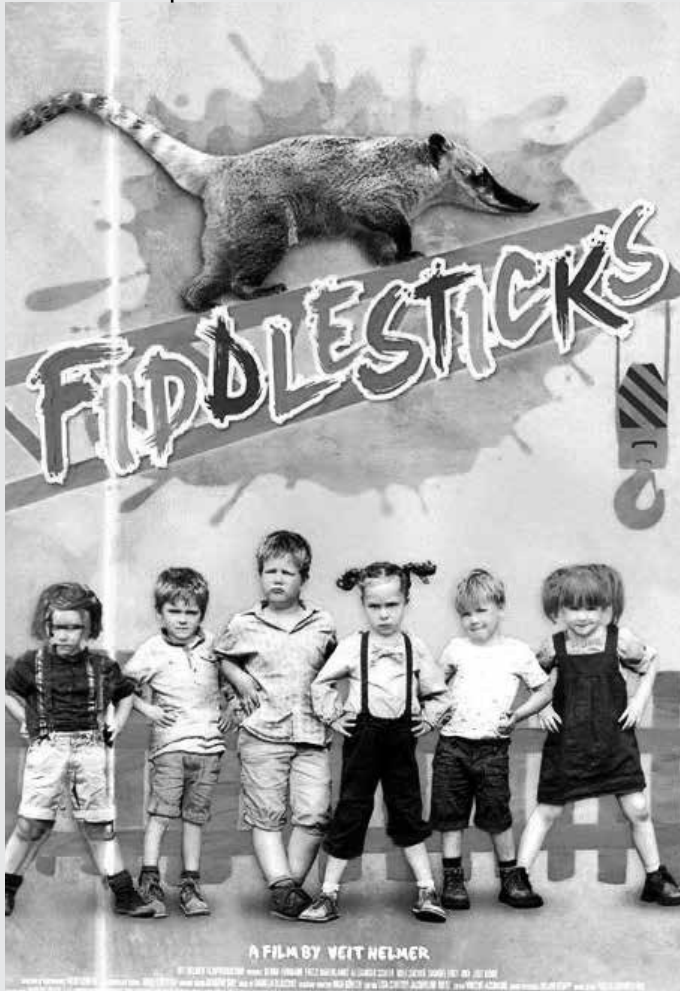
**IVELISE CINEFESTIVAL** Roma Italy



Italia dalla 30 Holding srl (DVD/home video) e una versione inglese è pronta per essere distribuita all'estero. Asphyxia è l'opera prima di Alessandra (45 minutes) come autrice e regista, dopo varie esperienze anche dietro il set. Asphyxia è stato presentato con il film "Una Ragione per Combattere" alla Camera dei Deputati e in altri importanti eventi, come lo "Short Film Corner" del Festival de Cannes 2016: PROIEZIONE: 20 MAGGIO 2016 – PALAIS F – 11:50AM

**Sinopsis :** In the next future, Emily, Michael and Connor are forced to flee and take refuge in a mausoleum in ruins. They are led by a soldier, Ivan. From the headland we can see the half-ruined city. The refugees are preparing to set off to find their family members. Their memories waking and sleeping show us how they had to begin to live constantly with oxygen canisters and why they had to flee. A form of pollution, still unknown to all ordinary citizens, is multiplying its effects in the soil, in the water, in the air, and it's starting to shake the skies. The Earth's crust is suffering and reacts taking away the lifeblood: oxygen.

Në të ardhmen e afërt, Emili, Maikëll dhe Konor janë të detyruar të ikin dhe të gjejnë strehë në një mauzole të rrënuar. Ata udhëhiqen nga Ivani, një ushtar. Nga një kep, ne mund të shohim një qytet gjysëm shkatërruar. Refugjatët janë të vendosur për të gjetur familjarët e tyre. Kujtimet e tyre flenë dhe zgjohen për të n'a treguar se si ata kishin filluar të jetonin vazhdimisht me bombola oksigjeni dhe pse ata duhej të largoheshin. Një formë ndotjeje, ishte ende e panjohur për të gjithë qytetarët e zakonshëm, është shumëzuar efekte në tokë, në ujë, në ajër, dhe është duke filluar për të shkundur qiellin. Korja e tokës është duke vuajtur dhe reagon duke larguar oksigjenin, gjakun e jetës.



## FIDDLESTICKS GJEPURAT

Feature

**Genres :** Children , Children's Rights

**Runtime:** 82 minutes

**Completion Date:** , 2015

**Country of Origin:** Germany

**Country of Filming:** Germany

**Film Language:** German

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** MP4

**Screen Format :** DCP (2 K),

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director:** Veit Helmer

**Writer:** Veit Helmer, Hans-Ullrich Krause

**Camera:** Felix Leiberg

**Editor:** Vincent Assmann

**Music:** Malcolm Arison, Cherylyn MacNeil, Lars Löhn

**Cast:** Benno Fürmann (Animal catcher), Fritzi Haberland (Elke), Alexander Scheer (Market Researcher), Rolf Zacher (Record judge)

**Art Design:** Anne Zentgraf

**Animation:** Lena Dickmann

**Sound:** Julian Cropp



### DIRECTOR BIOGRAPHY

Veit Helmer shot his first film at the age of 14, with his sister as main actrice.

The film featured the office of his school headmaster serving as the office of a prison director. The film won the second prize of the amateur film festival Buxtehude (including a cheque of 25 Euros).

Veit Helmer moved from West-Berlin to East-Berlin to study theatre directing at the theatre academy named after „Ernst Busch“.

His short film „Surprise!“ became an international success, being selected for Berlin, Cannes, Sundance and 140 more festivals, winning 52 awards.

In his feature films „Tuvalu“, „Absurdistan“ and „Baikonur“ (shot in



## SCREENINGS / AWARDS

30 festivals, including Gera/Erfurt, Munich, Zurich, Buenos Aires, Minsk, Kiev, Gijon, Plsen, Zlin, Colombo, Singapore, Busan, Cleveland, Oaxaca, Cottbus, Chemnitz, Luxemburg, Vilnius, Tel-Aviv  
6 awards: Ludwigshafen, Gijon, Zurich, Minsk, Plsen, Belfast

**Sinopsis :** Sinopsis : The children of Bollersville run away from kindergarten to free their grandparents from the old folks home.

Fëmijët e Bollersvillës, largohen nga kopshti për të liruar gjyshërit e tyre nga shtëpia e vjetër popullore.

Bulgaria, Azerbaijan and Kazakhstan) Veit Helmer unites stars such as Denis Lavant, Udo Kier and Miki Manojlovic with unique artists and composers, such as Goran Bregovic and Shigeru Umebayashi.

“Fiddlesticks” is his first children’s film, starring six children of four years of age in the lead roles. Veit Helmer is 46 years old and lives in Berlin.



## NGO "ANIFEST" ORGANIZER.

The event "Integration, education through culture", the 8th edition of the International Film Festival, Cinema of the future society, "A-FestFilmROZAF2017" in Shkodra, Gjirokastra, and in some other cities will be accompanied by the creative event "**VISUAL ART IN MOTION**". The creativity of this area is the event which brings about something new from the quality point of view, which has never existed before. This topic can also be treated both from the philosophical and the psychological viewpoint.

- 1- *Seminar, Training, Work Shop*, the realization of "VISUAL ART IN MOTION" with the children and teenagers will give way to entertainment and the development of the fantasy.
- 2- The introduction to the contemporary computer programs 2D & 3D, which will bring about a conceptual change.
- 3- The psychology of reading film and creativity is the "psychological mechanism" which generates the act of movement; the formation of the ethics; aesthetics; the development of fantasy and leads to the increase of curiosity for the European and world culture.
- 4- The aim is to avoid education methods that hinder the development of creativity among children and



teenagers, in order to set the society free from the egoism, rigid norms of behaviour, clichés and stereotypes.

- 5- Another aim is to minimize the causes which make the adults not express themselves freely.

*The seminar, Training, Work Shop, and the film screening will take place in some cities. The event will be based on the well-known method of generating ideas, especially regarding creativity in group, namely **THE BRAINSTORMING METHOD**, the catalogue of creative ideas, accepting the others' ideas, as a way to get a lot in a short time.*





**Artan MAKU**  
KRYETAR -  
OJF AniFest



## OJF "ANIFEST" ORGANIZATORE.

Aktivitetit Integrim ,edukimi nëpërmjet Kultures,Edicioni i 8 (tetë) Festivali i Filmit Ndërkombëtar, Kinemaja e shoqëris ardhme, "A-FestFilmROZAFa2017" Shkodër, Gjirokaster,dhe ne disa qytete. Do të shogërohet me aktivitetin kreative "**ARTI PAMOR NË LËVIZJE**. Kreativiteti i kësaj fushe,është aktiviteti i cili lind diçka të re nga ana cilësore që në të kaluarën nuk ekzistonte kurrë. Kjo temë mund të preket edhe nga pikëpamja filozofike ashtu si edhe nga ajo psikologjike..

- 1- *Seminari, Tranimi, Work Shop-i*, realizimi i "ARTIT PAMOR NË LËVIZJE " me fëmijët dhe të rinjtë, do të krijojë hapësira argëtuese dhe zhvillimit te fantezisë .
- 2- Njohja e programeve kompjuterike bashkohore 2D & 3D, lëvizje që do të sjellë ndryshim koncepteti.
- 3- Psikologjia e të lexuarit të filmit dhe kreativitetit është, "mekanizmin psikologjik" nga ku buron veprimi i lëvizjes; formimi i etikës; estetikes; zhvillimi i fantazisë dhe të rrisë kuriozitetin për kulturën europiane dhe botërore
- 4- Do të shmangim metodat edukative që pengojne zhvillimin e kreativiteti tek grupmoshat. Shoqëria të lirohet nga egoizmi i tyre, nga

normat e ngurtësuarra të sjelljes, klisheve dhe stereotipit.

- 5- Do të minimizojme shkaqet për të cilat të rriturit nuk e shprehin lirisht.

*Seminari, Trainimi, Work Shop, dhe shfaqja e filmave* do të realizohet në disa qytete. Për bazë do të përdoret metoda më e njohur e kultivimit, veçanërisht të kreativitetit në grup është **METODA BRAINSTORMING**, katalogu i ideve krijuese, zgjedhja e ideve të të tjerëve, si një mënyrë për të marrë shumë në një kohë të shkurtër .



# THE JURY OF CHILDREN



DORELA ZDRAVE



KLEJDI VISHE



SAVINA SHATA



FIORALBA KADENA



DEJVI VISHE



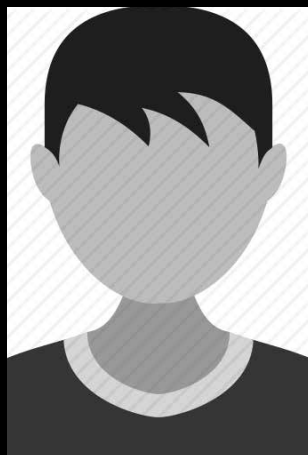
SILVANA SHEHU



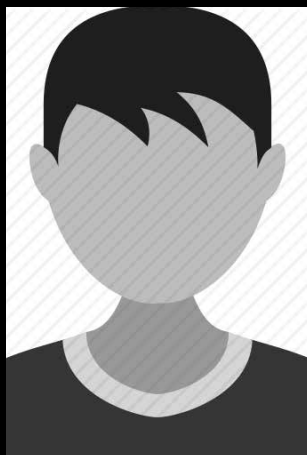
KRISTELA KURO



KRISTABEL LOGLI



ERISTJAN SERIANI



BRAJAN ALIKO



EGIS DOBI

ANIFEST  
**2017**

---

AGE  
**3-6**



## DIRECTOR BIOGRAPHY

**Matthias Bruhn**

Geboren 1962 in Bielefeld, studierte Grafik-Design an der Fachhochschule Düsseldorf und arbeitete von 1992 bis 1998 als freiberuflicher Animator und Regisseur für das Trickstudio Lutterbeck in Köln. Seit 1998 ist er Teilhaber, Geschäftsführer (zusammen mit Richard Lutterbeck), Art Director und Regisseur dieser Firma. Er führte Regie in über 20 Kurzfilmen, einigen TV-Specials und Spotproduktionen. Seine Produktionen erhielten zahlreiche nationale und internationale Preise (z.B. 17 Awards für „POST!“ und 13 Awards für „Ente, Tod und Tulpe“).

**Christian Asmussen**

Geboren 1971 in Elmshorn. Studierte von 1992 – 1994 in Göttingen Humanmedizin. Seit 1994 arbeitet er in der TrickStudio Lutterbeck GmbH in Köln. 2001 Ausbildung zum Mediengestalter Bild & Ton. Seine Tätigkeiten im TrickStudio umfassen Regie, Produktionsleitung, die Leitung der Postproduktion und die Konzeption von Kurzfilmen, Serien, Trailern, Spots, Webseiten und Apps.

**Matthias Bruhn**

2015 **Molly Monster – Der Kinofilm (in Produktion)**

2013 **Der wunderbarste Platz auf der Welt**

2010 **Molly und das Weihnachtsmonster**

2010 **Ente, Tod und Tulpe**

2008 **POST!**

2008 **Sankt Martin**

2006 **Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat**

2005 **Die große Frage**

2004 **Marias kleiner Esel**

2003 **Dusty die Hausstaubmilbe**

1994 **Une bonne journée**

1992 **TROTT**

**Christian Asmussen**

2014 **Die Mausefalle**

2008 **POST!**

2001 **Der Stein, der unter Möhren aufwuchs**



## THE STORY OF THE FOX WHO LOST HIS MIND HISTORIA E DHELPRËS QË HUMBI MËNDJEN

ANIMATION, SHORTFILM

**Genres :** Children and Teen Movie

**Subject matter:** Relationship, Family, Humour, Sickness, Ageing

**Runtime:** 11 minutes 10 seconds

**Completion Date:** 2015

**Country of Origin:** Germany

**Country of Filming:** Germany

**Film Language:** German

**Shooting Format:** Digital

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** Christian Asmussen , Matthias Bruhn

**Producer :** Richard Lutterbeck

**Production:** TrickStudio Lutterbeck GmbH

**Distribution:** TrickStudio Lutterbeck GmbH

**Synopses:** "A fox. A sly, handsome fox. For who knows things, will have a long life, thought the fox and lived a long adventurous life himself, The fox lived long and grew old, ... but also a bit forgetful."

Një dhelpër. Një dhelpër e pashme dhe dinake. Ajo e dinte që gjërat ishin jetëgjata, ndaj mendonte të jetonte një jetë të gjatë me aventura edhe për vete. Dhelpra jetoi gjatë dhe u plak por gjithashtu edhe harronte.



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Nicolás P. Villarreal was born and raised in La Plata, Argentina. He studied at the Escuela of Animacion y Cinematografía de Avellaneda where he earned a degree in 2D Animation. While studying animation he was taken under the wing of Miguel Alzugaray, a well-known fine artist from Argentina. He continued studying animation and fine art painting until he entered the Master's Program at the Academy of Art University in San Francisco. Villarreal graduated with honors in the Spring of 2002, and since then he has been working as a traditional animator, character designer, sculptor and Visual Development artist for films and video games including Walt Disney Studios, Sony Computer Entertainment, Jim Henson Studios, Sega, Digital Domain and Amazon Studios among others. He has given presentations at Pixar Animation Studios, Stanford University and several universities in South America and Europe as well as a TEDx talk.

Nicolás is the co-founder of Red Clover Studios as well as the Director of the Visual Development Department at the Academy of Art University in San Francisco, where he shares his experience with his students.

# Nieta



## GRANDDAUGHTER MBESA

Animation, Short

**Genres :** Children

**Runtime:** 5 minutes 10 seconds

**Completion Date:** June 11, 2015

**Country of Origin:** Argentina

**Country of Filming:** Argentina

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Black & White and Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director : **Nicolas Villarreal**  
 Producer **Alessandro Squitti**  
[alessandro@redcloverstudios.com](mailto:alessandro@redcloverstudios.com)

**Synopses:** An incoming storm helps to transform a young girl's perspective of the world.

Një stuhi që po afrohet e ndihmon një vajzë të vogël të ndryshojë perceptimin mbi botën.

## SCREENINGS / AWARDS

TIFF Kids International Film Festival 2015 Toronto, Canada April 18, 2015

Canada Premiere Best Short Film



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Biografia - Koby Hadour is an independent artist, director and animator based in Tel Aviv, Israel. Graduate of The Bezalel Academy of Art and Design, Jerusalem.

Produced and Directed the short films:  
"Where's Jimmy?" 2016  
"Upgrade" 2014  
"RoadKill Buffet" 2011  
Co-Directed two episodes of "In Space"  
2012-2014



### Synopses:

The adventure of Michael the Squirrel in his quest to locate his friend, Jimmy, the Rabbit-Turtle

Aventura e Ketrir Majkëll në përpjekjen për të gjatur mikun e tij Breshkë-Lepur Xhimi.

## WHERE'S JIMMY? KU ËSHTË XHIMI?

Animation, Short

**Genres:** Fantasy, Adventure

**Runtime:** 6 minutes 41 seconds

**Completion Date:** March 5, 2016

**Country of Origin:** Israel

**Film Language:** English - Shqip

**Shooting Format:** HD 16:9

**Film Color:** Color

Director: **Koby Hadour** *Upgrade, In Space, RoadKill Buffet*  
Writer: **Koby Hadour** *Upgrade, RoadKill Buffet*  
Producer: **Koby Hadour** *Upgrade, In Space, RoadKill Buffet*  
Sound Design : **Eytan Krief**  
Music : **Carmin Bittermann**  
Narration : **Renny Grinshpan**





## ENGLISH BIOFILMOGRAPHY

Camera-etc was created in 1979 for the purpose of making and producing short animated films. Recognized as Production Workshop and Centre for Expression and Creativity of the French-speaking Community of Belgium, Camera-etc organises creative group workshops for children, young people and adults in Belgium and in other countries.

A highly developed sector, animated films are nevertheless rarely used as socio-cultural tool. Camera-etc produces around twenty short films a year that are educational as well as socializing projects carried out in schools, local social welfare agencies (CPAS), neighbourhood associations, NGOs etc. It's work that enables participants to find new means of expression.

Besides workshop films, Camera-etc supports professional creation by producing art house works....

Address Camera-etc / Rue de Visé, 490 /  
B-4020 Liège / Belgium  
E-mail [info@camera-etc.be](mailto:info@camera-etc.be)  
Telephone +32 4 253 59 97



A-FestFilm  
2017

31

### Synopses:

A thief has stolen animals from the Zoo and embarked them on his boat. But it's the biter bit

Një hajdut rrëmben kafshët e nje kopshti zoologjik dhe e ngarkon ato në një varkë. Por në fund dëmtohet vetë.

## KEN'AFFAIRE

What A Fuss

## ÇFARË POTERE?

**English Title** What A Fuss

**French Title** Ken'affaire

**Year and month of production** 2015 - December

**Length** 05 minutes

**Production country** Belgium

**Language** No dialogues

**Genre** : Animation

**Theme** : Children Comedy

**Animation techniques**

**Recording format** HD / 16/9

**Projection Format** Digital File

**Colour** Color

**Sound** Stereo

**DIRECTORS** : **Name** 20 children

**Surname(s)** Collective

**Date of birth** 2003-12-01

**Sound Editing** Simon Medard

**Name of Producer** Jean-Luc Slock

**Name of Distributor** Dimitri Kimplaire

**E-mail** [dimitri.kimplaire@camera-etc.be](mailto:dimitri.kimplaire@camera-etc.be)





# LENHADOR

um filme de **Fábio Teófilo**

## SELECTIONS

- 01 - X FESTIVAL DE CINEMA DE MIRACEMA - MIRAGEM 2015 (BRASIL)
  - 02 - FUTURE FESTIVAL FILM - FEST. DU FILM ÉCOLOGIQUE ET DE LA PROTECTION DE LA NATURE (SENEGAL / FRANÇA)
  - 03 - XII KO&DIGITAL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE SOLIDARIO (ESPAÑA)
  - 04 - CURTAIN RAISER MALTA FILM FESTIVAL FOR CHILDREN (MALTA)
  - 05 - 9ª MOSTRA CURTA AUDIOVISUAL (BRASIL)
  - 06 - II FAVERA - FESTIVAL AUDIOVISUAL VERA CRUZ (BRASIL)
  - 07 - 10ª MOSCA - MOSTRA AUDIOVISUAL DE CAMBUQUIRA (BRASIL)
  - 08 - I SEMINÁRIO CULTURAL, CINEMATOGRAFICO E LINGUÍSTICO (BRASIL)
  - 09 - Festival Internacional de Cine y Video Verde de Venezuela - FESTIVERD 2016 (VENEZUELA)
- Awards
- Cine Dibujos Animados Medio Ambiente - KO&digital
  - XII Festival Internacional de Cine Solidário

### Synopses:

WOODCUTTER DEVASTATE LIABLE FOR A GREAT FOREST AREA AND TURN IT INTO THE DESERT IS touched by ATTITUDE OF TWO CHILDREN AND RESOLVE YOUR CHANGE ATTITUDES.

Një dru prerës i cili është përgjegjës për prerjen e një zone pyjore dhe shndërrimit të saj në një shkretëtirë, preket nga sjellja e dy fëmijëve dhe vendos të ndryshojë sjellje.

## LUMBERJACK DRUPRERËSI

**Portuguese Title** LENHADOR

**Year and month of production** 2015 - March

**Length** 04 minutes

**Production country** Brazil

**Language** English – Shqip

**Genre** : Animation

**Theme** : Children Educational Environmental Social

**Animation techniques** 2D

**Recording format** digital

**Screen Format** 16/9

**Colour** Color

**Sound** Stereo

**DIRECTORS** : FÁBIO TEÓFILO

**Screenplay** FABIO TEOFILO

**Photography Director** ADRIANO BORGES

**Art Director** ADRIANO BORGES

**Editing** FABIO TEOFILO

**Sound** VASCONCELOS NETO

**Animation** ADRIANO BORGES E FÁBIO TEÓFILO

**Music** VIDA SECA

**PRODUCERS - DISTRIBUTORS** : TUBO FILMES

**E-mail** [fabio@tubofilmes.com](mailto:fabio@tubofilmes.com)

**E-mail** [contato@tubofilmes.com](mailto:contato@tubofilmes.com)

**Telephone** +55 62 81115700





**Synopses:**

A young girl learns the power of perspective in "Mirabella." She discovers that though life may bring with it many hardships, it's the choices we make, the way we choose to see the world, that brings magic into our lives.

Një vajzë e re mëson fuqinë e prespektivës tek "Mirabela". Ajo zbulon se edhe pse jeta sjell vështirësi të shumta, nëpërmjet zgjedhjeve që bejmë, mënyra sesi e shohim botën, është ajo që na sjell magji në jetët tona.



## MIRABELLA

### MIRABELLA

Animation, Short, Student

**Genres:** Classical Animation, Children, Fantasy

**Runtime:** 2 minutes 2 seconds

**Completion Date:** July 15, 2016

**Country of Filming:** Canada

**Film Language:** English - Shqip

**Shooting Format:** No Footage Filmed

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**Director:** Elizabeth Turner

**Animation:** Elizabeth Turner

**Digital Production:** Elizabeth Turner

**Digital Production Supervisor:** Jim Inkster

**Project Supervisors:** Andy Bartlett , David Convery, Peter MacAdams , Dieter Mueller, Marv Newland, Adam Rogers, Jesse Schilperoort

**VFS Teaching Assistants:** Alvaro Munoz Ruiz , Meriah Still, Ash Kohari

**Music & Sound Supervisors:** Matthew Thomas, Todd Leblanc

**Editing Supervisor:** Rob Wood

**VFS Instructors:** Edgar Bridwell , Jason Moffat , Patti Munro

**Inbetween Assistance:** Samantha Carvalho , May Ong



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Leila Khalilzadeh holds a master's degree in cinema from Tehran University of Art. She has directed fiction, animation and documentary films. She has written a large number of articles on animation and children & adolescents movies for the magazines. She is the author and editor of "The Complete Guide to Iranian Animation". Leila Khalilzadeh is an official member of ASIFA IRAN (Iranian Animated Film Association) and taught different courses in the fields of film and animation.



## THE FRIED FISH PESHKU I SKUQR

Animation, Short

**Runtime:** 10 minutes 50 seconds

**Country of Origin:** Iran, Islamic Republic of

**Film Language:** Persian - Shqip

**Shooting Format:** HD 16:9

**Film Color:** Color

Director : **Leila Khalilzadeh**

Writer : **Leila Khalilzadeh**

Producer : **Leila Khalilzadeh**

Character and Background Design : **Atefeh Maleki Joo**

Animation & Composite : **Asghar Amiri**

Sound Design : **Amin Sharifi**

Music : **Sharareh Sheikh Khan**

Editor : **Leila Khalilzadeh**

Narrator : **Davoud Namayandeh**

**Synopses:** The fish is yearning to see the sea once again. He asks a cat, a mouse, a dog and a crow for help, one after another. They each eat a part of his flesh and carry him some distance down the path to the sea. But after a while, one by one, they put him down and leave. At the end, some ants

throw the fish's skeleton into the sea. The fish happily swims away in the deep blue sea.

Peshku po përpiqet të shohë detin edhe një herë. Ai i kërkon ndihmë një maceje, një miu, një qeni, dhe një sorre, njëri pas tjetrit. Secili

ha një pjesë të mishit të tij dhe e afrojnë përgjatë rrugës për në det. Por pas disa kohësh, secili, një pas një lodhej dhe e linin përtokë e largoheshin. Në fund, disa milingona e hedhin skeletin e peshkut në det. Peshku noton i lumtur në detin e thellë blu.

**UCLA Celebration of Iranian Cinema** Los Angeles United States

**Panorama du Cinéma Contemporain Comédie a l'Iranienne** Paris France

**28th Sukagawa International Short Film Festival** - Sukagawa Japan

**2nd International Film Festival of Prayag** Allahabad India - Best Animation Film

**8th International Documentary & short Film**

**Festival of Kerala (IDSFFK)** Kerala India

**3th Herat International Women's Film**

**Festival Herat Afghanistan** - Best Foreign Animation

**12th Green Film Festival (GFFIS)** Seoul Korea, Republic of

**65th Berlin International Film Festival, Generation Section** Berlin Germany

**9th Tehran International Animation Fes-**

**tival** Tehran Iran, Islamic Republic of Best Animation

**44th Roshd International Film Festival** Tehran Iran, Islamic Republic of Honorary Diploma

**43rd Festival du nouveau cinéma** Montréal Canada



## WHAT DREAMS THE BEAR SEES ÇFARË ËNDRRASH SHEH ARIU

Animation, Music Video

**Runtime:** 6 minutes 30 seconds

**Completion Date:** May 14, 2015

**Country of Origin:** Belarus

**Film Color:** Color

**Director - Writer :** Ruslan Sinkevich



**Synopses:** It is a story about a little boy who brought the sun back onto the sky.

Kjo është historia e një djali të vogël i cili e solli sërish diellin në qiell.



**Synopses:** Ralph gets a little rabbit for his birthday. But the next morning, he finds Ronald missing from his cage. So what do you do? You go after him!

But that's easier said than done. Ralph works hard to enlarge the tunnel that Ronald made. Then he meets Mole, and later every time he puts his head above the ground, he finds a new surprise.

Ralfi merr një lepur të vogël për ditlindje. Të nesërmen ai kupton që Ronaldi ka ikur nga kafazi i vet. Dhe çfarë ben? Shkon ta kërkos. Pork jo është më e lehtë ta thuash sesa ta bësh. Ralfi punon shumë që të zgjerojë tunelin e bërë nga Ronaldi. Më tutje ai takon Urithin, dhe sa herë ai nxjerr kokën mbi sipërfaqe, gjen një surprizë të re.

## WHERE'S RONALD? KU ËSHTË RONALDI?

Waar is Ko?

Animation, Short, Student

**Genres:** : Children, Friendship, Adventure, Animals

**Runtime:** 6 minutes 43 seconds

**Completion Date:** : June 30, 2016

**Country of Filming:** Netherlands

**Film Language:** Dutch, English - Shqip

**Shooting Format:** Digital 16:9

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**Director:** Robin Aerts *The Sheep Shop, Quacksalver, Tekkol*

**Director:** Emma van Dam ,

**Writer:** Jorn Leeuwerink

**Producer:** Robin Aerts *The Sheep Shop, Quacksalver, Tekkol*

**Producer:** Emma van Dam

**Art Director:** Marieke van Ditshuizen

**Composer / sound designer:** Birgit de Priester , Morten Brogaard





## SELECTIONS

12th Accolade Global Film Competition 2016  
Online United States Award of Merit: Animation  
(Student)  
Golden Eagle Film Festival 2016 Los Angeles  
United States North American Premiere 1st Place  
Animation  
26th CSU Media and Art Festival Los Angeles  
United States Finalist  
15th Festival Internazionale del Cinema d'Arte  
Bergamo Italy Finalist  
11th Orlando Film Festival Orlando United  
States East Cost Premiere in US Official Selection  
6th Kuandu International Animation Festival Tai-  
pei Taiwan Taiwan Primere Official Selection  
6th Highway 61 film festival Pine City, MN Uni-  
ted States Official Selection  
5th Queen City Film Festival (QCFF) Queen City,  
MD United States Official Selection  
4th Woodland Film Festival 2016 Tumberumba,  
NSW Australia Asia-Pacific Premiere  
Official Selection  
3rd The Glendale International Film Festival 2016  
Glendale, CA United States Nomination  
3rd FOOD FILM FEST 2016 Bergamo Italy  
Finalist  
2th CINECAFEST Central American Short Film  
festival Official Selection  
1st Venice Film Week Venice Italy Official Se-  
lection  
1st Lisbon International Film Festival 2016 Lis-  
bon Portugal Official Selection  
1st Mequinensa International Film Festival 2016  
Mequinensa, Aragon Spain Official Selection  
1st Supernova Outdoor Digital Animation and Art  
Festival Denver, CO United States Official Selection

### Synopses:

A weak and hungry old man begs for a pear from a fruit peddler, but the peddler refuses and rejects him. A little boy bravely steps forward and spends his last coin to buy a pear for the old man. Finally, a magical form of justice emerges from the ground.

Një plak i uritur dhe I pafuqishëm I lutet një shitësi frutash për një dardhë, por ai e refuzon dhe e shtyn tutje. Një djalë I vogël bën përpara me guxim dhe përdor qindarkën e fundit dhe I blen një dardhë plakut. Ne fund, një formë magjike drejtësie mbin nga siperfaqja e tokës.

## THE OLD MAN AND THE PEARS PLAKU DHE DARDHAT

Animation, Short

**Genres:** Fantasy, Romance, Fable, Animation

**Runtime:** 5 minutes

**Completion Date:** March 28, 2016

**Country of Origin:** United States

**Film Language:** Chinese, English - Shqip

**Shooting Format:** Digital

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**Director:** Jing Sun

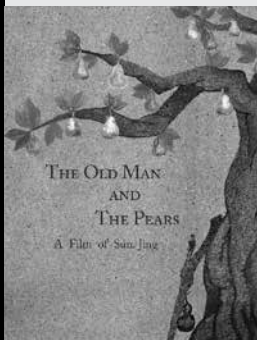
*Did all the things except sound and story*

Academic Advisor: Jim Ovelmen

Writer: Songling Pu

Composer: Shuangyi Liu

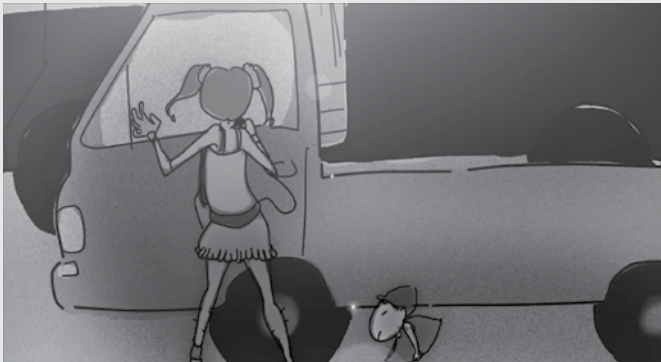
Sound Designer: Hui Jin





**Synopses:** Street kids in Jakarta. A story about two sisters in a street of cars and traffic light. Running within seconds of joy, laughter and the danger that awaits in every corner.

Fëmijët e rrugëve në Xhakarta. Historia e dy motrave në një rrugë me makina dhe semaforë. Ato vrapojnë për sekonda të pakta gëzimi, të qeshura dhe rreziku i pret në çdë cep.



## LITTLE SISTER'S CHALK SHKUMËSI I MOTRËS SË VOGËL

Animation, Short

**Genres:** Drama, Action, Comedy, Children, Woman

**Runtime:** 4 minutes 31 seconds

**Completion Date:** October 15, 2015

**Country of Origin:** Indonesia

**Film Language:** Indonesian

**Shooting Format:** Digital 16:9

**Film Color:** Film Color.

**Director:** Firman Widyasmara

**Writer:** Firman Widyasmara

**Producer:** Lanting Animation

**Key Cast:** Jheni Rinjo

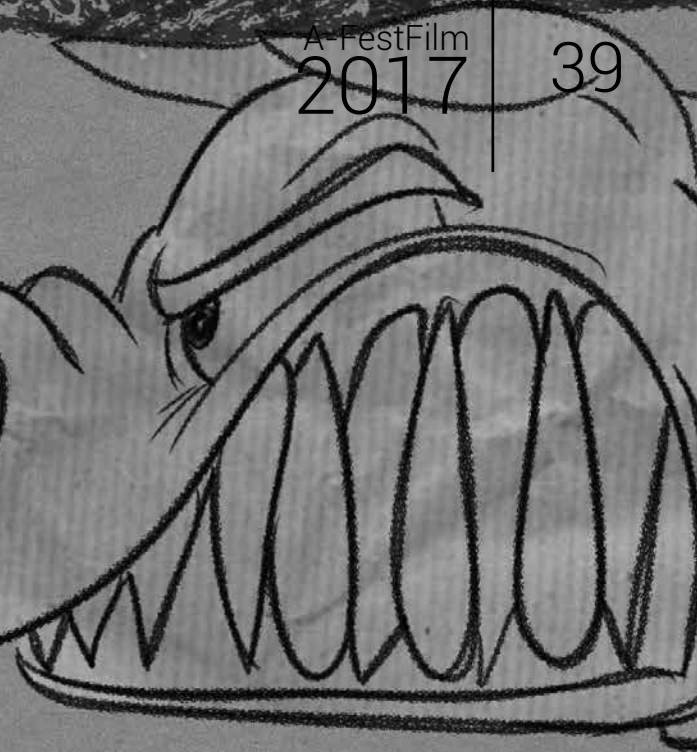
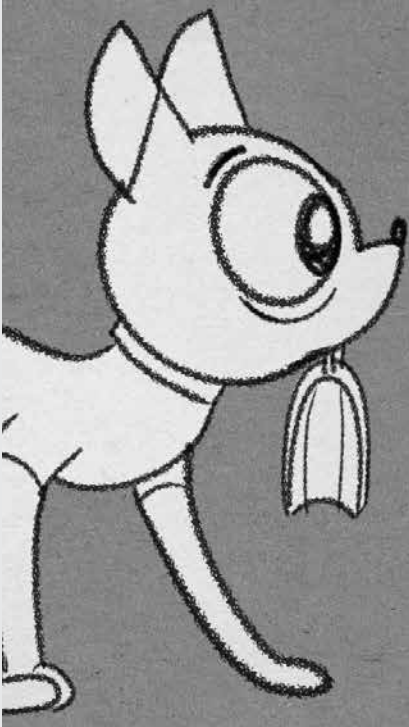
**Animation:** Arunaya Gondhowiardjo

**Background Artists:** Inez Agustina Rusli , Dini Restyanti

**Festival Film Indonesia** Tangerang Indonesia  
Indonesia Premiere

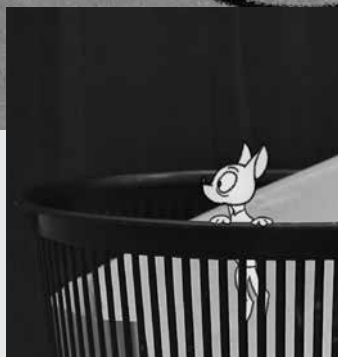
**XXI Short Film Festival XXI Short Film Festival** Jakarta  
Indonesia Jury Award & Media Award (Best Animation)

**Viddsee Juree Award** Jakarta Indonesia Jury  
Award (Best short film)



**Synopses:** The little dog suddenly faces with the insuperable circumstance as he goes to his job.

Një qen i vogël haset me rrethana të papërbalueshme teksa shkon në punë.



## GUARD IT! RUAJE!

Animation, Student

**Runtime:** 9 minutes 23 seconds

**Completion Date:** September 1, 2016

**Country of Origin:** Russian Federation

**Film Language:** Russian - Shqip

**Shooting Format:** Digital 16:9

**Film Color:** Black & White and Color

**Student Project:** Yes

Director: **Julia Lis**

Writer: **Julia Lis**





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Jin is an independent animation director. She graduated from the School of Media and Animation of China Academy of Art in 2008 and reached the Master's Degree, and she has studied in Beijing Film Academy as well. Jin is an associate professor of China Academy of Art now. She has teaching animation for 14 years. As an animation director, she made the animation short: LOVE IS A DREAM, FLYING KITS, NOSTALGIA, CHINESE FANTASIA, THE PLUM BLOSSOM, A WOMEN'S LIFE, etc. She has won plenty of prizes from organizations such as THE State Administration of Film and TV of the P.R. China, (KIAF) Kuandu International Animation Festival, China International Animation Festival, The Columbus Film Council, REDCAT International Children's Film Festival in the Roy and Edna Disney, etc. Those animation films have been shown in China and the International Film Festivals around the world.

The Best Children's Boutique festival Bei Jing China The State Administration of Film and TV of the P.R. China. The best outstanding animated short film" The C.A.K.E. Animation festival. UK Manchester United Kingdom British council The Best Short Film 'of the C.A.K.E. Animation festival. UK Children's Film Festival Seattle United States REDCAT International Children's Film Festival LA United States



## THE PLUM BLOSSOM ÇELJA E KUMBULLËS

Animation, Short

**Genres:** musical, emotion, classical

**Runtime:** 5 minutes

**Completion Date:** January 5, 2015

**Country of Origin:** China

**Country of Filming:** China, United Kingdom

**Film Language:** Chinese, English

**Shooting Format:** Digital 16:9

**Film Color:** Color

**Director:** Jin Yu, Jianguo Fang

**Writer:** Jin Yu

**Key Cast, Music:** Shaoqing Chen

**Synopses:** This short film described a young man on the way to his hometown and his primary school. He memories his teacher and his childhood life. The school located in a rural mountain, very far from the city. This story use the flashbacks approach to described a rural teacher's life. I want to use this film dedicated to the rural teacher, who has dedicated his life to the rural schools and his students. In China, people take the plum blossom as a symbol of a noble character. The meanings are what I want to express the high morality of the rural

teachers.

Një film i shkurtër mbi një djalë të vogël që shkon nga qyteza e vetë për në shkollë fillore. Ai ruan në kujtesë mesuesin e tij dhe jetën në fëmijëri. Shkolla ndodhet në një mal rural dhe larg qytetës së tij. Historia përdor kthesën e kujtesës për të përshkruar jetën e mësuesit të tij. Dua të përdor këtë film të dedikuar mësuesit rural, i cili i dedikoi jetën e tij nxënësve dhe shkollës rurale. Në Kinë njerzit përdorin çeljen e qershise sinjë si simbol fisnikërie. Më këtë dua të paraqes jetën moralin e lartë të mësuesve rural.







**Synopses:** Sinopsi : This story happened in winter one day, Wandering home was a wolf that was gray.... It would seem that nothing interesting could happen to The Little Gray Wolfy in the sleeping winter forest. The world around is white, silent and cold, and poor little Wolfy feels lonely, hungry and chilly. But everything is changing as if by magic, when he finds the Book! Fantastic adventures begins, and all around him is suddenly filled with bright colors, life and action. Or is it just his memories about

warm summer days? . Kjo histori ndodhi në një ditë dimri, dhe endeshe për në shtëpi, një ujk i vogël gri Duket sikur Ujku të vogël gri nuk mund të ndodhë ndonj gjë interesante në një pyll të fjetur dimri. Bota është e tëra e bardhë, e heshtur, dhe e ftohtë, dhe Ujku I vogël gri ndihet I vetmuar, I uritur dhe I ftohur. Çdo gjë ndryshon si me magji kur ai gjen Librin! Këtu fillojnë Aventura fantastike fillon, dhe çdo gje rreth tij papritur mbushet me ngjyra të ndezura jetë dhe gjallëri. Apo ishin thjesht kujtime të ditëve të verës?

## THE LITTLE GRAY WOLFY. THE WINTER STORY UJKU I VOGËL GRI. HISTORI DIMRI

Animation, Short

**Runtime:** 6 minutes

**Completion Date:** March 1, 2016

**Country of Origin:** Norway

**Film Language:** English, Norwegian, Russian - Shqip

**Shooting Format:** Digital HDTV 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

Director: **Natalia Malykhina**

Writer: **Natalia Malykhina**

Producer: **Natalia Malykhina (UlvenFilm)**

Key Cast *composer and sound design* : **Mattis Sørum**

Key Cast *musician* : **Kenneth Lien**

Key Cast *storyboarding* : **Igor Makushev**

**CARTOONS ON THE BAY, Pulcinella awards 2016 (Showcase) Venice Italy**

**11th ATHENS ANIMFEST (International Panorama)**

Athens Greece European Premiere

**Kristiansand International Children's Film Festival** Kristiansand Norway Norwegian Premiere

**ZLIN FILM FESTIVAL - 56th International Film Festival for Children and Youth, Zlin Czech Republic**



## DIRECTOR BIOGRAPHY

FRANCESCA PICH is an Italian 2D animator, who recently graduated from MA degree in Character Animation, at Central Saint Martins, in London, and she is very passionate about animation, cartoons and anything related to that. She has made two short films, which have been doing quite well to some festivals so far.

She is now working hard to find a full time job in the subject she studied for. This is her GRADUATION MOVIE

**Synopses:** When did the bright moon first appear? Has it always been there or was it a free and cheerful asteroid hanging out with friends in the wide and infinite space? Ever wondered what she thinks of the Earth?

Kur u shfaq për herë të parë hena e shndritshme? A ka qënë gjithmonë aty apo ka qënë një asteroid që ende gjëzueshëm me miq nëpër hapësirën e pafund? E ke mendur ndonjëherë se çfarë mendon ajo për tokën?

## ORBIT ORBITA

Animation, Short, Student

**Genres :** Kids

**Runtime:** 3 minutes 48 seconds

**Completion Date:** June 11, 2015

**Country of Origin:** Italy

**Country of Filming:** Italy, United Kingdom

**Film Language:** English - Shqip

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

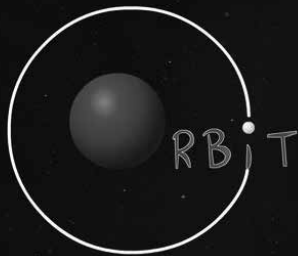
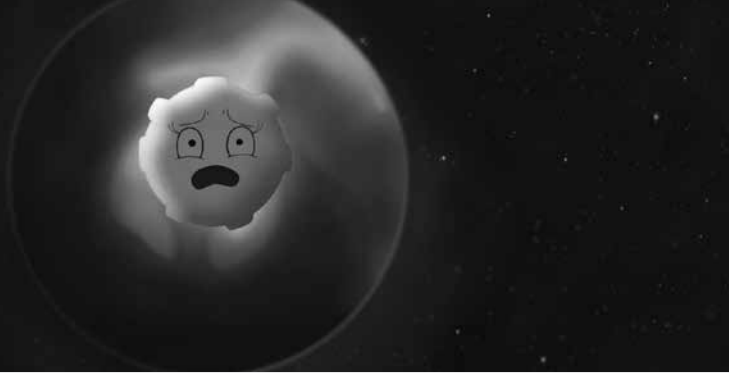
**Director :** Francesca Pich

**Writer :** Francesca Pich

**Producer :** Francesca Pich

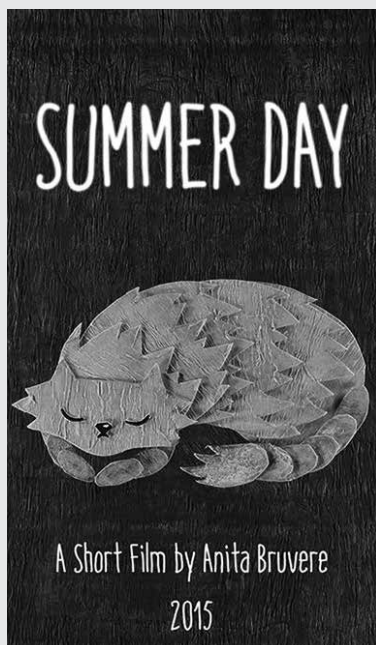
**Key Cast Music :** Barbara De Biasi –

**Key Cast Sound Design :** Thomas Vassallo , Sam Willmott



A short film by  
Francesca Pich





**Synopses:** What would you do during one of the long summer days, when you are left alone to play in the courtyard? Of course run races with a cat, make toys out of everything you could find and chase pigeons. Only children have days like these.

Çfarë të bëje gjatë një dite të gjatë vere nëse do të kishin lënë të luaje vetën në oborr? Sigurisht që do bëje gara me ndonjë mace, do sajoje lodra nga çdo gjë që do gjeje dhe do përndiqje pëllumbat. Veteëm fëmijët kanë ditë të tilla.

## SUMMER DAY DITË VERE

Animation, Short, Student

**Runtime:** 2 minutes 12 seconds

**Completion Date:** May 2, 2015

**Country of Origin:** United Kingdom

**Shooting Format:** HD 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

Director : **Anita Bruvere**





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Graphic Designer, Lecturer, Illustrator  
She was born in 1982, in Istanbul. After completing her undergraduate education in 2005 at Marmara University, Fine Arts Faculty, Department of Graphics, she graduated from Istanbul Bilgi University, Master of Fine Arts in Visual Communication Design in 2009. Her master thesis titled "Seven Gates of Istanbul" is a motion graphics design, combining the old and the new both visually and narratively, concerns the legendary stories of the city walls of Istanbul. Served as an art director in advertising agencies between the years 2005-2010 Ezgi Karaata has worked at Doğuş University, Faculty of Fine Arts and Design, Department of Graphics as a research assistant between 2011-2014. Since 2014 she works as a lecturer at the same university. She completed her Proficiency in Arts degree, at Beykent University, Department of Film and TV in 2016. She has won two honorable mentions at ASD National Packaging Design Student Competition, Turkey, 2004; second prize in Konya Metropolitan Municipality "No to Violence Against Women, Yes to Love and Toleration" Poster Design Competition, Turkey, 2012 and theme prize in Design My Samsonite European Design Contest, Belgium, 2014.

## FILMOGRAPHY

"Seven Gates of Istanbul" Motion Graphics, 2010  
"Once Upon a Time" Motion Graphics, 2016



**Synopses:** In reference to Turkish rigmarole, a story is told about a little girl who goes on a journey into a fantastic world and discovers her personality by the help of the Turkish mythological characters.

Duke u lidhur me procedurat e pafundme të Turqisë, kjo është një histori mbi një vajzë të vogël e cila shkon në një udhëtim në një botë fantastike dhe që gjen personalitetin e saj nëpërmjet një krijese mitologjike Turke.

## ONCE UPON A TIME NA ISHTE NJË HERË

Animation, Short, Student

**Runtime:** 9 minutes 20 seconds

**Completion Date:** January 20, 2016

**Country of Origin:** Turkey

**Film Language:** English - Shqip

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**Director :** Ezgi Karaata

**Writer :** Ezgi Karaata

**Voice-over :** Kerem Kobanbay

**Sound Designer :** Hande Akgün

**Music Composition :** Fakh Kademoslu

**Font Designer :** Abdullah Tascı

**Marbling Artist :** Nilay Çelebi

**Animation :** Ezgi Karaata

**Graphics :** Ezgi Karaata

**Art Direction :** Ezgi Karaata





## ENGLISH BIOFILMOGRAPHY

Familie Hofmann Film makes movies for a long time. More than 20 years. First without, then with the kids.

Thomas is a filmmaker, writes screenplays, directs, produces and also as a production manager on the road.

Heike is a costume designer for film, TV, theater and dance.

The works include the successful cinema documentary "Kings of Kallstadt" (production), the fantastic short film "The last day" (Book, director, production & costumes), the children's animal show "Olis wilde Welt" (book), the ARD children's TV-show "Tigerenten-Club-Kids Reportage" (Book, director & Producer), the Schwarzwald show "Die Fallers" (costume & production) and much more.

Zum goldenen Hirsch 45, Mannheim  
Endhirsch 2015, Mannheim  
Boddinale, Berlin  
Kontrast Filmfest, Bayreuth  
Independent Days 16, Karlsruhe  
Awards

2. Platz Bester Film, Zum goldenen  
Hirsch 45, Mannheim  
Lucky Looser Award & Kleiner End-  
hirsch, Endhirsch 2015, Mannheim



### Synopses:

The Corridor.  
The mother. The  
father. The trip.  
The city is full of  
life. The game  
and love.

Koridori.

Mamaja. Babai.  
Udhëtimi. Qyteti  
plot gjallëri. Loja  
dhe dashuria.

## The movie of the good children FILMI I FËMIJËVE TË MIRE

Animation, Short, Student

**Genre :** Art, Children, Comedy, Educational, Family

**Runtime:** 4 minutes

**Completion Date:** April 2015

**Country of Origin:** Germany

**Film Language:** Germany, English - Shqip

**Projection Format HD 16:9**

**Sound Stereo**

**Film Color:** Color + B&W

**Directors :** Hofmann Familie

**Screenplay** Familie Hofmann Film

**Photography Director** Thomas Theo Hofmann

**Art Director** Heike Hofmann

**Editing** Thomas Theo Hofmann

**Sound** Thomas Theo Hofmann

**Animation** Familie Hofmann Film

**Music** Familie Hofmann Film

**Casting** Madita Hofmann , Henri Hofmann , Heike  
Hofmann , Thomas Theo Hofmann

**Sound Editing** Familie Hofmann Film

**Post Production** Familie Hofmann Film

**Producer** Familie Hofmann Film

**Distributor** Familie Hofmann Film

**E-mail** [thomas@familie-hofmann-film.de](mailto:thomas@familie-hofmann-film.de)





**Synopses:** This is a short story about a little boy and his imagination

Kjo është historia e një djali të vogël dhe imagjinatës së tij.



## CROCODILE KROKODILI

Animation, Short

**Runtime:** 2 minutes 51 seconds

**Completion Date:** June 22, 2015

**Country of Origin:** Russian Federation

**Film Language:** Russian - Shqip

**Shooting Format:** Digital 16:9

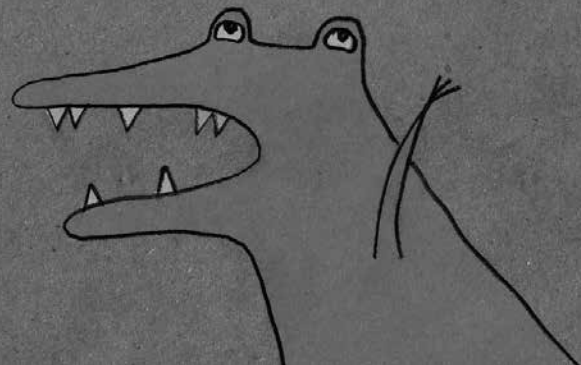
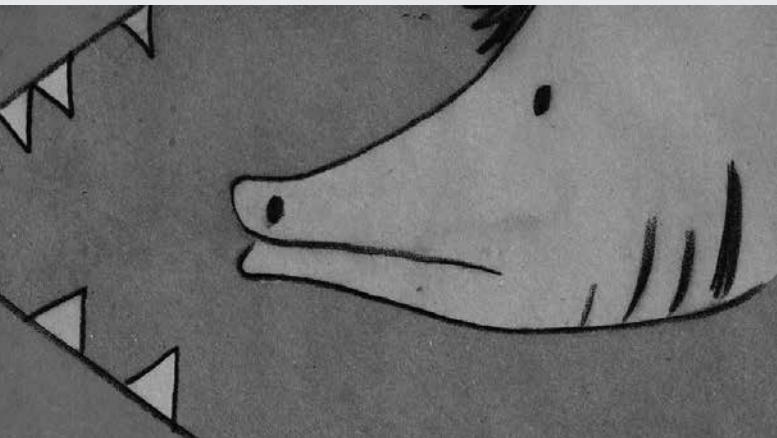
**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**Director :** Elena Shaumian

**Writer :** Elena Shaumian





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Graduated Moscow Art Theatre University in 2010. Was working in several theater festivals, than decided to study cinema. Graduated Russian All-state Cinematography University as director of editing, and Moscow Cinematography School as DP. First fairytale for children participated in International film festival 19th Children Film Festival in Hyderabad, India, where I started my next project DreamScope. Currently study in New York Film Academy. Direct and shoot by myself.



A-FestFilm  
2017

47



## DREAMSCOPE QËLLIMI I ËNDRRAVE

Short

**Genres:** children

**Runtime:** 6 minutes 54 seconds

**Completion Date:** April 25, 2016

**Country of Origin:** United States

**Country of Filming:** India, United States, Russia

**Film Language:** English - Shqip

**Shooting Format:** Digital 2:35

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

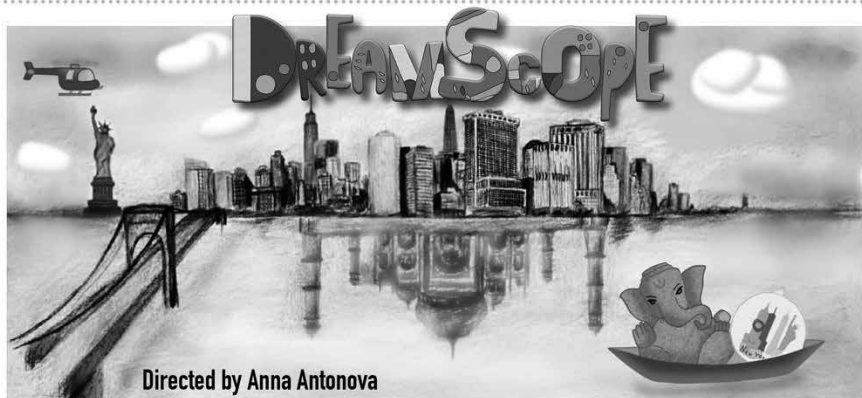
Director : **Anna Antonova** *The Secret Forest, Inside, Yamal Fairytales*

Writer : **Anna Antonova**

Key Cast : **Viktoria Kantor**

**Synopses:** Have you ever think about, How these strange ideas and questions come up to children mind? I have theory that children with emotional inner world and huge imagination all over the world are connected with each other somehow. 2 worlds. 2 cultures. 2 little kids. What this experience could give them more?

A e keni menduar ndonjëhere sesi pyetje të çuditshme I vijnë ndër mend fëmijëve? Unë kam një teori , që fëmijët me një botë të brëndëshme emocionale dhe një imagjinatë të madhe janë të ndërlidhur disi mes njëri-tjetrit. 2 botë. 2 kultura. 2 fëmijë të vegjël. Çfarë do ti dhurojë më shumë përvoja?



**Estonia/VIII international festival of Amateur films "Laterna Magica-2015"/** Estonia; city of Jõhvi European premiere Diploma 1st place

**Russian Federation / XX international festival "Cinema-to children"** Russia; the city of Samara Diploma 1 seat + special Diploma "For the freshness and mischief in the complex image of human nature".

**Belarus/IV Brest international festival of Amateur films "Look into"/** Belarus; the city of Brest Premiere in Belarus Diploma of 1 degree

**Estonia/15. International festival of short film "THE UNPRECEDENTED CINEMA"/** Estonia; Tallinn and Maardu Diploma "The Best children animation"

**Croatia/ 8-th Four River Film Festival** Croatia; Karlovac Premiere in Croatia Diploma for "The Best Animated Film (Special Mention)" - In the International program

**Russian Federation/ All-Russian festival of children's film and television "Taganai Muse"** Russian Federation; Zlatoust GRAND PRIX

**17 Seoul International Youth Film Festival (SIYFF - 2015)** South Korea, Seoul Asia Premiere GRAND PRIX (COMPETITION 9+ )

**7th International Festival of Animated Films "TOFUZI"** Georgia, Batumi Premiere in Georgia Diploma "The best script"

**19 th International Children's Film Festival "Golden Elephant"** India, Hyderabad Competition Little Director Best Second Film

**7mo Certámen Internacional de Cortometrajes** Argentina, Buenos Aires no TERCER PREMIO en la categoria Estudiantes

**International student animation festival of Brazil** Rio de Janeiro Brazil Premiere in Brazil HONORABLE MENTION

**Four MICE FILM FESTIVAL MICE-2016** Barcelona; Madrid Spain Premiere in Spain MICE-2016 AWARD ELEMENTARY SCHOOL SECTION UP TO 12



**Synopses:** The animated film is based on a philosophical tale by Maiia Fazulina (11 years). The main idea is that people are full of thoughts since childhood. But thoughts can be different. It is important not to get lost among them and value good thoughts. Sinopsi: Filmi është I bazuar në përrallë filozofike nga Maiia Fazulina(11 Vjeë). Ideja kryesore është që njerëzit janë plot me mendime që nga vegjëlja e tyre. Për mendimet janë të ndryshme. Është e rëndësishme që të tolerojme secilën prej tyre dhe të vlerësojmë mendimet e mira.

## LITTLE ATTIC PAPAFINGO E VOGËL

Animation, Student

**Runtime:** 3 minutes 36 seconds

**Completion Date:** January 15, 2015

**Country of Origin:** Russian Federation

**Film Language:** Russian - Shqip

**Projection Format :** MPEG4 (HD)

**Sound Stereo**

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**Director :** Maiia Fazulina

**Writer :** Maiia Fazulina and Marina Fazulina

**Producer :** Multistude at the school "STUPENI"(Moscow; Russia)

**Key Cast :** Maiia Fazulina







## DIRECTOR BIOGRAPHY

The children in year 3 (7-8 year old's) at St. Mary Queen of Martyrs worked together to create an influential short film, to raise awareness about the problems of climate change.

Handle Climate Change Film Festival  
Best Short Film

**Synopses:** Children from St. Mary Queen of Martyrs Primary School receive a message from the future, where the world has been devastated due to climate change. They decide to do something about it...

Sinopsi: Fëmijët e një shkolle fillore marrin një mesazh nga e ardhmja, e cila tregon që bota është shkatërruar nga ndryshimet klimaterike. Ata vendosin të bëjnë diçka për këtë

## A TIME TO CHANGE KOHË PËR TË NDRYSHUAR

Short

**Genre :** childrens, drama, factual

**Runtime:** 2 minutes 27 seconds

**Completion Date:** June 5, 2015

**Country of Origin:** United Kingdom

**Film Language:** English - Shqip

**Projection Format** Digital 16:9

**Film Color:** Color

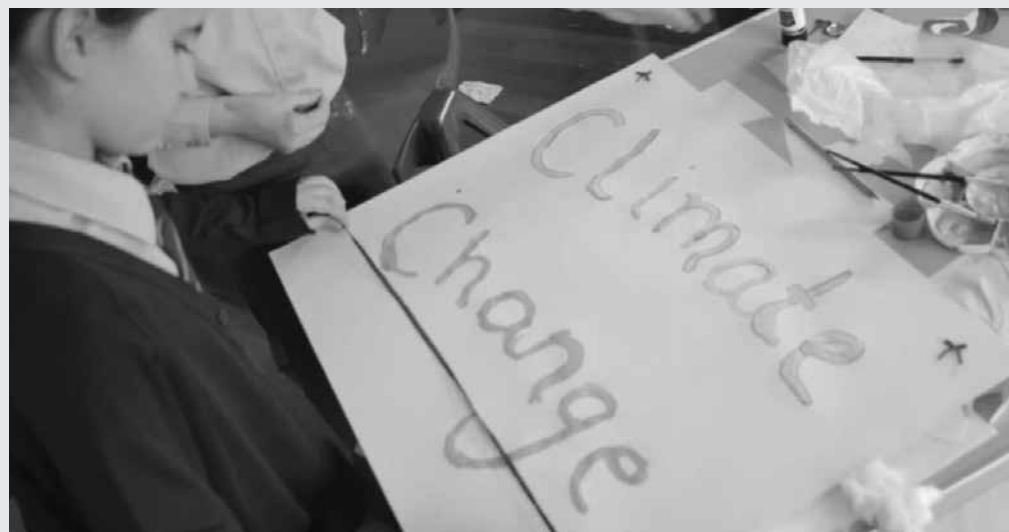
**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

Director , Writer: **Year 3 children from St. Mary Queen of Martyrs Primary School, Hull, UK**  
Producer : **Joseph Monahan , Callum Smith**



**St. Mary Queen of Martyrs**  
Voluntary Catholic Academy



**Budding Berries**





Il était ~~un~~<sup>3</sup> fois



La Cenne  
PRODUCTIONS

CANAL+

sacem F

Un film de Julie Rembauville & Nicolas Bianco-Levrin  
Musiques Maxence Camelin Montage son & Mixage Marie Doyeux  
Production Pascale Faure, Brigitte Pardo & Sébastien Husenot



**Synopses:** Drawing around a table, five kids are questioning the apparition of the first human being on earth. Where was he come from ? This interrogation leads the little group to a series of wacky arguments and bloody explanations



**Sinopsi:** Të mbledhur rreth një tavoline, pesë fëmijë po diskutojnë mbi shfaqjen e parë të njeriut në tokë. Nga ishte ai ? Këto pyetje e drejtojnë grupin drejt një serie argumentesh të çuditshme dhe shpjegime të përgjakura.



## ONCE UPON THREE TIMES NJË NË TRE HERË

**Animation**

**Genres:** Children Comedy Educational Politics

**Runtime:** 3 minutes

**Completion Date:** September 5, 2015

**Country of Origin:** France

**Film Language:** French, English, Shqip

**Projection Format** DCP 16:9

**Film Color:** Color

**Sound** Dolby Digital

**Animation techniques** 2D

**DIRECTORS** Bianco Levrin

**Screenplay** Nicolas Bianco Levrin, Julie Rembauville

**Photography Director** Nicolas Bianco Levrin, Julie Rembauville

**Art Director** Nicolas Bianco Levrin, Julie Rembauville

**Editing** Nicolas Bianco Levrin, Julie Rembauville

**Sound** Nicolas Bianco Levrin, Julie Rembauville

**Animation** Nicolas Bianco Levrin, Julie Rembauville

**Music** Maxence CAMPLIN

**Producer** Sébastien HUSSENOT

**Distributor** Sébastien HUSSENOT

**E-mail** [sebastien@lunaprod.fr](mailto:sebastien@lunaprod.fr)

**E-mail** [nicolasbianco@wanadoo.fr](mailto:nicolasbianco@wanadoo.fr)



 **Maku**  
PRODUCTION

52

A-FestFilm  
2017

ANIFEST

---

**2017**

3D

A G E

3-6



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Lenka Ivancikova is an artist and filmmaker from Slovakia. She gained her bachelor's degree in Critical Fine Art Practice at the University of Brighton in UK. Here she made herself visible with two experimental short films: Dance of the Absurd (screened at Grand Parade Gallery, Brighton, 2007) and Initiation of a City Dweller (screened at Experimenta, Cine-City 2009 Film Festival, Brighton). After her studies, she produced further two shorts that also received recognition: The Great Grey (screened at GSTAAD 2010 Festival Switzerland and at the White Night 2009 Brighton), Think and Move (2010 Runner-up prize winner, MOFILM, London). Her work in England was focused on experimental shorts with strong emphasis on stop-motion animation. Her fascination with eastern European fairy tales lead her to Czech Republic where she took MA course in Animation at the Academy of Miroslav Ondříček in Písek. Here she wrote, directed and animated two short puppet films: What Goes Around... (2014) and First Snow (2015).



## FIRST SNOW DĚBORA E PARË

Animation, Short, Student

**Genre :** Children and Teen Movie

**Subject matter:** Animals & Plants, Childhood

**Runtime:** 13 minutes 34 seconds

**Completion Date:** 2015

**Country of Origin:** Czech Republic

**Film Language:** Czech Republic, English - Shqip

**Projection Format** Blu Ray DVD (PAL)

**Sound** Stereo

**Film Color:** Color

**Director :** Lenka Ivancikova

**Production:** : Dita Knotova

**Distribution:** Lenka Ivancikova

[ivancikova@hotmail.com](mailto:ivancikova@hotmail.com)

[www.lenkaivancikova.com](http://www.lenkaivancikova.com)

**Synopses:** First snow is a fairy tale about the little Hedgehog who unexpectedly wakes up from his winter sleep. The curious Hedgehog leaves his den to watch a beautiful night sky. But the night brings a heavy snowfall and our little Hedgehog who accidentally falls asleep outside is snowed up. When he wakes up in the morning, he finds out all his familiar paths are covered in snow and so he heads out for a dangerous adventure to find his den.

Dëbora e parë është një përrallë mbi një Iriq i cili zgjohet aksidentalisht nga gjumi i tij dimëror. Iriqi kureshtar, largohet nga strofulla e tij, dhe vështron qiellin e bukur të natës. Por nata sjell një dëborë të dendur dhe iriqi jonë i vogël, të cilin e ka zënë aksidentalisht gjumi përjashta, mbulohet me dëborë. Kur zgjohet në mëngjes, ai kupton se gjurmët e tij janë të mbuluar nga dëbora dhe niset në një aventurë për të gjetur strofullën e tij.





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Born in 1988 in Romania and grown up in Germany (immigrated during Romanian Revolution 1989). He studied media design at Offenburg University and graduated with 'Two Minute Talent' in 2015. Currently he is studying MA 3D Computer Animation at the National Centre for Computer Animation (NCCA) in Bournemouth, UK.

Animation Libation International Short Film Festival / Sony Animation Studios , Culver City AnimArte! International Student Animation Festival 2015, Brasil



### Synopses:

The untalented organ grinder Hector and his co-partners try to proof their skills in a mocking talent show.

Bluarsit e organeve dhe të patelentuar, Hektori dhe bashkëpunëtorët e tij provojnë aftësitë e tyre në një shfaqje talentesh.

## TWO MINUTE TALENT TALENTI DY MINUTËSH

Animation, Short, Student

Stereoscopic 3D animated short film

**Genre :** Comendy, Show, short, animation

**Runtime:** 4 minutes 50 seconds

**Completion Date:** August 31, 2015

**Country of Origin:** Germany

**Film Language:** German –Shqip

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format HD 16:9**

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

Director : **Felix Benning**

Writer : **Felix Benning**

Producer : **Felix Benning**

Concept Art : **Andre Dan**

Modeling : **Felix Benning**

Additional Modelling : **Mathieu Conard**

Rigging : **Felix Benning**

Animation , Lighting, Rendering : **Felix Benning**

Compositing : **Lukas Schwabe**

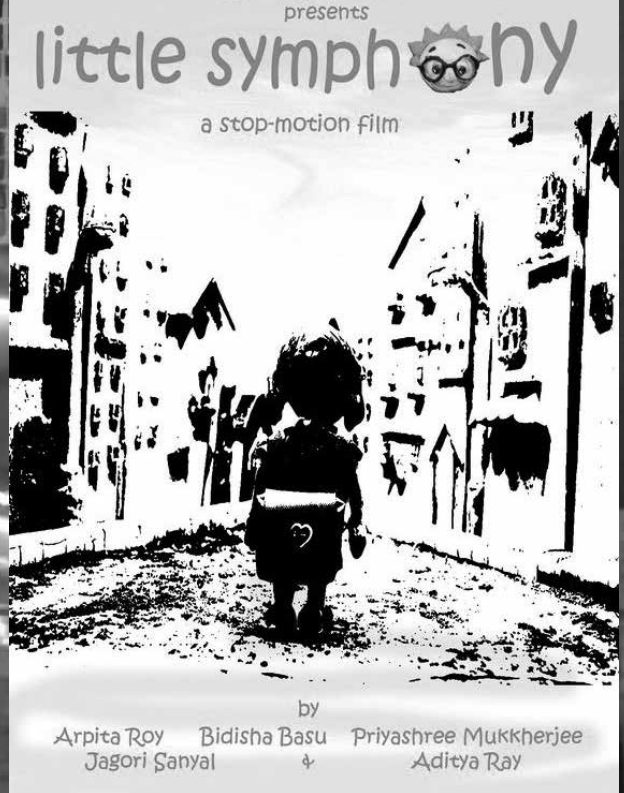
Sounddesign/Mixing : **Marvin Keil**

Music : **Peter Mclsaac**

Crowd Recording : **Marco Schnebel**

Voice : **Elmar Gutmann**

Pipeline , Stereoscopy : **Felix Benning**



**Synopses:** A journey of a little school girl who is a loner.victim of school bullies ,she find her own symphony in nature with the sun.

Udhëtimi I një vajze të vogël e cila është vetmitare dhe viktime e ngacmimeve në shkollë, e cila gjen simfoninë e saj tek dielli dhe natyra.

## LITTLE SYMPHONY SIMFONIA E VOGËL

Animation, Short, Student

**Genre :** Art, Children, Comedy, Educational, Family

**Runtime:** 3 minutes 7 seconds

**Completion Date:** 2015

**Country of Origin:** India

**Film Language:** English - Shqip

**Shooting Format:** digital

**Projection Format HD** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

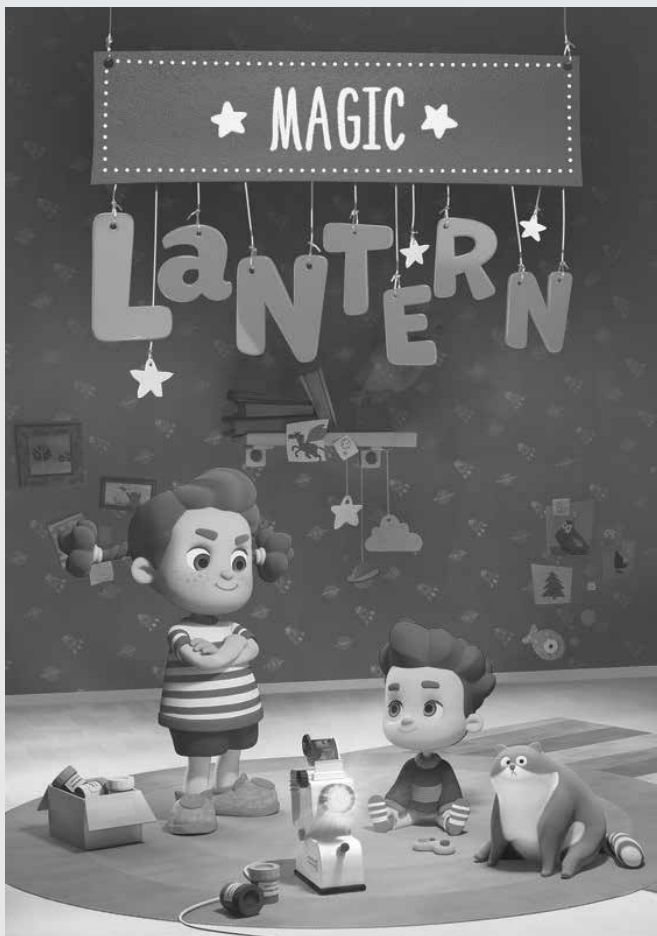
**Student Project:** Yes

**Director :** Arpita Roy, Priyasree Mukherjee, Bidisha Basu

**Producer :** Jagori Sanyal , Aditya Mohan Roy







## MAGIC LANTERN FARI MAGJIK

Animation, Short,

**Genre :** Art, Children, Comedy, Educational, Family

**Runtime:** 5 minutes 30 seconds

**Completion Date:** February 1, 2016

**Country of Origin:** Russian Federation

**Projection Format HD 16:9**

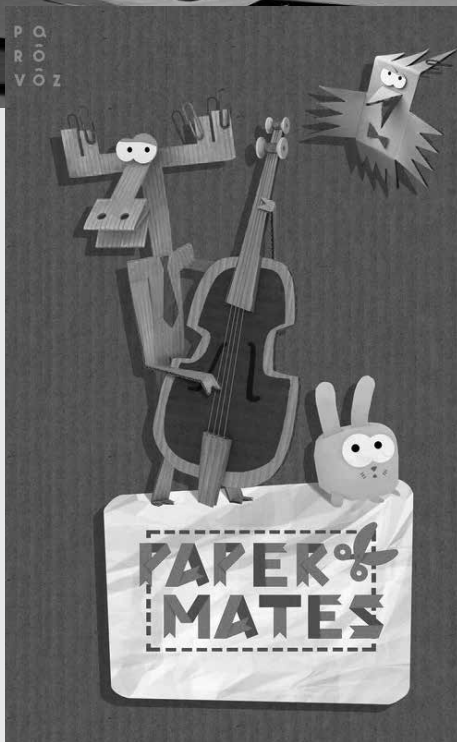
**Sound Stereo**

**Film Color:** Color

Director: **Roman Vereshchak**

**Yulia Travnikova**





## PAPER MATES MIQ LETRE

Animation, Short,

**Genre :** Art, Children, Comedy, Educational, Family

**Runtime:** 5 minutes 30 seconds

**Completion Date:** April 18, 2015

**Country of Origin:** Russian Federation

**Film Language:** English - Shqip

**Projection Format HD 16:9**

**Sound Stereo**

**Film Color:** Color

Director : **Alexey - Mironov**

**Synopses:** "Paper mates" series is about adventures of two cardboard friends – the elk Aristotle and the woodpecker Tyuk-Tyuk. They live in a world where everything is made of paper, cardboard and stationery. Each episode is an adventure and detective story, which ends up with making a hand-made toy.

So the kids will find out how to make simple toys from paper and glue. Paper mates is useful and fascinating alternative to gadgets addiction.

"Miq Letre" është seri aventurash e dy miqsh prej kartoni – dreri Aristoteli dhe qukapiku Tyuk-Tyuk. Ato jetojnë

një botëtë bërë prej letre, kartoni dhe të palëvizshme. Secila seri është një aventurë dhe histori detektivi, e cila përfundon duke bërë një lodër të bërë vetë. Kështu fëmijët kuptojnë si të bëjnë lodra të thjeshta me letër dhe ngjitës. Miqtë e letrës është një alternative e dobishme dhe tërheqëse ndaj krijimit.



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Festival Internacional de Animacion Montevideo, Uruguay South American Premiere  
Golden Orchid International Animation Festival, Pennsylvania State University, USA  
KuanDu International Animation Festival Taipei, Taiwan Taiwan premiere Official  
Digicon Animation and Film Awards Singapore Official Shortlisted Crowbar Awards Singapore Bronze Award : 3D Animation  
Hsin-Yi Childrens Animation Awards Taiwan  
8th International Children's Film Festival – Bangladesh Bangladesh Original Narrative Film Festival American University, Dubai Dubai Premier  
Animex International Animation and Computer Games Festival Teesside University, UK  
River Film Festival Padova, Italy Italian Premier  
Athens Animfest 2015 Athens, Greece Greek Premiere  
6th Golden Kuker International Film Festival Sofia, Bulgaria Bulgarian VAFI - International Children and Youth Animation Film Festival Varaždin Croatia Children's International Film Festival 2015 Dubai, U.A.E  
Ayr International Short Film Festival Ayr, West of Scotland Scottish Premiere INSANE Animation Festival Sweden  
Student International Film Festival Rijeka, Croatia  
EXPOTOONS International Animation Festival Buenos Aires, Argentina  
Lahore International Children's Film Festival Lahore, Pakistan  
ReAnimania 7th International Animation Film and Comics Art Festival Armenia Visionaria International Film Festival Italy  
Golden Anteaters 2015 Festival Lublin, Poland  
Filmski Front Serbia  
Phoenix Film Festival Melbourne 2016 Melbourne, Australia



## KITBASH KID FEMIJA KITBASHI

Animation, Short, Student

**Runtime:** 4 minutes 25 seconds

**Completion Date:** 2015

**Country of Origin:** Singapore

**Film Language:** English - Shqip

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format HD** 16:9

**Sound** Stereo

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**Director :** Wu Jun'An

**Writer :** Wu Jun'An

**Producer :** Huang JingYu

**Synopses:** The story is about a friendship between a boy and a robot. Jun Bao a Chinese boy who lives on a typical 1960s Singapore housing estate. He enjoys making small robots until one day he found the parts he needs for a big robot. The robot that he made is curious about the world around it. Jun Bao began to test his robot to ensure that it is functional. However the curiosity of the robot brings not only joy but trouble to the boy.

Histria ka të bëjë me miqësinë e një djalë dhe një roboti. Jun Bao është një djalë kinez që jeton në një kompleks pallatesh tipike të Shangait të viteve 1960. Ai shijonte të krijonte robotë të vegjël derisa një ditë ai gjeti pjesët për të bërë një robot të madh. Roboti që u krijua ishte kureshtar për botën. Jun Bao filloi të testonte robotin e tij për të parë nëse ai ishte funksional. Por kureshtja e robotit djalit i sjell gezim dhe telashe.



**Synopses:** CGI Animation short Skye, directed and produced by Anthony Faulkner. Music wrote and scored by Adien Volpi. A short story about a young girl called Skye about overcoming her fears of the outside world, but how will the room react in her darkest time?  
Një histori e shkurtër

rreth një vajze të vogël të quajtur Skye e cila mposht frikën e saj për botën e jashtme, por si do të reagojë dhoma në kohën e saj më të errët.

London New Designers  
Nomination London  
United Kingdom  
Nomination - Top 20

## SKYE SKYE

Animation, Short, Student

**Genre :** Horror, Love

**Runtime:** 3 minutes 45 seconds

**Completion Date:** June 3, 2016

**Country of Origin:** United Kingdom

**Film Language:** ] English - Shqip

**Projection Format HD** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**Director :** Anthony Faulkner

**Writer :** Anthony Faulkner

**Producer :** Anthony Faulkner





**Synopses:** Sinopsi : I was born on December 13, 1980 in Seoul, South Korea. I graduated from the University of Yonsei in Korea with a degree in business administration. Later I served as a military officer. After service for my country, I worked as a marketing specialist for about 5 years and then decided to follow my heart and pursue my passion of film making. In 2011, I came to the States to study Computer Animation at Ringling College of Art and Design to create my short film in 2015. Kam lindur më 13 dhjetor,

1980 në Seul, Korea e Jugut. Unë u diplomova nga Universiteti i Yonseit në Kore, me një diplomë në administrim biznesi. Më vonë kam shërbyer si ushtarak. Pas shërbimit për vendin tim, kam punuar si specialist marketingu për rreth 5 vjet dhe pastaj vendosa të ndjek zemrën time dhe të ndjek pasionin tim për të bërë film. Në vitin 2011, kam shkuar në Shtetet e Bashkuarapër të studiuar animacionin me kompjuter në Kolegjin Ringling të Artit dhe Dizajnit për të krijuar filmin tim të shkurtër në vitin 2015.

## FOX TALE PËRRALLË DHELPRE

Animation, Short, Student

**Genre :** Art, Children, Comedy, Family

**Runtime:** 2 minutes

**Completion Date:** May 2015

**Country of Origin:** United States

**Film Language:** English - Shqip

**Projection Format** Digital HD 16:9

**Sound** Stereo

**Film Color:** Color

**DIRECTORS :** Doosun Shin

**Screenplay:** Doosun Shin

**Art Director :** Doosun Shin

**Editing , Sound :** Doosun Shin

**Animation :** Doosun Shin

**Music :** Zev Burrows

**Casting :** Ari Ross

**Post Production :** Doosun Shin

2015 ASIFA 13th Atlanta Annual Roll Yer Own Showcase : Official selection, USA

2015 the VI Film Festival: Children and Adolescents "City of Bogotá" : Official Selection and Special Mention, Colombia

2015 Guam International Film Festival : Official Selection, USA

2015 CICIRICINE - INTERNATIONAL MEETING OF CHILDREN'S FILM RIBADEDEVA

2015 etc.....

2016 3rd Chennai International Short Film Festival (CISFF), Inida

2016 the ANNY: Animation Nights New York "Feb Films" program

The 2016 Canada International Film Festival, Vancouver, British Columbia, Canada

2016 HAIDA GWAII FILM FESTIVAL, Haida Gwaii, BC, Canada.

2016 5th International Animation Festival Chilemonos, Chile

2015 PRINCETON FILM FESTIVAL, NJ, USA

2016 7th International Children and Youth Animation Film Festival Varaždin, Croatia

62

A-FestFilm  
2017

ANIFEST

---

**2017**

A G E

---

**7-8**



## MY LIFE AS A ZUCCHINI (ECFA AWARD 2017)

While working on short animation films, Swiss director Claude Barras had been preparing his first feature stop-motion film for over six years. His producers called French filmmaker and script writer Céline Sciamma (TOMBOY, GIRLHOOD) to the rescue, who delivered the final script for MY LIFE AS A ZUCCHINI: My first time writing a children's film turned out a real pleasure.

MY LIFE AS A ZUCCHINI that moved the film professionals during the Quinzaine des Réalisateurs in Cannes and won the Best Feature and the Audience Awards at the Annecy Animation Film Festival, now wins the ECFA Award 2017.

Céline Sciamma: The film is based on the book The Autobiography of a Courgette by Gilles Paris, that doesn't tell a linear story, but compiles individual episodes. I mainly had to cut out non-essential, additional characters: a grandmother, a policeman's son... Moreover, the book is written for adult readers, making it far more tough. I had to make the story accessible for a young audience. Claude Barras: The film seems to please both children and adults, which is a lovely surprise.

### And not a simple achievement!

Barras: In the book, Zucchini as a narrator explains how hard life has been for him. As we wanted to avoid a voice-over, we told these stories through the children's dialogues, in a more modified way, leaving many details untold. We give a vague clue, but its horrible extent is to be guessed. I'm convinced that children are intelligent and sensible, maybe even more than adults. They can sense things very strongly. On the other hand, we did not want to come across too didactic.

Who came up with the puppets' remarkable colourful design?

## JETA IME SI NJË KUNGULL I NJOMË

Jeta ime si një kungull i njomë (Çmimi ECFA 2017). Ndërsa punonte në filma të shkurtër të animuar, regjisori zviceran Claude Barras po përgatiste filmin e tij të parë të animuar për më shumë se gjashtë vjet. Prodhuesit e tij ftuan regjisoren dhe skenaristen franceze Séline Shiama (TOMBI, VAJZË PYLLI) për shpëtimin, e cila dha dorëshkrimin e fundit për, JETA IME SI NJË KUNGULL I NJOMË: "Hera ime e parë për të shkruar një film të fëmijë doli një kënaqësi e vërtetë".

JETA E MIA NJË KUNGULL I NJOMË që i shtyu profesionistët e filmit gjatë dyjavëve të regjisorëve në Kanë, që fitoi çmimin më të mirë dhe çmimin e audiencës në Festivalin e Filmit të Animuar në Annecy, ndërsa tani fiton çmimin ECFA 2017.

Céline Sciamma: Filmi bazohet në librin 'Autobiografia e një gjelle' të Gill Parit, që nuk tregon një histori lineare, por përpilon episode të veçanta. Më së shumti, duhej të hiqja personazhet jo thelbësore, shtesë: një gjyshe, një djalë polici... Për më tepër, libri është shkruar për lexuesit e rritur, duke e bërë shumë më të vështirë. Unë kisha për t'a bërë historinë të arritshme për një audiencë të re.

Claude Barras: Filmi duket se u pëlqen të dy palëve, fëmijëve dhe të rriturve, gjë që është një surprizë e bukur.

### Dhe jo një arritje e thjeshtë!

Barras: Në libër, Zucchini, si një narrator shpjegon se sa e vështirë ka qenë jeta për të. Për të të shmangur zërin sipër, ne i treguam këto histori nëpërmjet dialogëve të fëmijëve, në një mënyrë më të modifikuar, duke lënë shumë detaje të paqarta. Ne japim një çelës të paqartë, por shtrirja më e tmerrshme është që të supozohet. Unë jam i bindur se fëmijët janë inteligjentë dhe të ndjeshëm, ndoshta edhe më shumë





European Children's  
Film Association  
Association Européenne du Cinéma  
pour l'Enfance et la Jeunesse

**Barras:** I was educated as an illustrator and I love sculpting... Some call it: "Tim Burton in colour" which is more or less correct! I'm also inspired by the colourful wooden marionettes of Czech animation master Jiří Trnka and I adore 'art brut'. In those puppets I particularly wanted to convey emotions. We were afraid the eyes would look too big on the big screen. But it all worked out pretty well for an €8 million budget. That's a lot for a debut, but very little for a stop-motion film. Which led to certain artistic restrictions. However, I found out I like working with restrictions. They strengthen creativity.

**At the end, when tears well up in the eyes of the understanding policeman Raymond, the audience starts sobbing collectively.**

**Barras:** Hergé, the author of *Tintin*, once said: the simpler a character, the more directly our feelings can be projected on it and the more we can identify with it, even if that character isn't realistic at all. I believe animation can touch an audience more than any live action movie.

**How correct is your depiction of 'the institution for neglected children'?**

**Barras:** To keep that realistic, I did a three weeks internship in an institution. Author Gilles Paris even went to work there for a whole year. I've been painting a rather idealised picture: the film mainly refers to the most cheerful moments in such institutions, not to the crisis situations.

– Luk Menten, published in *Filmmagie*,

se të rriturit. Ata mund të ndiejnë gjërat me shumë forcë. Gjithashtu, nga ana tjetër, nuk duam të kalojmë në didaktikë.

**Kush doli me dizenjimin më të mrekullueshëm të kukullave?**

**Barras:** Unë studiova si ilustrues dhe dua skulpturën ... Disa e quajnë: "Tim Burton në ngjyrë", që është pak a shumë korrekte! Unë jam i frymëzuar gjithashtu, nga marionetat e drurit shumëngjyrëshe të mjeshtrit të animacionit, çekut, Jërxi Trnka dhe unë adhuroj atë 'art brut'. Në ato kukulla, unë dëshiroja veçanërisht të përçoja emocione. Kishim frikë se sytë do të dukeshin shumë të mëdhenj në ekranin e madh. Por gjithkua shkoi shumë bukur për një buxhet prej 8 milionë eurosh. Kjo është shumë për një debutim, por shumë pak për një film të animuar. Kjo çoi në disa kufizime artistike. Megjithatë, kuptova se më pëlqen të punoj me kufizime. Ata forcojnë kreativitetin.

**Dhe në fund, kur lotët shfaqen kuptueshëm në sytë e policit Raymond, audienca fillon të qajë bashkë me të.**

**Barras:** Hergé, autori i "*Tintin*", më tha njëherë: me një karakter më të thjeshtë, më të drejtpërdrejtë ne mund të parashikojmë ndjenjat tona, dhe për më tepër, mund t'i identifikojmë me të, edhe nëse ky karakter nuk është aspak realist. Unë besoj se animimi mund të prekë një audiencë më shumë se çdo film aksionesh.

**Sa e saktë është paraqitja juaj 'Institucioni për fëmijët e lënë pas dore'?**

**Barras:** Për t'i mbajtur ato realiste, unë kam bërë një praktikë trijavore në një institucion. Autori Zhill Paris madje, shkoi të punojë atje, për një vit të tërë. Unë kam pikturuar një tablo pothuajse të idealizuar: filmi i referohet kryesisht, momenteve më të gëzuara në këto institucione, dhe jo situatave të krizës.

**Luk Menten - Botuar në Filmimazh,**



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Brussels Short Film Festival 2016 - International Competition Brussels, Belgium  
Festival International du Cinéma et la Mer 2016 – Competition Sidi Ifni Morocco  
GSF Short Film Awards 2016 - Official Selection New York/Cannes  
Rencontres du Cinéma Paris  
C'est pas la taille qui compte Paris  
Kinopanama Paris  
Soirée Collectif Prod Paris  
Disturb Awards Paris  
Sup de Court Paris Audience Award  
Festival Etang d'Arts Marseille Audience Award  
Mali Tout Court Lyon  
XpoNorth Inverness United Kingdom  
Lima Bean Festival St Louis United States Finalist Best Direction & Best Screenplay  
Kinolub Festival Krakow Poland  
Festival BD6Né Paris France Audience Award  
Etc + 27 Festival  
Distributor Information  
OCS  
Country: France  
Rights: Paid TV  
forresttlea@yahoo.fr



**Synopses:** In Pablo's world, each citizen chooses his career at the age of seven – with disastrous consequences for society. Pablo and his friends decide to take matters into their own hands. Në botën e Pablos, çdo qytetar zgjedh karrierën e tij në moshën shtatë - me pasoja shkatërrimtare për shoqërinë. Pablo dhe miqtë e tij të vendosin për të marrë gjërat në duart e tyre.

## THE AGE OF REASON KOHË E ARSYES

Short,

**Genres :** Kids

**Runtime:** 16 minutes 7 seconds

**Completion Date:** January 1, 2016

**Country of Origin:** France

**Film Language:** French - Shqip

**Aspect Ratio:** Scope

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Director :** Mathilde Petit

**Writer :** Mathilde Petit

**Producer :** Nicolas Descalles , Nicolas Livecchi

**Key Cast :** Benjamin Lavernhe

**Key Cast :** Judith Chemla

**Key Cast :** Elias Troianovski

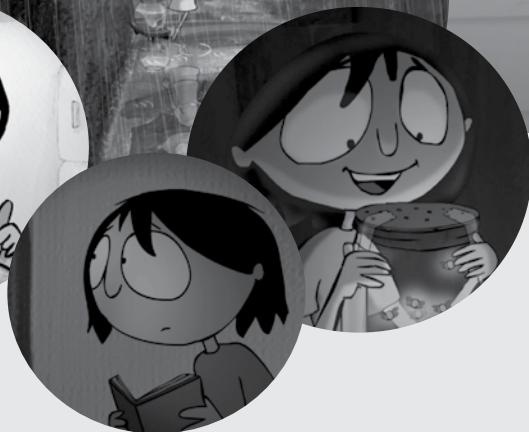
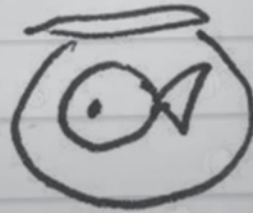
ELIAS TROIANSKI  
BENJAMIN LAVERNHE  
JUDITH CHEMLA



Un film de Mathilde PETIT  
Avec LYA DUSSADT-LESSERT, JADE MARBOEUF, JULIE GUIO, LIKA QUINN  
Avec en scène CARRARA, FÉLIX MASSELIN, JULIA MUNOZ et Margyère FORT



Fishi &amp; Ruhi

**FISHI-RU**

(THE SPIRIT OF FISHI)

**PESHKU RU**

(SHPIRTI I PESHKUT)

Animation, Short,

**Genres :** Kids**Runtime:** 10 minutes**Completion Date:** January 1, 2016**Country of Origin:** India**Country of Filming:** India**Film Language:** English**Shooting Format:** Digital**Aspect Ratio:** 16:9**Film Color:** Color**SUBTITLES** English, - Shqip**Foles** ShqipDirector : **Anjali Nayyar**Writer : **Anjali Nayyar**Producer : **Anjali Nayyar**

Music and Sound Design : Music and Sound Design

Animation : **Anjali Nayyar**

**Synopses:** Set against a backdrop of floods in Bihar, Fishi-Ru tells the story of a little girl's concern about the people affected by the floods. As Ruhi tries to find a way to help out, she discovers an abandoned fish in a garbage dump and brings her home. Slowly, she begins to love the fish, but faces a drastic choice. But in the culmination of her decision, Ruhi finds her own understanding of the meaning of love, letting go, and of freedom.

Vendosur në një sfond përmytjesh në Bihar, Pesku-Ru tregon historinë e shqetësimit të një vajze të

vogël në lidhje me njerëzit e prekur nga përmytjet. Ndërsa Ruhi përpiqet për të gjetur një mënyrë për të ndihmuar, ajo zbulon një peshk të braktisur në një depo të mbeturinave dhe sjell shtëpinë e saj. Ngadalë, ajo fillon të dojë peshkun, por përballlet me një zgjedhje drastike. Por në kulmin e vendimit të saj, Ruhi gjen kuptimin e saj për domethënien e dashurisë, duke e lënë atë të shkojë, dhe të lirisë

*Mumbai International Film Festival Mumbai February 1, 2016*



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Biography : Carlos Azcuaga is a mexican animation filmmaker and teacher. After obtaining his Masters in Animation and the success of his graduation short, Karolina Villarraga's "Migrópolis", he moved to Bogotá to co-direct its TV adaptation, a 13-episode series on immigrant children. In 2012, he co-founded MICUFILM, and since has directed 5 short films, including the award-winning "Fuimos Colores", the animated documentary "En Calle", and the Global Dialogues films "Otras Sonrisas" and "Colourmakers"

# colourmakers

**Synopses:** In a gray world where communities shut themselves in from diversity by building stone walls, a tireless girl fights for color, reaching out to stray outsiders to ultimately bring down the walls by way of empathy and compassion.

Në një botë gri ku komunitetet janë mbyllur nga diversiteti duke ndërtuar mure guri, një vajzë e palodhur lufton për ngjyra, duke arritur tek të humburit e jashtëm dhe të rrëzojë muret me anë të ndjeshmërisë dhe dhembshurisë.

## COLOURMAKERS NGJYRËBËRËSIT

Animation, Short,

**Genres :** Children, Fantasy

**Runtime:** 9 minutes

**Completion Date:** January 30, 2016

**Country of Origin:** Mexico

**Film Language:** English - Shqip

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

Director : **Carlos Azcuaga**

Writer : **Carlos Azcuaga , Daniel Enger**

Producer : **Carlos Azcuaga**

Art Direction : **Marcos Almada**

Animation : **Carlos Azcuaga , Mora Golstein**

CGI : **Lucas Ricoy**

Music : **Ezequiel Guido , Guillermo Olivera**

Backgrounds : **Juan Manuel Fariñas**

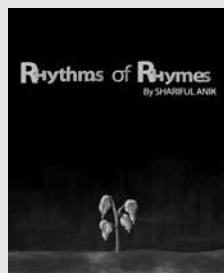




## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Biography : Shariful Anik is studying architecture in Bangladesh University of Science and Technology. Previously passed S.S.C and H.S.c from Khulna B.N college with excellent results. Recently he was awarded the Jahir Raihan Best Short Award for his animated shortfilm "BOSSIDEA" in International Inter university shortfilm festival. The film "Bossidea" is also officially selected for screening in MuktoPran Choloচিত্র Utsab. His other animated film "The Life of Torpid" placed TOP TEN in "Inter University Shortfilm Festival" arranged by NSU. It was also officially selected for other 4 festivals in 4 countries including India, Sweden, United states. His most recent Shortfilm is " Rhythms of Rhymes"

**Synopses:** The film begins with a state of our far future, where we discovered Immense power source and lead our life luxuriously with the help of electrical equipments. But what we miss, our emotions, our love, our excitements which are lost in materialism. Here we find a lazy guy go through his life without having any interest of living. And somehow he found a tree at a state of their extinction. The tree not only symbolizes a tree, it represents what internal facts we miss due to



## RHYTHMS OF RHYMES RITMI I RIMAVE

Animation

**Runtime:** 8 minutes 43 seconds

**Completion Date:** February 28, 2016

**Country of Origin:** Bangladesh

**Film Language:** Bengali, English, Hindi – Shqip

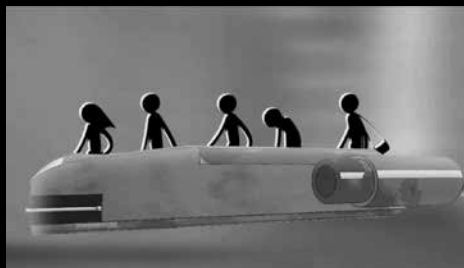
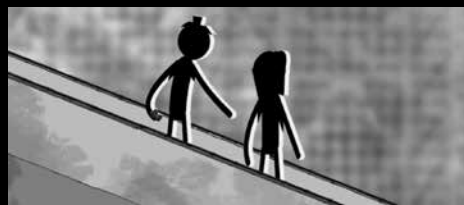
**Aspect Ratio:** 16 ; 9

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**Director :** Shariful Anik

**Writer , Story board , Architectural aspects ,**  
Shariful Anik



mechanical lifestyle .  
Filmi fillon në të ardhmen tonë të

largët, ku kemi zbuluar një burim të madh të energjisë dhe ne do të jetojmë jetë luksoze me ndihmën e pajisjeve elektrike. Por ajo që do të humbasim janë, emocionet tona, dashurinë tonë, gëzimet tona të cilat janë të humbur në materializëm. Këtu ne gjejmë një djalë dembel I cili kalon jetën pa pasur ndonjë interes të jetojë. Dhe disi ai gjeti një pemë në një fazë të zhdukjes së tyre. Pema jo vetëm që simbolizon një pemë, ajo përfaqëson ato fakte të brendshme që na mungojnë për shkak të jetesës mekanike.

**Synopses:**

A tale about the creation of the world, inspired by stories from all over the world.

Një përrallë për krijimin e botës, frymëzuar nga historitë nga e gjithë bota.



## BEGUILING AND ENDINGS, A TRICKSTER'S TALE FILLIMI DHE FUNDI, PËRRALLË MASHTRUESI

Animation, Short, Student

**Genres :** fantasy, tale

**Runtime:** 7 minutes 20 seconds

**Completion Date:** February 15, 2016

**Country of Origin:** Belgium

**Film Language:** French - Shqip

**Aspect Ratio:** 1:85

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**Director :** Noemie Scherer

**Producer :** Vincent Gilot

**Key Cast ;** John Culliford

**Festival Premiers Plans** Angers, France January 29, 2016  
World premiere

**Festival du Film Merveilleux et Imaginaire** July 2, 2016



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Jin is an independent animation director. She graduated from the School of Media and Animation of China Academy of Art in 2008 and reached the Master's Degree, and she has studied in Beijing Film Academy as well. Jin is an associate professor of China Academy of Art now. She has teaching animation for 14 years. As an animation director, she made the animation short: LOVE IS A DREAM, FLYING KITS, NOSTALGIA, CHINESE FANTASIA, THE PLUM BLOSSOM, A WOMEN'S LIFE, etc. She has won plenty prizes from organisations such as THE State Administration of Film and TV of the P.R China, ( KIAF ) Kuandu International Animation Festival, China International Animation Festival, The Columbus Film Council, REDCAT International Children's Film Festival in the Roy and Edna Disney, etc. Those animation films have been shown in China and the International Film Festivals around the world.



## A WOMEN'S LIFE JETA E NJË GRUAJE

Animation, Documentary, Short

**Genres :** reality, emotion, fantastic

**Runtime:** 6 minutes

**Completion Date:** March 28, 2015

**Country of Origin:** China

**Country of Filming:** China, United Kingdom

**Film Language:** Chinese, English - Shqip

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

Director : **Jin Yu**

Director : **Jianguo Fang**

Writer : **Jin Yu**

Music : **Sihan Yuan**

**The 11th International Cartoon&Animation Festival HangZhou China April 28, 2015**

CICAF Executive Committee

The Most Promising Animated Short Films

**Synopses:** The film based on a Beijing Opera "Women generals of the Yang valley" The character 'Mu Guiying', She is a very famous female general on the history of China. Just like Joan of Arc's in western. I want to use this historical figure combine with my modern character. In my film, I described a Opera actor, who has acted the role "Mu Guiying" of this opera, She has given birth to a child, and she wanted to back on the stage, to realize her career aspirations. However, the

complex reality of life with her career aspirations are always full of Struggle. When she look at the mirror, she felt lost, and she even don't know which is the real one in the mirror, however, at the ending what I want to express is the women's nature, mother's love. Filmi bazohet në një vepër nga Opera e Pekinit "Gratë gjenerale të luginës Yang" Karakteri 'Mu Guiying', ajo është një gjenerale shumë e njohur në historinë e Kinës. Ashtu si Ashtu si Zhan D'Arku në perëndim. Unë dua

që të përdorin këtë figurë historike të kombinuar me personazhin tim modern .Ajo ka lindur një fëmijë, dhe ajo donte të rikthehej në skenë, për të realizuar aspiratat e saj të karrierës. Megjithatë, realiteti kompleks të jetës me aspiratat me karrierën e saj janë gjithmonë plot me mundime. Kur ajo u pa njëherë në pasqyre, ajo u përhumbe dhe nuk po e kuptonte cila ishte veyja dhe cila pasqyrimi. Megjithatë, në fund ajo që unë dua të shpreh është natyra e grave, dashuria e nënës.



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Biofilmography : Animation director Liz el Saadany (1989) graduated as Bachelor of Animation from the Willem de Kooning Academy in Rotterdam, the Netherlands. Already during her studies Liz got recognized as one of Holland's most promising animation talents, at the 2013 Netherlands Film Festival, and worked on the feature-length animated film Pim & Pom: The Big Adventure (2014). Her graduation film Follow Through (2014), about keeping the leadership and trust in oneself in sync, was nominated for the Dioraphte Award and shown at numerous film festivals. Most recently, Liz directed her debut film Full Feather Jacket (2015), an action-packed animated short about a clumsy seagull that unwillingly joins the Air Force on a highly dangerous mission. The short premiered nationwide in Dutch Pathé cinemas as the supporting film of blockbuster movie Mission: Impossible - Rogue Nation . Filmography: Follow Through (2014) - graduation film



**Synopses:** Clumsy seagull Manfred enjoys his humble work as a cleaner at the Air Force base. But when he accidentally kills a member of the seagull troops, Manfred is forced to take his place. Unwillingly Manfred embarks on a highly dangerous mission, that he is not prepared for... Pulëbardha ngatrestare Manfred gëzon punën e tij të përlulur si pastruese në bazën e Forcave Ajrore. Por kur ai aksidentalisht vret një anëtar i trupave pulëbardhë, Manfred është i detyruar të marrë vendin e tij. Pa dëshirë Manfred merr një mision shumë më të rrezikshm, sesa ai është i përgatitur...



## FULL FEATHER JACKET XHAKETA ME PUPLA

Animation, Short,

**Genres :** Action, Comedy , War

**Runtime:** 3 minutes

**Completion Date:** June , 2015

**Country of Origin:** Netherlands

**Country of Filming:** Netherlands

**Recording format :** computer animation

**Shooting Format:** DCP

**Aspect Ratio:** 1:1,85

**Film Color:** Color

**Sound :** Dolby SR

**Director :** LIZ EL SAADANY

**Screenplay :** Liz el Saadany, Marjon Haasnoot, Arjen van der Meer

**Photography Director :** n/a

**Art Director:** Marjon Haasnoot

**Editing :** n/a

**Animation :** Liz el Saadany, Marjon Haasnoot, Arjen van der Meer

**Music :** Rinus Aarts, Dolf de Kinkelder

**Producent :** Jiek Weishut - The Drawing Room

**DISTRIBUTORS :** Ursula van den Heuvel - KLIK! Distribution Service

[jiek@drawingroom.nl](mailto:jiek@drawingroom.nl)

[liz.el.saadany@gmail.com](mailto:liz.el.saadany@gmail.com)

Nederlands Film Festival (Netherlands, September 2015)

Cinekid (Netherlands, October 2015)

KLIK! Amsterdam Animation Festival (Netherlands, October 2015)

Manchester Animation Festival (UK, November 2015)

Monstra Lisbon (Portugal, March 2016)





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Réka Bucsi is a Hungarian independent animation filmmaker, born in 1988 in Filderstadt, Germany. Between 2008 and 2013 she attended MOME (Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest), animation department. Her graduation film *Symphony no. 42* got selected to the 64th Berlin International Film Festival's Berlinale Shorts section, as well as Sundance and more than a hundred other festivals, winning multiple awards. It was later shortlisted for the 87th Academy Awards. Réka is represented as a director by Passion Pictures Paris.



ANIFEST  
2017

73

**Synopses:** LOVE is a short film describing affection in 3 different chapters, through an impact on a distant solar system.

Abstract haiku-like situations reveal the change in atmosphere on one planet, caused by the change of gravity and light. This pulsing planet makes the inhabitants become one with each other in various ways.

Dashuria është një film i shkurtër që përshkruan dashurinë në 3 kapituj të ndryshëm, përmes një ndikim në një sistem të largët diellor. Situata abstrakte zbulojnë ndryshimin në atmosferë mbi një planet, të shkaktuara nga ndryshimet e gravitetit dhe të dritës. Ky planet pulsues bashkon banorët tij në një në mënyra të ndryshme.

## LOVE DASHURIA

Animation,

**Genres :** Science Fiction

**Runtime:** 14 minutes 35 seconds

**Completion Date:** 2016

**Country of Origin:** France , Hungary

**Country of Filming:** France

**Film Language:** France - Shqip

**Shooting Format:** DCP ( 2K 4K )

**Aspect Ratio:** 1.78:1 (16:9)

**Sound :** DTS , Dolby Digital

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**Director :** Réka Bucsi

**Producer :** Gábor Osváth (Boddah Boddah)

**Distribution:** Gábor Osváth Boddah

**Berlinale ,** Berlin (Germany) 02 - 2016

**South by Southwest,** Austin (United States) 03  
– 2016





## DIRECTOR BIOGRAPHY

**Biofilmography :** Marlies van der Wel (born 3-10-1984 in Soest, The Netherlands) is a Dutch animator and illustrator, working from her studio based in Amsterdam. Started in 2007, working on both commercial as personal projects, she's now fully dedicated on her own short animated movie Zeezucht. Filmography "BWAP" – graduation film, 5'09", 2006 "Protest flatness" – short film for the protest obstacle series, 1'51", 2011 "At what point are you a technical person" – animated item for wisebits, 0'48", 2012 "A non with an eating disorder" – animated item for wisebits, 1'08", 2012 "Social control" – animated item for wisebits, 1'04", 2012 "In de Maneschijn" – animated music clip for Sesamestreet, 2014 "Ik zag 2 beren" – animated music clip for Sesamestreet, 2014 "Hoedje van papier" – animated music clip for Sesamestreet, 2014



**Synopses:** Jonas and the Sea is an animated short film about a man who casts aside everything in pursuit of his dream. A dream we all share: the quest to find a place we can call home, even if it's underwater. Jonas dhe deti është një film animuar të shkurtër në lidhje me një njeri që hedh mënjanë gjithçka në ndjekje të ëndrrës së tij. Një ëndërr që ne të gjithë e ndajmë: kërkim për të gjetur një vend që ne mund të qyaumë shtëpi, edhe në qoftë se është nën ujë.

## ZEEZUCHT ZEEZUCHT

**Animation**

**Genres :** Children, Comedy, Drama, Fantasy

**Animation techniques** 2D Cut-outs

**Runtime:** 12 minutes

**Completion Date:** August, 2015

**Country of Origin:** Netherlands

**Country of Filming:** Netherlands

**Film Language:** English - Shqip

**Recording format :** computer animation

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 1:85

**Film Color:** Color

**Sound :** Stereo

**Student Project:** Yes

**Director :** Marlies Van Der Wel

**Screenplay :** Ruben Picavet, Marlies van der Wel

**Photography Director :** n/a

**Art Director :** Marlies van der Wel

**Editing :** n/a

**Sound :** Shark HaaiFaaiDeLuxe

**Animation :** Marlies van der Wel

**Music :** Tim van Berkenstijn

**Producer :** Halal Roel Oude Nijhuis

**Distributor :** Ursula van den Heuvel , KLIK! Distribution Service

**SALES :** Sydney Neter , SND Films

[info@marliesvanderwel.nl](mailto:info@marliesvanderwel.nl)

[ursula@klikamsterdam.nl](mailto:ursula@klikamsterdam.nl)

Nederlands Film Festival (Netherlands, September 2015)

Cinekid (Netherlands, October 2015)

KLIK! Amsterdam Animation Festival (Netherlands, October 2015)

Berlinale (Germany, February 2016)

Animac Lleida (Spain, February 2016)

MECAL Barcelona Festival (Spain, March 2016)

Festival de Cine Creat Rivas (Spain, March 2016)

Holland Animation Film Festival (Netherlands, March 2016)

Festival Cine-Jeune de l'Aisne (France, March 2016)

Go Short Nijmegen (Netherlands, April 2016)

TIFF Kids (Canada, April 2016)

Wisconsin Film Festival (USA, April 2016)

Flatpack Festival (UK, April 2016)

KLIK! NL Award for Craftmanship at KLIK! Amsterdam Animation Festival (Netherlands, October 2015)





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Mikhail Gorobchuk was born in Novokuznetsk, Russia in 1988. Graduated from Russian State Institute of Cinematography named after S. A. Gerasimov (aka VGIK), the Faculty of Cinematography (workshop of I.S. Klebanov) in 2010. From 2007 to 2012 he worked as the head of an animation studio in the boarding school "Pleskovo." In 2007 he received the President's grant for talented youth. In 2013 he received the National Award in the field of documentary film and television "Laurel Branch" for 2013 in the category "Best professional cinematographer"

**Synopses:** This clay animation is a parable which reminds us that not every goal deserves our attention, energy and time...

In pursuit of an unattainable goal, an endless cycle is created that illustrates the futile energy and time that we devote to things that are essentially unreachable. Ky animim me argjilë është një alegori e cila na kujton se jo të gjithë qëllimet meritojnë vëmendjen, energjinë, dhe kohën tonë. Në ndjekje të një qëllimi të paarrtshëm, krijohet një cikël i paafund i cili tregon energjinë e kotë dhe kohën të cilën ja dedikojmë gjerave që janë thelbësisht të paarrtshme.

## IDEE FIXE IDE E FIKSUAR

Animation,

**Runtime:** 5 minutes 35seconds

**Completion Date:** December 1, 2015

**Country of Origin:** Russian Federation

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**Subtitrim :** Shqip , Folës shqip

**Director :** Mikhail Gorobchuk

**Writer :** Mikhail Gorobchuk

**Animation :** Mikhail Gorobchuk

**Producer :** Ekaterina Vizgalova





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Zarah grows up in a world where dancing is forbidden and gunfire is a constant audible reminder of war. Despite this violent reality, she wants to protect her family through becoming a Super-Power-Ninja-Ranger. A dance with monsters begins, which she still tries to escape once a grown-up woman. Set in a fictive country, the film captures the effects of war in a most vulnerable and unique way. Its presentation has no need for a show of violence to depict fear. Although not seen, the violence can be heard all the louder through the stone walls of the locked house and later live on as wreckful and almost omnipresent noise in Zarah's memory. Although she grows up in a world of great peril, she refuses the role as a victim. It is only in her phantasy that she can find another role, that of a superhero. And so Zarah dreams herself away out of the decaying living room and goes on dancing forbidden dances in the decaying living room. Years later she is still dancing relentlessly to for once escape the omnipresent violent memories of her childhood



**Synopses:** A girl escaping her violent reality by imagining to be a superhero. A dancer haunted by memories of her wartime past. An intriguing drama about the search for beauty despite a violently shattered past and present .  
Një vajzë i arratiset realitetit të saj të dhunshëm duke imagjinuar sikur është një super hero. Një vallëtare e cila përndiqen nga kujtimet e shkuara të luftës. Një dramë intriguese mbi kërkimin e të bukurës, pavarësisht të shkuarës dhe të tashmes së shkatruar.

## Dancing with Monsters Të kërcesh me përbindëshat

Short,

**Genres :** Kids

**Runtime:** 9 minutes 57 seconds

**Completion Date:** March 3, 2016

**Country of Origin:** Germany

**Country of Filming:** Germany

**Film Language:** German

**Shooting Format:** RED

**Aspect Ratio:** scope

**Film Color:** Color

**Subtitrim :** Shqip , Folës shqip

Director , Writer : **Isabella Freiling** *Water Wings (theatre), Worth Crying Over (theatre), Soon (theatre), Merry Family (theatre), Udine (theatre), Meisterklasse (theatre)*

Producer : **Isabella Freiling** *A Few More Reasons To Dislike You (short film), Bermuda Shorts (video-magazine), Water Wings (theatre), Soon (theatre), Merry Family (theatre), Richard III (theatre)*

Producer : **Tina Hüther , Thomas Kirchner** *A Few More Reasons To Dislike You (short film), Richard III (theatre), Im Zwielficht Wandeln (theatre), Die grünen Schuhe (theatre), A Midsummer Night's Dream (theatre), Screwed (theatre), Engaged (theatre), As You Like It (theatre), Not amused (theatre)*

**Key Cast :** Sarah Kazakis , Nina Aulelah

Dancing  
with  
Monsters





**Synopses:** In the evening of a village festival, a young boy named Bunroku goes to the festival with his friends and visits a clog shop on the way. There he learns an old superstition about the fox.

Në fund të festivalit të fshatit, një djal i ri i quajtur Bunroku shkon në festival me shokun e tij dhe futet një dyqan nallanesh nderkohe që ishte rrugës. Aty ai mëson një supersticion të vjetër mbi dhelprën.

## FOX FEARS FRIKË DHELPRASH

Animation, Student

**Genres :** Dorama, Kid, Family, Animation

**Runtime:** 7 minutes 38 seconds

**Completion Date:** January 6, 2015

**Country of Origin:** Japan

**Country of Filming:** Japan

**Film Language:** Japanese - Shqip

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

Director , Write: **Miyo Sato**

Producer : **Koji Yamamura**

Key Cast : **Rihito Morio**

Key Cast : **Mari Ikegaya**

Tokyo Anime Awards Festival 2015 Japan

The 19th Seoul International Cartoon & Animation Festival (SICAF2015) Grand Prize of Student Film

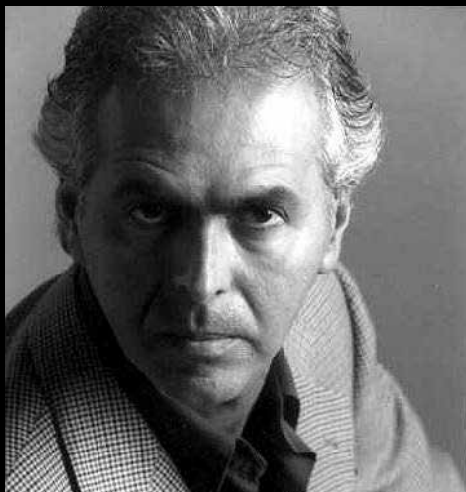
Aichi International Woman's Film Festival2015 Short Film competition -grand prize-

New chitose Airport international animation film festival Yotsuba prise

MONSTRA 2016 international student competition -Jury Honorable Mention-

ANIMATEKA International Animation Film Festival - Elephant competition -special mention-

**Director Biography :** Born in Nagoya-City, Aichi,1989. Graduated from Nagoya University of the Art, School of Design in 2011.Graduated from Tokyo University of the Arts in 2015.



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Joe Inchincoli appears on film sets by chance. After a series of roles as an extra at the end of the 90s in Rai's "great cases" TV series, he embarks on a career as an actor, attending "Sergio Tofano"s drama school in Turin (Italy) for three years gaining a huge experience in numerous TV fiction shows, cinema movies, theatre performances, commercials and video clips in a short time.



### Synopses:

Monitoring the territory and the environment carried out by children who teach adults caught in doing wrong the good manners and respect for the rules

Monitorimi i territorit dhe të ambientit të drejtuar nga fëmijë të cilët i mësojnë të rriturve që i kapin në gabim, sjelljen e mirë dhe respekti për rregullat.

## Keep Pianezza clean Zeezucht Mbaj të pastër planetin

Short,

**Genres :** Kids

**Runtime:** 8 minutes 33 seconds

**Completion Date:** August 20, 2015

**Country of Origin:** Italy

**Country of Filming:** Italy,

**Film Language:** Italian - Shqip

**Shooting Format:** HD

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

Director : **Joe Inchincoli**

Writer : **Joe Inchincoli**

Key Cast : **Luca Inchincoli**



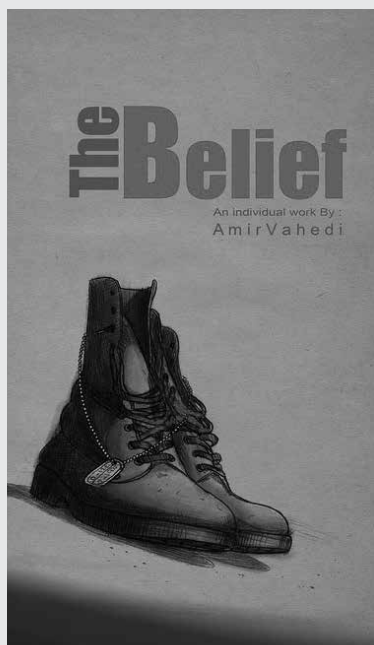
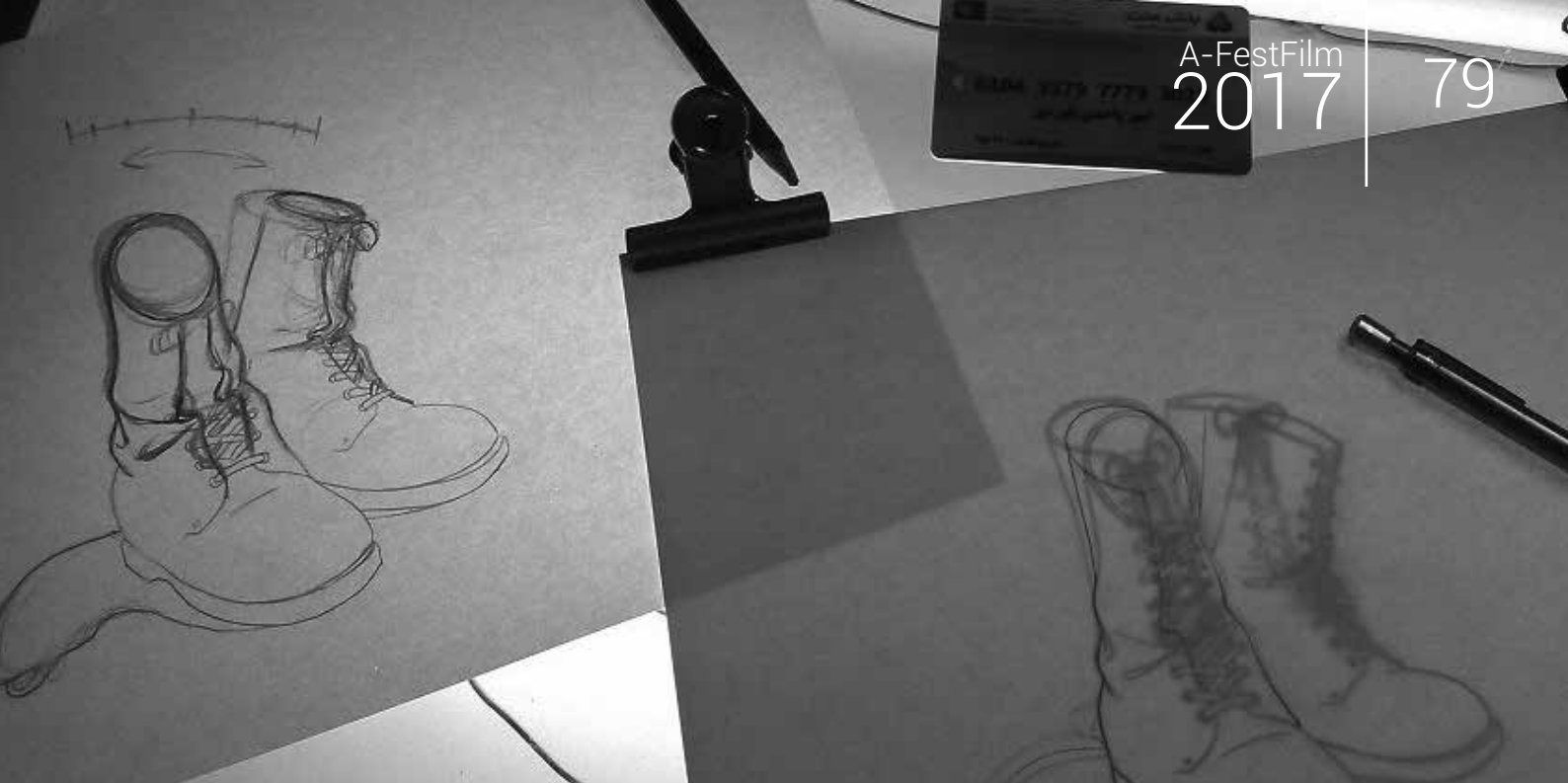
Piemonte movie Torino Italy March 13, 2016 Second position for the public's prize

La lanterna 2016 Genova Italy June 10, 2016 Finalist

Corti Festival Visciano - Naples Italy June 3, 2016 Finalist

12 Months Film Festival Cluj Romania May 31, 2016 Finalist

Ulisse Film Festival Catania Italy June 26, 2016 Finalist



**Synopses:** The enemy attacked the country and war began. A pair of Soldier boots was being putting on by a man who are invisible. The boots get ready to go fight against the enemy, but when the boots saw the other fragment boots in the battlefield...

Armiku sulmoi vendin dhe filloi lufta. Një palë këpucë ushtari u veshën nga një njeri që janë të padukshme. Çizmet u bënë të gatshme për të shkuar luftën kundër armikut, por kur çizmet panë çizmet tjera të copëtuara në fushën e betejës ...

## THE BELIEF BESIMI

Animation, Short, Student

**Genres :** Kids

**Runtime:** 2 minutes 30 seconds

**Completion Date:** January 24, 2015

**Country of Origin:** Iran, Islamic Republic of

**Country of Filming:** Iran, Islamic Republic of

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**Director :** Amir Vahedi

**Writer :** Amir Vahedi

**Producer :** Amir Vahedi





## GIORNI MARZIANI DITË ALIENE

Shortfilm

**Genres :** Children and Teen Movie, Comedy, Drama

**Subject matter:** Family, Adolescence

**Runtime:** 15:00

**Completion Date:** 2016

**Country of Origin:** Italy

**Country of Filming:** Italy

**Film Language:** Italian

**Shooting Format:** HDCam

**Aspect Ratio:** 1.33:1 (4:3)

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**Subtitles – Shqip Folës -Shqip**

**Director:** Vito Palmieri

**Production:** Vito Palmieri

**Distribution:** Vito Palmieri

kildafilm@gmail.com

**Synopses:** Teresa, also known as Ti, put herself in real trouble this time, and her mum decides to "exile" her to grandma house for the entire Christmas break. In the complete boredom of the countryside during winter, only two things can rescue her: her little cousin Alice and the Martians that Ti brings to life with her made-up stories. She finds herself able to bend the time: the seconds, sets by the pendulum

clock, become martian days, and her adult life becomes a time travel back to her childhood to better understand her own life.

Teresa, i njohur gjithashtu si Ti, është futur në telashe të të vërtetë këtë herë, dhe nëna e saj vendos për "ekzil" në shtëpinë e gjyshe për të gjithë pushimit të Krishtlindjeve. Në mërzitje e plotë të fshatit gjatë dimrit,

vetëm dy gjëra mund të shpëtuar të saj: kushëririn e saj të vogël Alice dhe Martians që Ti sjell në jetë me tregimet e saj të bërë-up. Ajo e gjen veten në gjendje të bëj kohën: sekonda, vendos me orën lavjerrës, bëhen ditë marsian, dhe jeta e saj të rritur të bëhet një udhëtimin në kohë prapa në fëmijërinë e saj për të kuptuar më mirë jetën e saj.





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Biography : Cécile Paysant is a French animation filmmaker and set designer. She studied at La Fémis (French Film School). Her shorts as director are J. et le poisson (2014) and Wellington Jr (2015).

Një gjuetar I ri e guximtar nisët për në pyll nën tutelën e babait të tij. Por ngushtësia e shtegjeve të çonin në zhvillime gjithnjë e më surreale dhe i frikshëm.

**Synopses:** A tentative young hunter sets out into the wilderness under the tutelage of his seasoned father. But the rite of passage leads to increasingly surreal and grisly developments.

## WELLINGTON JR WELLINGTON I RI

Animation, Short, Student

**Genres :** Kids

**Runtime:** 12 minutes 14 seconds

**Completion Date:** June 28, 2015

**Country of Origin:** France

**Country of Filming:** France

**Shooting Format:** photography

**Aspect Ratio:** 1:85

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

Subtitrimi Shqip , Foles Shqip

Director : **Cécile Paysant**

Writer : **Cécile Paysant**

Writer : **Patrick Vuittenez**

Producer : **Patrick Vuittenez**





**Synopses:** A scarecrow, a storm, a broken leg. The resonant sound of a sea shell. Leaving forever. Një dordolec, një stuhi, një këmbë të thyer. Tingulli i vazhdueshëm i një guacke deti. Duke ikur përgjithmonë.

## AU REVOIR BALTHAZAR MIRUPAFSHIM BALTAZAR

Animation, Short,

**Genres :** Adventure, Drama, Road Movie

**Runtime:** 9 minutes

**Completion Date:** May 13, 2016

**Country of Origin:** Switzerland

**Country of Filming:** Italy, United Kingdom

**Keywords :** Animals & plants country life death journey

**Shooting Format:** 4K

**Aspect Ratio:** 1:85:1 (ANAMORPH)

**Film Color:** Color

**Sound :** dolby digital

**Director :** Rafael Sommerhalder

Writer, Animator : Rafael Sommerhalder

sounddesign, dubbing mix : Zhe Wu

music : Hansueli Tischhauser, Tobias Preisig

production design : Zita Bernet, Rafael Sommerhalder

**Producer :** Stella Händler Freihändler Filmproduktion GmbH

**Producer :** Claudia Frei

rafael@crictor.ch

mail@Freihaendler.ch

www.crictor.ch

www.freihaendler.ch



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Biography : Maria Stepanova was born in Egypt in 1976. She is a graduate of Andrei Tarkovsky Cinema Liceum (1992) and VGIK – Russian State Institute of Cinema (2000). Director of animation films.

1-st student film – “The Trap”(1996)

2-nd student film – “A Night Walk of a Watchman’s Dog” (1997) – The First Prize at the National Student Competition “St. Anna”(animation program) and Special Prize at “KROK” Animation Festival (Ukraine).

Diplom-film – “Happy Birthday to You”(1999).

Film-debut – “Tracery” (2001).

Film – “The Red Cow” (2002)

Film – “Sviato” (2002) ( 1st prize at VGIK Festival + KODAK Prize, 1st prize at Zolotoy Vitiyaz Festival (Gold Vitiyaz)

Film – “Inspiration” (2004)

Film – «Vasana»(2006)

animation serial «Dolly and Holly» (2009-2012) (1st prize at Macau International film Festival)

Film – « Two princesses» (2009)(1st Prize at Chicago Children film festival)

Film – «On love» (2012)

Film – «A Hundred Birds» (2013)

Film – «Petrushechka» (2014)

Film – «Five sheep» (2016)



### Synopses:

This is a story about an ill-conceived decision, a pretty princess and five rescue sheep

Kjo është një histori në lidhje me një vendim të keq-konceptuar, një princeshë e bukur dhe pesë dele të shpëtuar.

## FIVE SHEEP PESË DELE

Animation, Short,

Genres : Kids

Runtime: 8 minutes 45 seconds

Completion Date: January 17, 2016

Country of Origin: Russian Federation

Film Language: Russian

Shooting Format: Digital

Aspect Ratio: 16:9

Film Color: Color

Director : **Maria Stepanova**

Writer : **Kalin Anna**

Producer : **Gerasimov Alexander**





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Biography : Mona Abdollahshahi was born in Iran in 1983. She graduated from Sharif University of Technology with a BS in Physics and earned her MA in Directing Animation from Tehran University of Art.

While being a member of Iran's ASIFA community, she's been working professionally in the fields of scriptwriting, directing and animating; and has been teaching animation aesthetics, directing and scriptwriting in various academic levels.

Mona's first film, The Red Line, was originally scripted and directed as her graduate thesis.

Having been a participant in numerous national and international film festivals, The Red Line has managed to win various awards. Some of the said festivals include Nahal Student Festival, SedavaSi-ma Student Festival, Tehran Short Film Festival, Isfahan Children Film Festival, Tehran Animation Festival, Golden Kuker/Sofia International Animation Film Festival (Bulgaria), Porto7 Film Festival (Portugal), Short Shorts Film Festival Mexico, Anima Mundi Film Festival (Brazil), Brazil Underground Film Festival, Iranian Film Festival - San Francisco, Farhang Film Foundation festival - USA, Eastern Breeze International Film Festival (Canada) and many more; from which the following awards were granted to The Red Line.

Kanoon Parvaresh script writing competition , Tehran July 3, 2015 Best short Animation script  
17th Iranian Cinema Festival , Tehran Nominated for the best sound design  
32th Tehran International Short film Festival , Nominated for the best directed national animation



### Synopses:

People are leaving a town by the order of military. but a Little boy doesn't want to follow them. he wants to complete his own mission but...

Njerëzit janë duke u larguar nga qyteti me urdhër të ushtrisë. Por një djalë i vogël nuk do t'i ndjekë ato. Ai dëshiron të kryejë misionin e tij, por ...



## THE LITTLE BOY DJALI I VOGËL

Animation, Short,

**Genres :** Kids

**Runtime:** 7 minutes 35 seconds

**Completion Date:** June 15, 2015

**Country of Origin:** Iran, Islamic Republic of

**Film Color:** Black & White

**First-time Filmmaker:** Yes

**Writer :** Mona Abdollah Shahi

**Animation :** Leila Ahanag , Sara Saberi ,

**Animation :** Mohammad Hossein Azampour , Mona Abdollah Shahi

**Character Design :** Mohammad Hossein Azampour

**Background :** Mohammad Hossein Azampour , Mona Abdollah Shahi

**Colorist :** Mona Abdollah Shahi , Maryam Tabatabaee

**Music :** Shahin Peimani

**Sound Design and Editing :** Behrouz Shahamat ,

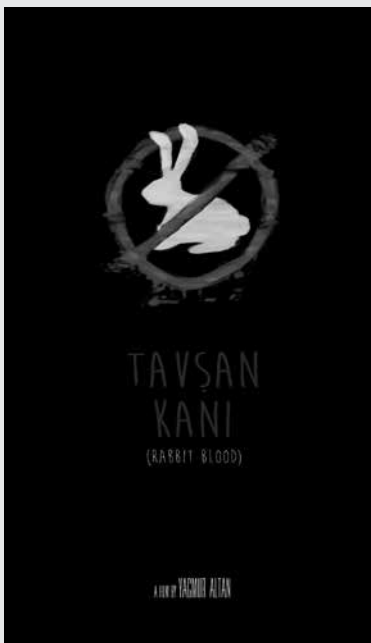
**Danial Ostad Abdolhamid**

**Producer :** Art Resist Festival , Ali Noori Oskouie



KDIAF , Taiwan  
CINANIMA , PORTUGAL  
TINDIRINDIS , LITHUANIA  
GREEN BAY FILM FESTIVAL , US  
AYACC , CHINA Best Jury awards for the short animation  
LECCE FILM FESTIVAL , ITALY December 19, 2015

TRICKY WOMEN , AUSTRIA  
STUTT GART... PANORMA SECTION,  
ZOOM Poland Best Animation  
ATLANTA USA  
ECOZINE SPAIN  
Pleinlabobine france



**Synopses:** Just an ordinary day at an old mysterious Turkish country house where its residents have an extraordinary way of brewing tea. Thjesht një ditë e zakonshme në një shtëpi të vjetër misterioze të një fashati Turk ku banorët e tij kanë një menyrë të jashtëzakonshme për të përgatitur çajin.

## RABBIT BLOOD GJAK LEPURI

Animation, Short

**Animation techniques** 3D

**Genres** : Comedy , Drama

**Runtime:** 5 minutes

**Completion Date:** January, 2016

**Country of Origin:** Turkey , United States

**Country of Filming:** Turkey , United States

**Film Language:** English - Shqip

**Projection Format:** Digital File

**Shooting Format:** Digital File

**Aspect Ratio:** 1:2,35

**Film Color:** Color

**Sound** : Stereo

**Directors** : Yagmur Altan

**Screenplay , Photography Director** : Yagmur Altan

**Art Director , Editing** : Yagmur Altan

**Sound** : John Mattiuzzi

**Animation** : Yagmur Altan

**Music** : Mehmet Aydin

**Casting** : Yagmur Altan

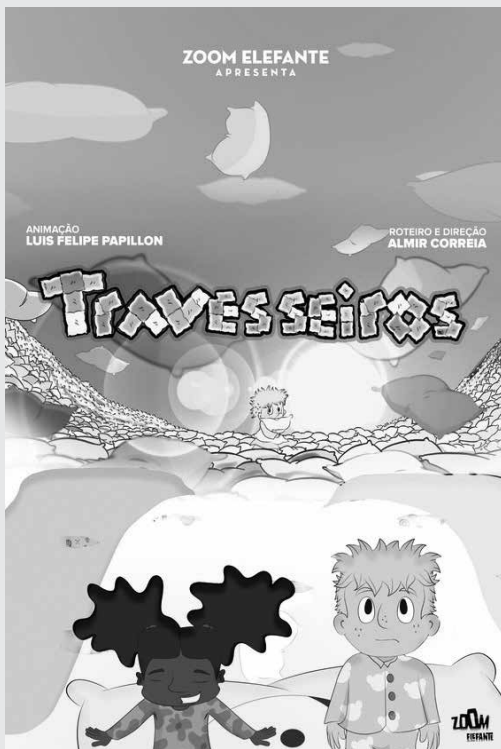
**Sound Editing** : John Mattiuzzi

**Producer** : Yagmur Altan

**Distributor** : Yagmur Altan

[www.yagmuraltan.com](http://www.yagmuraltan.com)





**Synopses:**  
In a stormy night , a boy sees his sleepwalker parents rising to the heavens through a pillow ladder . He follows them and discovers a world above the clouds.  
Në një natë të stuhishme një djalë I vogël sheh prindërit e tij që ecin në gjumë duke u ngjitur drejt qiellit nëpërmjet një shkalle jastëku. Ai I ndjek ato dhe zbulon një botë sipër reve.

## TRAVESSEIROS (PILLOWS) JASTËKËT

Animation,

**Genres :** Kids

**Runtime:** 3 minutes 30 seconds

**Completion Date:** May 30, 2016

**Country of Origin:** Brazil

**Country of Filming:** Brazil

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**Director :** ALMIR CORREIA

**Writer :** ALMIR CORREIA

**Producer :** ZOOM ELEFANTE

**Distributor Information** zoom elefante

**Country:**Brazil **Rights:**All Right





Afshin roshanbakht



Vahid jafari

## DIRECTOR BIOGRAPHY

**Afshin Roshanbakht**

He was born in 1990 in Tehran.

He has a graphic associate degree from Shahid Rajae Lahijan University. He began his professional work in field of photography and illustration from 2005. He has participated in several single and group exhibitions.

He was introduced to the world of pixelation animations in 2006.

After many experiences he was interested in Stop Motion ,he tried to focus his experiences on this field.

He and his associates formed a group named "Halachin" in 2009 in Rasht city ,that works in the field of Stop Motion animation and miniature modeling specifically.

**Vahid Jafari**

He was born in 1991 in Rasht.

He has a graphic associate degree from Lahijan university.

He has a bachelor of graphic design degree from Anzali Elmi Karbordi university .

He began his professional work in the field of character design ,illustraion in 2003.

He has takepart in many festivals and designed characters and mascots for commercial brands.

He began to work in the field of animation with 2D technic in 2005.

After several experience he tend to stop motion technic.

He has been active in the field of making puppets and animation since the group was formed in 2009.



ANIFEST  
2017

87

### Synopses:

As he struggles to keep the memory of the father he lost, a boy becomes a man and grows old.

Ndërsa përpiqet për të mbajtur kujtimin e babait që k andërruar jetë, një djalë bëhet burrë dhe plaket.

## LIMA LIMA

Animation, Short,

**Genres :** Kids

**Runtime:** 14 minutes 15 seconds

**Completion Date:** July 7, 2015

**Country of Origin:** Iran, Islamic Republic of

**Country of Filming:** Iran, Islamic Republic of

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

Director : **Afshin Roshanbakht , Vahid Jafari**

Writer : **Afshin Roshanbakht , Vahid Jafari**

Music composer : **Stein Thor**

Puppets , Sets , Animation : **Afshin Roshanbakht , Vahid Jafari**

director of photography : **Afshin roshanbakht**

photography : **Amir hossein Abed**

Edite : **Javad shariatpanah**

Clothe tailored : **Azita Bardeji**

Visual effects : **Afshin roshanbakht , Mehdi Yaghobi**

composition : **Javad Shariatpanah**



**Synopses:**

The life of the 7-year-old Milica changes drastically when her grandmother falls seriously ill. Milica's uncle, Goran, is to bring her to Germany, but due to the strict border regulations, Milica will have to pass as Goran's son and use his passport.

Jeta e 7-vjeçarit Milica ndryshon në mënyrë drastike kur gjyshja e saj sëmuret rëndë. Xhaxhai Milica-së, Goran, është për të sjellë atë në Gjermani, por për shkak të rregullave të rrepta kufitare, Milica do të duhet të kalojë si djali i Goran dhe të përdorin pasaportën e tij.



## BAKA

## BAKA

**Fiction, Student**

**Genres :** Children - Drama –THEME Childhood – Emigration /Immigration - Family

**Runtime:** 9 minutes

**Completion Date:** 01 September 2016

**Country of Origin:** Germany ,

**Country of Filming:** Germany , France

**Film Language:** Serbian

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 1:85

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** Arvid Klapper

Co-writer : Driton Sadiku

Co-writer : Jelena Ruzic

Producer : ivan zuber

producer : ivanna kozak

submitter : ivan zuber

[arvid.klapper@filmakademie.de](mailto:arvid.klapper@filmakademie.de)

[kozak.ivanna@gmail.com](mailto:kozak.ivanna@gmail.com)

[ivan@laidakfilms.com](mailto:ivan@laidakfilms.com)





**Synopses:**

Animals are going extinct every day, everyone know we should protect the environment and save the earth. This animation noticed people that important issue by a different way.

Kafshët janë drejt zhdukjes çdo ditë, të gjithë e dinë që ne duhet të mbrojmë mjedisin dhe të shpëtojmë tokën. Ky animacion bën njerzit të vëmendhëm për çështje e rëndësishme në mënyra të ndryshme.

**FAREWELL  
MIRËMBETSH**

Animation, Short, Student

**Genres :** Kids

**Runtime:** 3 minutes 58 seconds

**Completion Date:** October 31, 2015

**Country of Origin:** Taiwan

**Country of Filming:** Taiwan

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**Director :** Yu Cheng-Chu

**writer :** Yu Cheng-Chu

**Animator :** Yu Cheng-Chu



Koyna Ruseva

Maximilian Steel

a film by  
Stefani Raycheva*Butterflies*

When is the time to grow up?



**Synopses:**  
A little boy follows a butterfly and stumbles upon a woman in the woods

Një djalë i vogël ndjek një flutur dhe pengohet mbi një grua në pyll

**BUTTERFLIES (2)  
FLUTURAT**

Short, Student, Other

**Genres :** drama**Runtime:** 7 minutes**Completion Date:** December 8, 2015**Country of Origin:** Bulgaria**Country of Filming:** Bulgaria**Film Language:** Bulgaria- English**Shooting Format:** Digital**Aspect Ratio:** 16:9**Film Color:** Color**First-time Filmmaker:** Yes**Student Project:** Yes**Subtitles :** English, - Shqip**Foles** Shqip**Director :** Stefani Raycheva**Key Cast :** Stefani Raycheva



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Milena Mardos went to the EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation) in Angoulême, France. She starts to learn about cinema in middle school, where she made her first animation's film.



A-FestFilm  
2017

91

### Synopses:

Olive is a 8 years old little girl, and brings us in her life with Plumpy, her cat plush, and her mother, throught her new camera.

Olivja është një vajzë 8 vjeç, dhe na sjell në jetën e saj me Plumpy, macen e saj prej pelushi saj, dhe nënën së saj, nepërmjet aparatit të saj fotografik.

## VIDEO SOUVENIR VIDEO DHURATA

Animation, Short, Student

**Genres :** Kids

**Runtime:** 8 minutes 54 seconds

**Completion Date:** June 26, 2015

**Country of Origin:** France

**Country of Filming:** France

**Film Language:** French

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

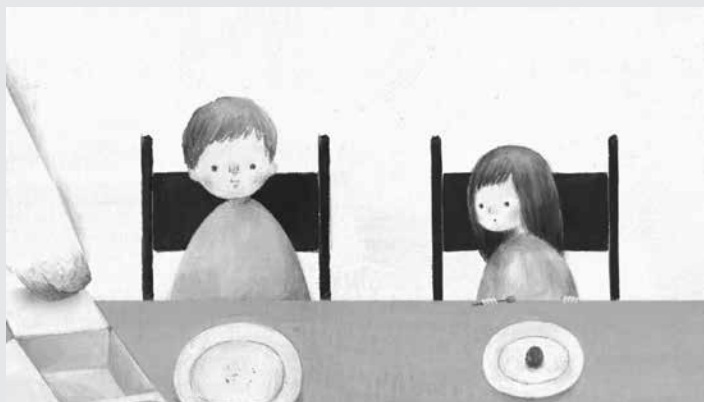
**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director : **Milena Mardos**

Writer : **Milena Mardos**



**Synopses:**

Two enormous creatures count down the end of a day, food is served as it was the day before. Children feed their goat as usual, feeling uneasy about their own daily life.

Dy krijesa të mëdha numërojnë mbrapsht mbarimin e ditës, ushqimi është shërbyer siç ishte një ditë më parë. Fëmijët ushqejnë dhinë e tyre si zakonisht, ndërkohë që ndihen të shqetësuar në lidhje me jetën e tyre të përditshme.

**FEED****USHQIM**

Animation, Short, Student

**Genres :** Kids

**Runtime:** 6 minutes 53 seconds

**Completion Date:** January 30, 2016

**Country of Origin:** Japan

**Country of Filming:** Japan

**Film Language:** Japan

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** ERI OKAZAKI

**Writer :** ERI OKAZAKI

**Producer :** ERI OKAZAKI

International Animation Festival Hiroshima Hiroshima Japan August 16, 2016

Anncy International Animated Film Festival Anncy France June 18, 2016

Holland Animation Film Festival Utrecht Netherlands March 18, 2016

Director Biography : Born in Tokyo, Japan, in 1993. Graduated from Tama Art University in Graphic Design in 2016.



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Biography : Musician, director, screenwriter, novelist, artist, animator.

Tatiana studied harp at the Rimsky-Korsakov St. Petersburg State Conservatory. After earning her degree, she performed with several Russian philharmonic orchestras and theatres and continued her education at the distance learning school of the Petrozavodsk State Glazunov Conservatory. Tatiana graduated from the Herzen State Pedagogical University with a degree in Fine Arts. In 1992, she joined the Artists Trade Union of Russia.

Tatiana's work has been displayed at national and international exhibitions since 1988.

Since 2011, she has taken part in numerous international film festivals and walked away with several top prizes.



ANIFEST  
2017 93

### Synopses:

1. Different animals try to describe a painting, but they all see different things!

2. The film features a narrator who appears to be reading a story for children. However, his habit of sipping 'tea' during his performance, coupled with his absurd asides, allow for different perceptions

1. Kafshë të ndryshme përpiqen për të përshkruar një pikturë, por ata të gjithë shohin gjëra të ndryshme!  
2. Filmi përmban një rrëfimtari i cili duket sikur po lexon një tregim për fëmijë. Edhe pse zakoni i tij është që të pijë "çaj" gjatë leximit, komentet e tij absurde, krijojnë perceptime të ndryshme.

## ABSRTACT PAINTING PIKTURA ABSTRAKTE

Animation, Short,

**Genres :** Kids

**Runtime:** 6 minutes 50 seconds

**Completion Date:** January 30, 2016

**Country of Origin:** Russian Federation

**Country of Filming:** Russian Federation

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital

**Aspect Ratio:** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director : **Tatiana Skorlupkina** *idea, script, artist, animation, sound, post-production, typeface design*

Writer : **Tatiana Skorlupkina** (Based on Daniil Harm's children's story, "The Booboo Dog.")

Producer : **Fedor Sever** (alias by Tatiana Skorlupkina)

Voiceover : **Народный артист России Сергей Паршин**

music\_improvisation : **Stanislav Shagin**

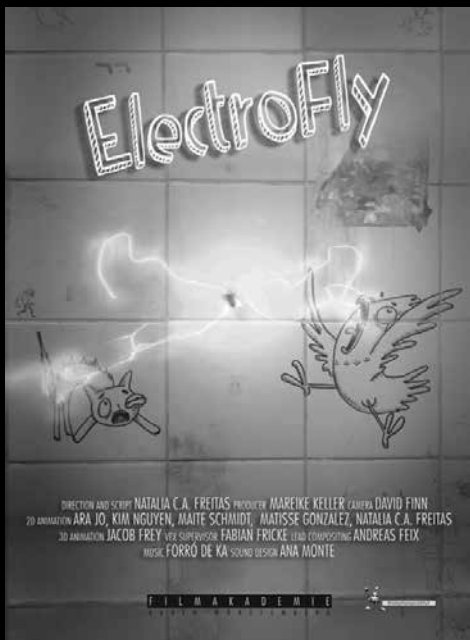
Sound : **Igor Yakovel**





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Biography : Natalia C. A. Freitas was born in Belo Horizonte, Brazil. From 2005 - 2009 she received her Bachelor's degree in Fine Arts and Animation. During this time she has produced her own short films and worked in TV and film companies as an animator and 3D generalist. Her short film "Cafeka" has participated in many festivals worldwide, among others Anima Mundi. From October 2012 to March 2015 she studied at the Institute of Animation, "Filmakademie Baden - Württemberg". She supported numerous projects with 3D Modeling and Texturing. Her graduation film "Electrofly" however, was dedicated to 2D animation once again.



### Synopses:

In a toilet, a small Fly flies around a lamp. Suddenly it gets an electric shock! The Fly lands on the wall and as it touches it, some drawings and advertising posters come to life. The drawings of a curious cat and a chicken begin to run after the fly. Will they get it?

Në një tualet, një Mizë e vogël fluturon rreth një llambë. Papritmas ajo merr një goditje elektrike! Ajo bie dhe përplaslet në mur, dhe disa vizatime dhe postera reklamash vinë në jetë. Vizatimet e një mace kurioze dhe një pule fillojnë të ndjekin mizën. A do ta kapin atë?

## ELECTROFLY ELEKTRO-FLUTUROJ

Animation, Short, Student

Genres : Kids

Runtime: 2 minutes 45 seconds

Completion Date: February 20, 2015

Country of Origin: Germany

Country of Filming: Brazil, Germany

Film Language: English - Shqip

Shooting Format: Digital

Aspect Ratio: 16:9

Film Color: Color

Student Project: Yes

SUBTITLES English, - Shqip

Foles Shqip

Director : **Natalia C. A. Freitas** LEVE VOO, CAFEKA

Producer : **Mareike Keller** Dinokid, Elevator

Animation : **Jacob Frey** , **Kim Nguyen** , **Matisse Gonzalez** , **Maité Schmitt** , **Ara Jo** , **Natalia C.A. Freitas** ,

Camera ; **David Finn**

Sound : **Ana Monte**

Music : **Forró de KA**





# GJIROKASËR



ANIFEST

---

**2017**



A G E

---

**9-10**



## DIRECTOR BIOGRAPHY

TANNAZ HAZEMI was born in Teheran and raised as a refugee in Sweden. After graduating high school in Chicago she moved to Milan where she published a book on music with MTV Italy, then worked as a freelance journalist and later on-camera talent for Tele+ and VH1. Represented by Management 360 she now lives in Brooklyn where she writes screenplays and directs shorts. Her most recent short BEFORE THE BOMB was completed in February 2015 and has won several awards, including “Best Director” and “Best Short Script” at The European Independent Film Festival and the “Audience Award” at Huesca International. It was an Official Selection for The American Pavilion Emerging Filmmaker Showcase at Cannes Film Festival. For the film she produced a cover song with singer SoKo. She is currently in pre-production on a series produced by VICE.



### Synopses:

10 year old Elsa takes matters into her own hands when Child Services plans a visit that could separate her from her brother  
10 vjeçarja Elsa, merr në dorë situatën kur Sherbimi për fëmijët planifikon një visitë e cila mund t'a ndajë atë nga vëllai i saj.

## BEFORE THE BOMB PARA BOMBËS

Fiction, Short,

**Genres :** Children, Drama, Family

**Runtime:** 23 minutes

**Completion Date:** February, 2015

**Country of Origin:** Italy

**Country of Filming:** Italy, United Kingdom

**Film Language:** English - Shqip

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 1:1,66

**Film Color:** Color

**Sound :** Stereo

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Directors :** Tannaz Hazemi

**Screenplay :** Tannaz Hazemi , James Grimaldi

**Photography Director :** Hillary Spera

**Art Director :** Akin Mckenzie

**Editing :** Daniel Frye / Melody London

**Music :** SoKo

**Casting :** Sterling Jerins Cindy Cheung Heidi Armbruster Lori Prince Jesse Dean Peterson Paul Samoylov Anna Suzuki

**Producer :** Jessica Miller . Renee Muza

millersmugglersite.com

renmuza@gmail.com

### Selections

- Cannes Film Festival / American Pavilion 2015
- Albany Film Festival 2015
- Ecu The European Independent Film Festival 2015
- Usa Film Festival 2015
- Beverly Hills Film Festival 2015
- New York Los Angeles International Film Festival (Nyla) 2015
- Manhattan Film Festival 2015
- Huesca International Film Festival 2015
- International Filmmaker Festival Of World Cinema 2015
- Heartland International Film Festival 2015
- Harlem International Film Festival

### Awards

- Audience Award” - Huesca International Film Festival 2015
- “Best Director” - ECU European Independent Film Festival 2015
- “Best Narrative Short” - Albany Film Fest 2015
- “Best Short Script” - ECU European Independent Film Festival 2014
- “Audience Favorite” - Albany Film Fest 2015
- Silver Prize” - Hollywood Screenplay Contest 2014
- “Award Of Excellence Special Mention: Women Filmmakers” - Best Shorts Competition 2015
- “3rd Place” - Slamdance Screenwriting Contest 2014
- “4th Place” - American Gem Literary Festival 2015
- “Best Lighting and Grip” - Albany Film Fest 2015

# BICHO papão

un film réalisé par  
sylvère kretzschmar

SCÉNARIO Lygine Kretzschmar, Marcia de Castro, ASSISTANTE RÉALISATION Lygine Kretzschmar, MISE EN SCÈNE Kretzschmar  
DIRECTRICE DE PRODUCTION Sarah Dubois, ASSISTANCE À LA PHOTOGRAPHIE Michel Buisson, ASSISTANTE CAMÉRA Lisa Huet  
INGÉNIEUR DU SON Louis Sauter, ASSISTANTE SON Inès Pichot de Carro, MONTAGE Lygine Kretzschmar, MIXAGE Clément Carrière, Louis Sauter  
MONTAGE SON Laetitia Lecoq, POUSSIER Lygine Kretzschmar, ÉVALUATION André Buisson, COOPÉLECTRICIEN Vincent Le Guesc  
ÉLECTRICIEN Vincent Le Guesc, RÉSISTANCE Ana Carolina, SCÉNARIE Lygine Kretzschmar, COSTUMIÈRE Micaela de Castro  
REQUISITEURS Clément Carrière, Raphaël Laffont, Sébastien Laffont, GRAPHISME Sébastien Laffont, Marc Clément



## Synopses:

After a tragic event, the nine-year-old Ana follows her mother in a desperate escape. Along a mountain road, they encounter Michel who offers them to stay in his old farmhouse. But the fear of the "bicho-papão" haunting Ana tirelessly.

Pas një ngjarjeje tragjike, Ana 9 vjeçarendjek nënën e saj në një arratisje të dëshpëruar. Në një rrugë malore, ato takojnë Michelin i cili u ofron pritjen në shtëpinë e tij në fermë. Por frika nga gjuetia nga Bicho Papao, e lodh Anën.

## BICHO-PAPÃO BICHO-PAPÃO

Animation - Fiction,

**Genres :** Teen Movie - Other - Crime - Drama - Children - Reality Recorder

**Theme :** Adolescence - Childhood -

**Runtime:** 20 minutes

**Completion Date:** 10 June 2016

**Country of Origin:** France,

**Country of Filming:** France,

**Film Language:** French

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 1:85

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

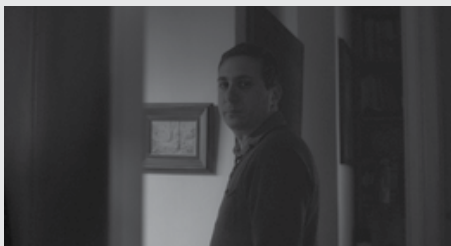
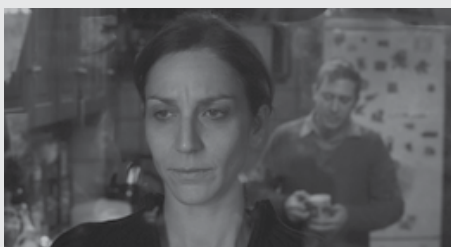
Director : Sylvère Kretzschmar

SUBMITTER : Sylvère Kretzschmar

Producer : Sylvère Kretzschmar

syl.kretz@gmail.com

bichopapaolefilm@gmail.com



**Synopses:** It's christmas eve in athens. 12-year-old andreas goes from house to house singing carols. He wants to help his family but he can't imagine how far his unemployed father will go to do the same thing. Athinë, është Krishtlindja. Andrea 12 vjeçar shkon nga një shtëpi në tjetrën duke kënduar. Ai don të ndihmojë familjen e tij, por ai nuk e imagjinon sesa larg do të shkojë babai i tij i papunë për të bërë të njejten gjë.

## KALANTA KALANTA

Fiction , Short, Student

**Genres :** Drama

**Keywords :** Employment, Everyday Life, Family , Loneliness , Poverty

**Runtime:** 16 minutes

**Completion Date:** May 27, 2016

**Country of Origin:** Greece

**Country of Filming:** Greece

**Projection Format :** 4K

**Screen Format :** 1.85:1 (ANAMORPH)

**Film Color:** Color

**Sound :** Dolby Digital

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** Thanos Psychogios

Director of Photography : Stefanos Aliprantis

Sound Designer : Giannis Giannakopoulos

Cast : Anna Kanlitzidou , George Koutroubis , Haris Mavroudis

Editor : Ioanna Spiliopoulou

Composer : Filippos Manesis

**Producer :** Thanos Psychogios

**Contact Information :** Thanos Psychogios

thanos.psichogios@gmail.com

00306972276292

**Synopses:**

Children live classic car symbolizes the unknown feared everyone except who is assured of his future , as well as children who always love discovering all that is unknown , but the community does not allow them to do so... .

Fëmijët jetojnë në një makinë klasike që simbolizon frikën e panjohur të gjithëkujt, përveç atij që është i sigurt për të ardhmen e tij, si edhe fëmijët që duan të zbulojnë këtë të panjohur, por që komuniteti nuk do t'i ndjekë ata të bëjnë kështu...

**EGYPT  
EGJYPT**

Short,

**Genres :** Children

**Runtime:** 2 minutes 57 seconds

**Completion Date:** 2015

**Country of Origin:** Egypt

**Country of Filming:** Egypt

**Film Language:** Arabic

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 1:85

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip





## DIRECTOR BIOGRAPHY

John has worked as an animator in the TV and games industry for over 10 years. *Sole Music* is the first short animation he has directed at CG studio RealtimeUK. Set at ankle-level and with pairs of shoes as the characters, this short uses 1950s style and 2D effects re-created with 3D software. The narrative uses music and rhythmical movement to tell the story of outcasts coming together in a unique way.

### Synopses:

On a street filled with foot-tapping solo melodies, one pair of battered shoes always strike the wrong note. But a chance encounter gives them an opportunity to finally play in harmony.

Në një rrugë të mbushur me melodi solo, goditjet një pale këpucësh japin gjithmonë një notë të gabuar. Por shansi i një takimi, u jep atyre një mundësi për të luajtur në fund në harmoni.

## SOLE MUSIC SOLE MUSIC

Animation, Short

**Genres :** Fun, Comedy, Romance

**Runtime:** 3 minutes 20 seconds

**Completion Date:** February 1, 2016

**Country of Origin:** United Kingdom

**Country of Filming:** United Kingdom

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** cgi

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

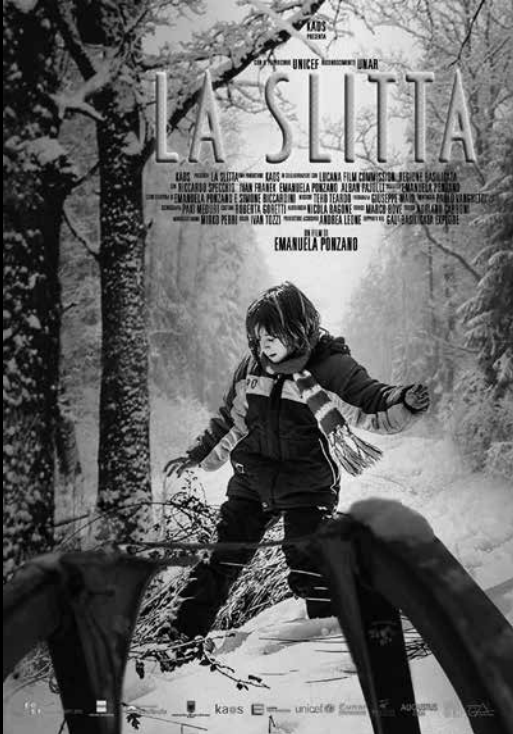
**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director : **John Batchelor**

Director : **Will Eades**

Music ; **Tom Keeling**

**Synopses:**

A sled brings together two boys from different countries and cultures and carries them through the winter woods of the Italian mountains, far away from their parents' prejudices and isolation. Two children, one sled and a lasting friendship..

Një slitë sjell bashkë dy djem nga vende dhe kultura të ndryshme, duke i çuar ata përmes një pylli në dimër mëalet italiane, larg prindërve të tyre, paragjykimet dhe izolimit, Two fëmijë, një slitë dhe një miqësi e qëndrueshme...

**THE SLED  
SLITA**

Fiction, Short, Student

**Genres :** Adventure - Drama - Human Rights - Children - Teen Movie

**Theme :** Emigration/Immigration - Family - Childhood - Loneliness - Racism - Dream

**Runtime:** 19 minutes

**Completion Date:** 01 January 2016

**Country of Origin:** Italy

**Country of Filming:** Italy,

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** DCP

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** Emanuela Ponzano

**Scriptwriter :** Emanuela Ponzano , Simone Riccardini

**Director Of Photography :** Giuseppe Maio

**Film Editor :** Paolo Vanghetti

**Sound Editing :** Mirko Perri

**Color Correction :** Ivan Tozzi

**Art Director :** Paki Meduri

**Costume Designer :** Roberta Goretti

**First Assistant Director :** Nicola Ragone

**Camera Operator :** Giuseppe Maio

**Other :** Adriano Carboni

**Production Manager :** Mariangela Curci

**Stills Photographer :** Dalila Ceccarelli

**Sound Designer :** Marco Bove

**Production Sound Mixer :** Michele Mazzucco



## BIOFILMOGRAPHY

UK based Kurdistan-born Kae Bahar studied in Europe and has worked as a documentary filmmaker and actor. His directorial debut in film drama, I AM SAMI, has won 38 awards in Festivals around the world. A Special Guest is his second fiction film in preparation for his feature film, <http://www.blindfoldshoes.com/english/>

Selections : FILM OF THE YEAR – MADRID – SPAIN 12/04 -03/05/2016  
FESTIVAL DE CORTOS Y SALUDO MENTAL – SEVILLA - SPAIN 26-29/05/20  
Awards : SPECIAL JURY MENTION:  
FILM OF THE YEAR – MADRID – SPAIN - 2016

**Synopses:** Long held memories of grief and the ramifications of war collide when 10 year old refugee Ako is persuaded to spend an afternoon with elderly Engl

Mbajtja gjatë e kujtimeve të pikëllimit si dhe pasojat e luftës përplasen kur 10 vjeçari refugjat Ako, është i bindur për të shpenzuar një pasdite me të moshuarin Engl.



## A SPECIAL GUEST I FTUARI SPECIAL

Fiction , Short,

**Genres :** Children, Drama , Educational , Family, Human Rights

**Runtime:** 19 minutes

**Completion Date:** May, 2016

**Country of Origin:** United Kingdom

**Country of Filming:** United Kingdom

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital HD

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 1:2,35

**Film Color:** Color

**Sound :** Stereo

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Directors :** Kae Bahar

**Screenplay :** Kae Bahar

**Photography Director :** Phil Wood

**Art Director :** Josie Bahar & David Stone

**Editing :** Simon Pearce

**Sound :** Brain Grey

**Animation :** Av Baines & Martin Parosns

**Music :** Alasdair Cooper

**Casting :** Anita Dobson, Paul Copley, Daniel Dilani & Christianne Oliveira

**Sound Editing :** Jan Meinema

**Post Production :** Joka Films

**Producer :** Kae Bahar , Jackie Sheppard

**Distributor :** KAE BAHAR

**Sales :** Joka Films





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Biography : Zuzana Žiaková is a young animator, illustrator and director of animated films. She studied at the Academy of performing Arts in Bratislava, Slovakia and at the University College Falmouth in United Kingdom. After her bachelor degree film Tiene/Shadows - created by a digital 3D animation - she decided to get back to traditional techniques. Her latest film - Brother deer - is a stop motion film inspired by an old, dark Slovak folktale.

**Synopses:** Touching film about love and death inspired by an old, dark folktale. Will brother - deer and his sister manage to outrun their fate and escape from the hands of almighty Death? Një film prekës për dashurinë dhe vdekjen, i frymëzuar nga një, përrallë e vjetër. A do të mundet vellai dre dhe motra e tij të arrijnë të bindin fatin e tyre dhe të shpëtojnë nga duart e vdekjes së gjithëfuqishme?

## BROTHER DEER VĚLLAI DRE

Animation, Short, Student

**Genres :** Thriller, Fairy Tale, puppet, Stop motion, Animation, Horror

**Runtime:** 11 minutes 59 seconds

**Completion Date:** February 29, 2016

**Country of Origin:** Slovakia

**Country of Filming:** Slovakia

**Film Language:** Slovak

**Shooting Format:** Digital DSLR

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 16 : 9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director ; Zuzana Žiaková

Writer ; Zuzana Žiaková

Producer ; Lukáš Marhefka

Editing ; Anna Capuliaková

Director of Photography ; Miroslav Ivan

Dramaturgy ; Jozef Mokoš

Animation ; Zuzana Žiaková

Sound Design ; Adam Kuchta

Visual Effects : Adam Duša

Color Grading ; Peter Košťál

Sets & Props ; Zuzana Žiaková , Klára Jediná , Ivana Macková

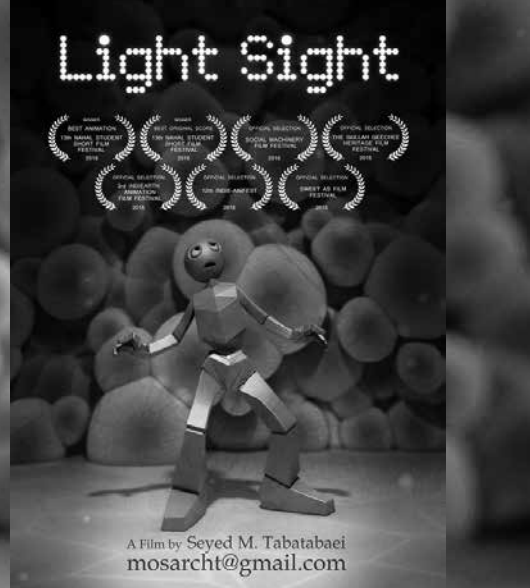
Music Composer ; Matej Sloboda

Voice Actors ; Jozef Mokoš , Kakama Kubcová , Juraj

Kmošena , Juraj Kmošena

Lights ; Michal Izakovič





**Synopses:** M.E., the character of the story, is born inside a room made of varied sized spheres and brightened by a floating light. While M.E. is greatly astonished by the light, the spheres start glittering with colorful displays and attract him to themselves. M.E. loses himself playing with the spheres, which now respond to the commands of his hands.

M.E., personazhi i historisë, ka lindur në një dhomë të bërë ne sfera të madhësive të ndryshme që shkëlqejnë nga një dritë lundruese. Ndërsa M.E., shumë i çuditur nga drita, sferat filluan të shkëlqenin me një shfaqje shumëngjyrëshe dhe t'a tërheqin atë për vete. M.E. humbet duke luajtur me sferat, të cilat tani i përgjigjen urdhrave të duarve të tij.

## LIGHT SIGHT VËSHTRIMI I DRITËS

Animation, Short, Student

**Genres :** Drama, musical

**Runtime:** 7 minutes 34 seconds

**Completion Date:** February 1, 2016

**Country of Origin:** Iran, Islamic Republic of

**Film Language:** Persian

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director , Writer : **Seyed M. Tabatabaei**

Producer : **Simin Farrokh Ahmadi**

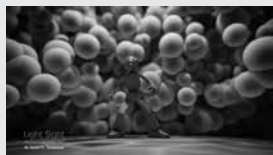
Assistant Director ; **Simin Farrokh Ahmadi**

Animation & VFX : **Seyed M. Tabatabaei**

Music : **Amir Pour Khalaji**

Sound Design & Mix : **Behrouz Shahamat**

Hardware Support ; **Seyed Abbas Estahbanati**



**Synopses:** what is influence of war in family

Cili është ndikimi i luftës në familje.

## WAR OR PEACE LUFTË OSE PAQE

Fiction, Short,

**Runtime:** 3 minutes 50 seconds

**Completion Date:** June 11, 2015

**Country of Origin:** Iran, Islamic Republic of

**Country of Filming:** Iran, Islamic Republic of

**Film Language:** Persian

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** Kayvan Sarvari

**Writer :** Kayvan Sarvari

**Producer :** Kayvan Sarvari

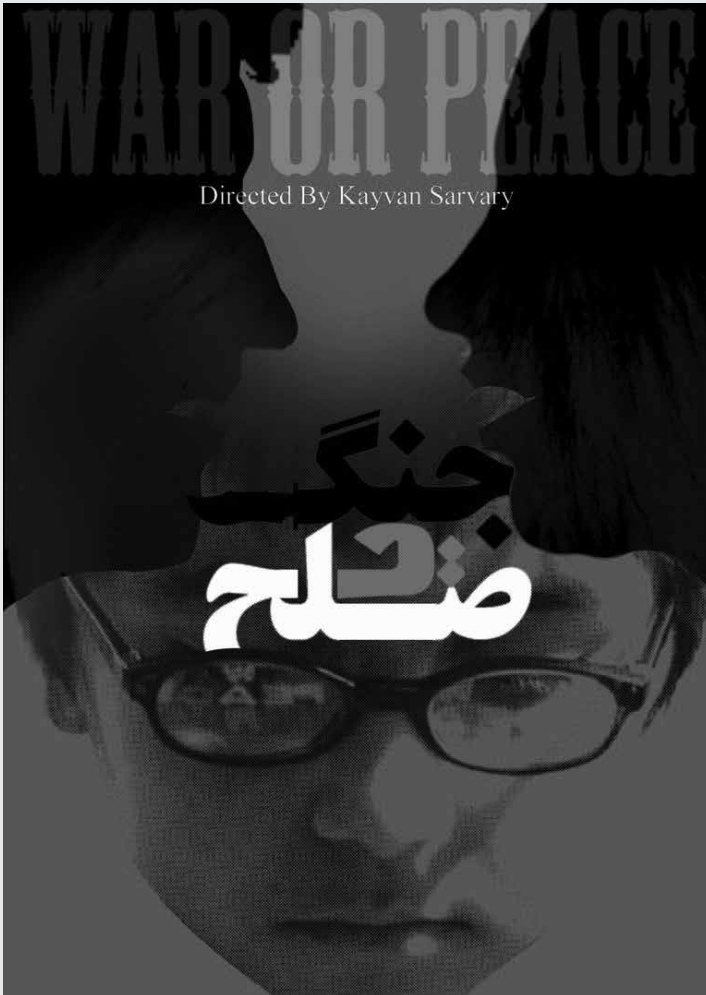
**Key Cast :** Abedin Khosravi

**Reading Film Festival** United States

**First Friday Film Festival** kansas United States

**Tehran International Film Festival**

**I hella Love short film festival** United States





## BIOFILMOGRAPHY

Director Biography : Paulina Koniuk-Fonżychowska - born 6. November 1994 in Września (Poland). 21 years old. Now I study art at the Adam Mickiewicz University in Poznań. I would like to be a professional animator and writer in the future. I have been doing stop-motion animations for 4 years. I do all by myself and no one have ever taught me. In 2014 I won a film competition "Multiculturalism doesn't work?" because of my short animation "The Suppressed Whisper". Then I won an University Rector Award in 2015 in competition "Ars Universitatis" and got a Brown Heart in the film competition "Kochać Człowieka" in Oświęcim in Poland in 2016 because of my movie "METRO".

**Synopses:** The action takes place in the underground (the tube or metro). In this place there are many people - black or white. They all have something common with each other, but they don't want to see it. Children saw it as first and broke the wall of intolerance. Veprimi ndodh në metro. Në këtë vend, ka shumë njerëz, të bardhë e të zinj. Ata kanë diçka të përbashkët me njeri tjetin, por ata nuk duan t'a shojn atë. Fëmijët e shohin atë dhe shembin çdo mur intolerance.

## METRO METROJA

Animation, Short,

**Genres :** plasticine, clay, stop-motion, paulina, animation, short, koniuk-fonżychowska, metro

**Runtime:** 3 minutes 28 seconds

**Completion Date:** March 1, 2015

**Country of Origin:** Poland

**Country of Filming:** Poland

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director , Writer : **Paulina Koniuk-Fonżychowska**

Producer : **Paulina Koniuk-Fonżychowska**

Music : **Szymon Duda**



Ars Universitatis 2015 Kalisz, Poland April 14, 2015 Kalisz  
Premiere University Rector Award  
Międzynarodowy Festiwal Filmów Nieprofesjonalnych  
Kochać Człowieka , Oświęcim, Poland January 29, 2016  
Oświęcim Premiere Brown Heart

Międzynarodowy Festiwal Filmów Nieprofesjonalnych  
Kochać Człowieka Oświęcim, Poland January 29, 2016  
Oświęcim Premiere Honour Award for the best film about  
humanitarian theme

**Synopses:**

DEDE is a feel-good film about the quest of eleven year old Merel to find her biological Turkish grandfather. During this journey she becomes entangled in funny and difficult situations and she meets surprising, extraordinary characters who contribute to her personal growth.

DEDE është një film i ndjeshëm për kërkimin e Merelit, një njëmbëdhjetë vjeçare në kërkim të gjyshit të saj biologjik turk. Gjatë këtij udhëtimi ajo ngatërrohet në situata qesharake dhe të vështira që ajo takon papritur, personazhe të jashtëzakonshëm që kontribuojnë në rritjen e saj personale.

## DEDE: MEHMET WITH THE YELLOW BOOTS GJYSHI MEHMET ME ÇIZME TË VERDHA

Fiction, Short, Student

**Genres :** Children and Teen Movie, Drama

**Subject matter :** Family, Childhood, Culture, Journey

**Runtime:** 25 minutes 10 seconds

**Completion Date:** 2015

**Country of Origin:** Netherlands

**Country of Filming:** Netherlands

**Film Language:** English - Shqip

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 1:85

**Student Praoject:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** Tamara Miranda

**Script :** Arzu Kökeng

**Director of Photography :** Tjitte Jan Nieuwkoop

**Editor :** Nikki Faberij de Jonge

**Sound :** Erik van der Ven

**Music Composer :** Baris Akardere

**Art Director :** Tess Ellis

**Gaffer :** Arjen Seykens

**Visual Effects :** Eric Limburg

**Production :** Corrino Media Group

**Distribution :** Corrino Media Group



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Adrian Sitaru, born on 4.11.1971, is a filmmaker living and working in Bucharest. In 2007, his short film, "Waves" the Golden Leopard Award in Locarno IFF. His debut feature film, "Hooked", premiered at the Venice Days Film Festival in 2008 and established Sitaru as a new voice in Romanian post communist cinema. Since then, his films gathered recognition from festivals such as Sundance, Berlinale and Sarajevo.



### Synopses:

Following a TV News which announces the landing of aliens in Romania, Eugen (9) steals a camera from the shop where his father works, starts filming his everyday life and then suddenly disappears. Pas një lajmi televiziv që njofton uljen e jashtëtokësorëve në Rumani, Eugen, 9 vjeç, vjedh një aparat fotografik nga dyqani ku punon babai i tij dhe fillon filmimin e jetës së tij të përditshme, por pastaj, ai zhduket papritmas.

## EXCURSION EKSKURSIONI

Fiction, Short,

**Genres :** Children

**Runtime:** 19 minutes 28 seconds

**Completion Date:** 2015

**Country of Origin:** Romania

**Country of Filming:** Romania

**Film Language:** Romanian

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director : **Adrian Sitaru**

Writer : **Adrian Titieni**

Producer : **Adrian Titieni**

Key Cast : **Eric Aradits**

Key Cast : **Maria Radu**

Key Cast : **Dan Chisu**





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Biography : Born on August 7, 1989, graduated from college VGIK (\*<http://www.vgik-college.ru/>) in 2010 (\*studied the specialty animator) In 2010 received in All-Russian State University of Cinematography named after S. A. Gerasimov (aka VGIK) (\*<http://www.vgik.info/>) (\*specialty director of animation film) "The Beard" is VGIK diploma film The 35 Anniversary VGIK International Festival (Russia, Moscow) Moscow Russian Federation October 21, 2015 Russian premiere best sound NAFF's 2016 Neum Bosnia and Herzegovina June 25, 2016 Bosnia and Herzegovina Grand Prix, Best graphic design and art

**Synopses:** Sinopsis : My diploma film is about a man who loved and adored his beard and lived with her in perfect harmony, until suddenly he meets a woman. The man turns his attention to the woman, thereby causing a love triangle. The Beard jealous man, and in every way prevents him and the girl closer.

Filmi ka të bëjë me një njeri që e donte dhe adhuronte mjekrën e tij dhe jetoi me të në harmoni të përsosur derisa ai, takon papritur një grua. Njeriu kthen vëmendjen e tij tek gruaja, duke shkaktuar kështu një trekëndësh dashurie. Mjekra xheloz e burrit, e pengon në çdo mënyrë afrimin e tij me vajzën.

A-FestFilm  
2017

111



## THE BEARD MJEKRA

Animation, Short, Student

**Runtime:** 7 minutes 3 seconds

**Completion Date:** October 29, 2015

**Country of Origin:** Russian Federation

**Country of Filming:** Russian Federation

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Black & White and Color

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director : **Sofya Badalova**

Writer : **Sofya Badalova**

Producer : **Vladimir Malishev**





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Stella Taneva is a Bachelor in Animation Directing from NATFA "Krastio Sarafov". The movie "The Awakening" (2015) is her debut in animation. Stella works in Euro Games Technology LTD as a graphic designer and a team leader.



### Synopses:

The Awakening is a poetic animation, taking place in the forest depths. There the line between the game and the pain is thin. This is where spots of light mark the face of growing up. Filmi, Zgjimi është një animacion poetik, që zhvillohet në thellësitë e pyllit. Atje, linja midis lojës dhe dhimbjes është e hollë. Kjo është ajo ku pikat e dritës shënojnë fytyrën e rritjes.

## THE AWAKENING ZGJIMI

Animation, Short, Student

**Genres :** poetic, mythology, fairytale, impression

**Runtime:** 6 minutes 38 seconds

**Completion Date:** July 31, 2015

**Country of Origin:** Bulgaria

**Country of Filming:** Bulgaria

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** H264

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

Director : **Stella Taneva**

Producer : **Stella Taneva**







#### Synopses:

**Sinopsis :** The story about pirates who stolen the treasure and met on their way a little shark named Luba  
 Histori mbi piratët që vjedhin thesarin dhe që takojnë në rrugën e tyre një peshkaqen të vogël me emrin Luba

#### DIRECTOR BIOGRAPHY

Born on August 7, 1989, graduated from college VGIK (\*<http://www.vgik-college.ru/>) in 2010 (\* studied the specialty aniator) In 2010 received in All-Russian State University of Cinematography named after S. A. Gerasimov (aka VGIK) (\*<http://www.vgik.info/>) (\*specialty director of animacion film)

## THE TOOTH DHËMBI

Animation, Short, Student

**Runtime:** 2 minutes 45 seconds

**Completion Date:** November 24, 2015

**Country of Origin:** Russian Federation

**Country of Filming:** Russian Federation

**Film Language:** Russian

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** Sofya Badalova

**Writer :** Sofya Badalova

**Producer :** Sofya Badalova

**Key Cast :** Dmitry Boyarintsev

**Key Cast :** Anastasia Bulavkina

**Key Cast :** Alex Pryahin

114

A-FestFilm  
2017

ANIFEST

---

**2017**

A G E

---

**11-13**



# Canción Anfibia

## A SONG OF WATER NJË KËNGË PËR UJIN

Fiction, Short, Student

**Genres :** Drama, Adventure, children

**Runtime:** 18 minutes 10 seconds

**Completion Date:** November 20, 2015

**Country of Origin:** Colombia

**Country of Filming:** Colombia

**Film Language:** Spanish

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 2.35:1

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** Juan José Castillejo

**Writer :** Jean Jurado

**Producer :** Jean Jurado

**Key Cast :** Linda Suárez, Carlos Martínez, Claudia Agudelo, Lucy Bruges, Mariana Motta Villazón, Marlen Clarissa Cuadros, Leider Gutiérrez

**DOP :** Romel Amador

### Synopses:

Canción Anfibia is the story of Martina, a small girl who lives on the shore of a vast wetland. She wants to become a fisherman, but her mother won't allow her. One day, she decides to go fishing by herself in a canoe to prove her courage. Kansion Anfibia, është historia e Martinës, një vajzë e vogël që jeton në bregun e një lumi të gjerë. Ajo dëshiron të bëhet një peshkatore, por nëna e saj nuk do t'a lejojë atë. Një ditë, ajo vendos të shkojë vete me lundër për të provuar guximin e saj.



### DIRECTOR BIOGRAPHY

Juan José Castillejo studied Radio and Television direction. He worked as program director of The Referee, a sports show, in TB3 channel in Barranquilla. He was the producer of City Family program in Valledupar. In 2015 was one of the beneficiaries of the training grant from the Ministry of Culture, INI, where he had the opportunity to direct his first short film, A Song of Water.

**Cartagena de Indias International Film Festival** Cartagena Colombia March 5, 2016 Colombia Premiere  
**Cine a la Calle International Short Film Festival** Barranquilla Colombia May 20, 2016 Barranquilla premiere  
**Cine sin Fronteras** Ipiales Colombia June 25, 2016  
**Jagran Film Festival** New Delhi India July 4, 2016 India premiere  
**Intravenosa Film Festival** Cali Colombia August 3, 2016





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Konstantina Kotzamani is a graduate student of Film Department of Fine Arts of Thessaloniki. Her short movies have participated in several International Festivals and have received several awards.

In 2012 she was a participant in Berlinale Talent Campus and Sarajevo Talent Campus as well. Her short film *Morning Prayers*, co-directed with Katarina Stankovic, financed by Sarajevo City of Film program, was premiered in Sarajevo Film Festival 2013.

Her film *Washingtonia* premiered in Berlinale 2014 (Berlinale Shorts Competition) and was nominated for the Golden Bear. *Washingtonia* participated in more than 120 International Film Festivals and in 2014 was awarded by the Greek Film Academy as the best Short Film. One year later *Washingtonia* received the EFA (European Film Academy) nomination for the best European Short.

Konstantina Kotzamani was chosen to take part and present her work in *Future Frames* at the 50th Karlovy Vary Film Festival 2015 and at the same year, her short film *Yellow Fieber* premiered in Locarno Film Festival 2015 in international competition *Pardi di Domani*.

Her last short film *Limbo* was a co-production between Greek Film Centre and French CNC. *Limbo* premiered in Cannes, *Semaine de la Critique* 2016 and after that gained awards in many other International festival such as *Palm Springs* (future filmmaker award), *Vila do Conde* (Best Fiction), *Athens IFF* (Best Short Film, Best director) ect.. *Limbo* is nominated for the European Academy Awards 2016, a nomination given by Sarajevo IFF.



### Synopses:

the leopard shall lie down with the goat the wolves shall live with the lambs and the young boy will lead them 12+1 kids and the carcass of a whale washed ashore

Leopardi do të shtrihet me çjapin, ujqërit do të jetojnë me qengjat dhe djali i ri do t'i udhëheqë ata. 12 + 1 fëmijë dhe kufoma e balenës të larë në breg.

## LIMBO LIMBO

Fiction, Short,

**Genres :** Drama, Fantasy, coming of age, poetry

**Runtime:** 29 minutes 43 seconds

**Completion Date:** May 10, 2016

**Country of Origin:** Greece

**Country of Filming:** Greece

**Film Language:** Modern Greek (1453-)

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 2:35

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

Director : **Konstantina Kotzamani** *Washingtonia, Yellow Fieber*

Writer : **Konstantina Kotzamani**

Producer : **Maria Drandaki**

Producer : **Ron Dyens**

Key Cast : **Felix Mangelfield**

**Distributor Information** **Sacrebleu** Country:France





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Italo Sabetta , Pianist , Director, Photographer, Writer and music teacher. In 2002 he made his first Docu / film on the life of the saint San Lucido Aquara . In 2012 he continues to make short films to experience , so ' directs and writes The Star merchant. Further directs The gift of the angels , in 2015 The circus of artists asleep , which is selected at the festival de cine Italian Madrid , Anifestrozafa in Albania , Los Angeles and New York . Over the years always had a passion for art especially photography. In 2015 together with a writer writes the subject of the film I was born twice.



## SNOWFLAKE FLOKËT E BORËS

Fiction, Short,

**Runtime:** 20 minutes

**Completion Date:** March 7, 2016

**Country of Origin:** Italy

**Country of Filming:** Italy

**Film Language:** Italian

**Shooting Format:** Digital full HD

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Italo Sabetta

**Writer :** Italo Sabetta, Sabino Muggeo, Roberta Costini

**Producer :** Roberta Costini

**Key Cast Maria :** Emma Durso

**Key Cast Giulia :** Maria Doddato

**Key Cast Antonio :** Roberta Costini

**Key Cast Mercante :** Lucio Capo

**Key Cast Papà di Angela :** Giuseppe Spagnuolo

**Synopses:** The history of Cisera family of Stone Hill , after a sudden bombardment they lose track of their daughter . At 8 months after the family's life back to normal. Meanwhile, little Maria is found and cared for by a rich old toymaker of a country not having lost lontano..Maria momentary mind the memory does not remember where it comes from and who is his family . It will be his little white teddy bear to bring back the memories of Mary . A little story full of feeling and sweetness , a surreal fairy tale and

visionary .

Historia e familjes Cisera të Stoun Hillit, mbas një të papritur, humbin ata humbin vajzën e tyre. Mbas 8 muajsh, jeta e familjes kthehet në normalitet. Ndërkohë, Marian e vogël e ka gjetur dhe kujdeset një burrë i pasur dhe lodrabërës i një vendi që nuk ishte shumë larg. Kujtesa momentale e Marias nuk mban mend se nga vjen dhe kush është familja e saj. Do të jetë Tedi, ariu i saj i bardhë që do t'i sjellë përsëri kujtimet e Marisë.



**Synopses:**

A little girl is waiting in a park, trying to figure out why she can't see her parents at the same time.

Një vajzë e vogël po prët në një park, duke u përpjekur të kuptojë se pse ajo nuk mund t'i shohë prindërit e saj në të njëjtën kohë.

## SEPARATED TË NDARË

Fiction, Short,

**Genres :** Drama, Children

**Runtime:** 17 minutes 58 seconds

**Completion Date:** December 1, 2016

**Country of Origin:** Denmark

**Country of Filming:** Denmark

**Film Language:** Danish

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** 4K Sony

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Danny Thykær

**Writer :** Danny Thykær

**Producer :** Danny Thykær

**Key Cast :** Freja Lever , Sofia Lever , Danny Thykær , Ted Pappas , Laura Kamis Wrang ,

**Key Cast :** Nina Marie Birk , Peter Vinding , Tanja Bønke, Isabel Michèle Svenssen

**Key Cast :** Nanna Lynard Berg , Tobias Breiding Hansen ,

**Key Cast :** Tobias Breiding Hansen , Helle Jonesco



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Born in Bovino (FG) Italy, began collaborating on the RAI broadcast Report. Writer and theater director (Writings metropolitans, directed several short films: Anabasis, Il taglio, Bambini, Le sirene (2006), at David di Donatello's Prize, and L'ultimo passo (2007), at the 64th Film festival of Venice. He writes screenplays with established authors such as Andrea Purgatori (La Tempesta) and masters of cinema like Marco Bellocchio (Radio West). Writes Sit-Com: Taxxxi 25-25, Danger is my own business, 6 to zero!, Wanda & Pipo, etc. In 2012, his short film La decima onda won il Nastro d'Argento for Best Actor of the year Giorgio Colangeli. Author of TV formats, including: In The Park (in preparation) with Valeria Solarino, Antonia Liskova, Giulia Michellini, Carolina Crescentini. Currently working on the his short film Promiseland, for the region Apulia, with Valeria Solarino, Massimiliano Frateschi and Giulia Michellini. worked in various music videos such as (Bon Jovi, Lucio Dalla, Vasco Rossi, Gigi D'Alessio, Absolute Zero, etc.) Won numerous awards for screenplay (including, Riff Awards 2006 with Il male assoluto) and for the direction of short films (ALOHA ACCOLADE Award for Excellence in Filmmaking at HONOLULU INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, etc.). Worked as a external Director for the transmission WOMEN, Prod. Endemol, RAI 2.



### Synopses:

The journey of a young Italian woman, Julia, and her son Rocco, from their home in London back to the land of their grandparents, Puglia in southern Italy. They seek to discover happiness away from large metropolitan cities.

Udhëtimi i një gruaje të re italiane, Julia dhe djalit të saj Roko, nga shtëpia e tyre në Londër, përnjë vendin e gjyshërve të tyre, Puglia në Italinë jugore. Ata kërkojnë të zbulojnë lumturinë larg qyteteve të mëdha metropolitane.

## PROMISELAND TOKA E PREMTUAR

Animation, Short,

**Genres :** Biography ,Children, Drama, Educational, Family, Human Rights

**Runtime:** 20 minutes

**Completion Date:** January , 2016

**Country of Origin:** Italy

**Country of Filming:** Italy,

**Shooting Format:** 4k Digital

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**Sound :** Stereo

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Francesco Colangelo

**Screenplay :** Francesco Colangelo - Daniele Rutigliano

**Photography Director :** Federico Annicchiarico

**Art Director :** Francesco Colangelo

**Editing :** Dario Indelicato

**Sound :** Vincenzo Santo

**Animation :** Giacomo Di Niro - Flaviano Bonetti

**Music :** Fernando Alba - Giorgio Giampà - Davide Combusti

**Casting :** Valeria Solarino, Massimiliano Frateschi, Riccardo Raiola, Giulia Michellini

**Sound Editing :** Fernando Alba

**Post Production :** Andrea Malavasi

**Producer :** Giampietro Preziosa

**Producer :** Marco Simon Puccioni

**Distributor :** Inthelfilm

f\_colangelo@hotmail.com





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Kristine Rande is a filmmaker and published author from Norway. She finished her bachelor degree in Motion picture in 2014, at AFDA - The South African School of Motion Picture Medium and Live Performance. Specialisation in Directing and Writing.



## THE QUEEN BEE MBRETËRESHA BLETË

Fiction, Short,

**Genres :** Children, Drama, Youth

**Runtime:** 5 minutes

**Completion Date:** October 14, 2016

**Country of Origin:** Norway

**Country of Filming:** Norway

**Film Language:** Norwegian

**Shooting Format:** Digital, RED

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Kristine Rande

**Writer :** Kristine Rande

**Producer :** Kristine Rande

**Key Cast :** Ane Wiik Melve , Eilif Borg Nergaard

**Sound and music :** Morten Rognskog

**Cinematographer :** Bjarte Haugen

**Editor :** Bjarte Haugen

**Colorist :** Bjarte Haugen



**Synopses:** At her first school prom in eight grade Kristin shows up in a funny costume believing it is a costume ball. Her friends can't stand the embarrassment and decide to leave Kristin alone at the parking space. When Kristin decides to walk all the way back home alone, her trip turns out to be very interesting. For ones she can be childish and fun - at least for a couple of hours.

Në mbrëmjen e saj të parë në klasën e tetë, Kristin shfaqet në një kostum qesharak duke besuar se është një kostum balloje. Miqtë e saj nuk mund të qëndrojnë në siklet dhe të vendosin të lënë Kristin vetëm në hapësirën e parkimit. Kur Kristin vendos të ecë të gjithë rrugën vetëm në shtëpi, udhëtimi i saj rezulton të jetë shumë interesante. Për ato ajo mund të jetë fëmijore dhe zbavitëse - të paktën për disa orë.

## F A S T B A L L



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Jeremy is an independent filmmaker from Toronto, Canada. He began his career as an editor, working on several award winning short films.

In 2008, after a successful collaboration on the Totoro Forest Project, a charity benefit for Studio Ghibli, he began directing documentaries and commissions for commercial projects. Jeremy has since directed national commercials for the Pan American Games. His non-fiction pieces have screened everywhere from the Pixar offices to an Apple store in Tokyo. In 2010, Jeremy filmed and directed a rare interview with beloved animator Frederic Back. Most recently he was asked to create various behind the scenes shorts to promote the 2015 Academy Award nominated animated short The Dam Keeper.

In addition to writing his first feature film, Jeremy is currently in post production on a documentary about the journey of a sketchbook called SketchTravel, in partnership with Pixar Art Director Dice Tsutsumi and famed artist/director Ronnie Del Carmen. The sketchbook traveled around the globe with contributions from 72 artists. The film documents the auction of the book for charity as well as Dice and Ronnie's trip to Sri Lanka and Cambodia, visiting the children's libraries that the project funded and witnessing how much their art has changed lives.



**Synopses:**  
A young boy deals with his grief through baseball.

Një djalë i ri merret me pikëllimin e tij përmes baseballit.

FASTBALL  
TOPI I SHPEJTË

Fiction, Short,

**Genres :** Drama, Youth

**Runtime:** 10 minutes 45 seconds

**Completion Date:** December 20, 2015

**Country of Origin:** Canada

**Country of Filming:** Canada

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital RED

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Jeremy McCracken

**Writer :** Jeremy McCracken

**Producer :** Martin Wojtunik , Mikayla Carson

**Key Cast:** Chad Cheadle, Michael Barkey, Sherri McKnight

**Composer :** Andrew Farnsworth





## EVERYTHING IS ALLOWED ÇDO GJË LEJOHET

Fiction, Short, Student

**Genres :** Children

**Runtime:** 18 minutes

**Completion Date:** November 1, 2016

**Country of Origin:** France

**Country of Filming:** France

**Film Language:** French

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker :** Yes

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Foles** Shqip

**Director :** Anaïs Girard-Blanc

**Synopses:** When 11 year-old Leo and his 8 year-old sister Eloïze come back from school, they sit in front of a TV game show. The goal is to inflict fake punishments on candidates when they're wrong. A game "not to reproduce at home." But Leo, educated by TV and TV games, reproduces in his

own way what he sees on television. The candidate: his sister. A game which gets out of control.

Kur 11 vjeçari Leo dhe motra e tij 8 vjeçare Eloïze kthehen nga shkolla, ata ulen para një shfaqjeje televizive. Qëllimi është të shkaktojë dënime

të rreme për kandidatët kur ata gabojnë. Një lojë "për të mos u riprodhuar në shtëpi." Por Leo, i edukuar nga TV dhe lojrat televizive, riprodhon në mënyrën e vet atë që sheh në televizion. Kandidati: motra e tij. Një lojë e cila del jashtë kontrollit.



**Synopses:** A young woman leaves the house. On the street, she sees three men with beards and mustaches, sitting on a stone bench. The woman invite to come inside and to eat a piece of bread. They are grateful but not entered, if her husband is not at home. The husband comes home and the woman tells about them. He accepts, and she invites three men. But they have a "condition", that has to do with their names.

Një grua e re del nga shtëpia. Në rrugë, ajo sheh tre burra me mjekra dhe mustaqe, të ulur në një stol guri. Gruaja i fton brenda të hanë një kafshatë bukë. Ata e falenderojnë por nuk hynë, nëse burri i saj nuk është në shtëpi. Burri vjen në shtëpi dhe gruaja i tregon për ata. Ai pranon, dhe i ftojnë të tre. Por ata, kanë "një kusht", që ka të bëjë me emrat e tyre.

## A STORY... NJË HISTORI

Animation, Short, Student

**Genres :** Children

**Runtime:** 6 minutes

**Completion Date:** June 11, 2016

**Country of Origin:** Albania

**Film Language:** Shqip

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English,

With the financial support of:

- National Cinematographic Center (QKK) &
- MAKU production

**Directors :** Albana SHOSHI, Artur DAUTI

**Script :** Eridon PASHAJ

**Painter :** Albana SHOSHI

**Animation :** Artur DAUTI

**Executive painter :** Betina SHARAVOLLI

**Editing and postproduction :** Besnik SHPATA

**Audio technician :** Emirion KODHIMA

**Voices :** Evis TREBICKA –wife & sister in law  
Vasian LAMI –the master of the house

**Three men :** Erion DUSHI , Genti DEÇKA , Arbër ISLAMI

**Instrumental parts :** Pogonishte dance , Hulk of Përmet with clarinet

**Producer company :** Projekt S.XH.J & MAKU shpk

**Producer :** Elida MAKU

COPYRIGHT. PROJEKT S.XH.J 2016



**Synopses:**

In the last 25 years of democracy, Albania is suffering from a brother-killing phenomenon over a piece of land. The story of this short movie is about Adi a 12 years old and Soni a 9 years old boy. They are cousins and they are like brothers to each other. Every morning they go on a lawn in the village to feed the cows. Soni's father and his brother, Adi's father, together they have a co-ownership of a land that Soni's father has decided, unilaterally, to divide in two parts. Among the event of dividing the land and the daily life routine of two boys, it's happening a true family drama. Adi's father disagreed

with the fence that his brother is building up, a frightening conflict has started between the two brothers. Children are returning home but they do not know what is awaiting them. What's going to be their life now?

Në 25 vitet e fundit të demokracisë, Shqipëria po vuan nga fenomeni i vëllavrasjes vetëm për një copë tokë. Historia e këtij filmi të shkurtër është për Adin një djalë 12 vjeçar dhe Soni një djalë 9 vjeç. Ata janë kushërinj por më shumë ata janë si vëllezër me njëri-tjetrin. Fëmijët po kthehen në shtëpi por nuk e dinë se çfarë po i pret. Çfarë do të jetë jeta e tyre tani?

**THEY  
ATA**

Fiction, Short,

**Genres :** Children**Runtime:** 27 minutes 47 seconds**Completion Date:** June 11, 2015**Country of Origin:** Italy**Country of Filming:** Albania**Film Language:** Albania**Shooting Format:** Digital**Projection Format :** DCP**Screen Format :** 16:9**Film Color:** Color**SUBTITLES** English,**Director :** Emiljo Leka**Writer :** Emiljo Leka**Co-Writer, Ass Director :** Anis Leka**Director of Photography :** Arianit Gjonbalaj**Editing :** Arianit Gjonbalaj**Editing :** Emiljo Leka**Music :** Bashkim Rodoni , Big Basta**Scenography, Costumography :** Oriana Kamberi**Best Boy :** Arian Dalladaku**First Ass. Camera :** Rron Ismajli**Sound :** Endri Pine**Still Photography :** Arian Dalladaku**Key Cast LEADING ACTOR -** Ergi Lule**Key Cast :** Kristi Ibra , Krenar Zejno , Bashim Rodoni , Eralda Caushi, etc**Producer :** Paskal Semini



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Born 8-th of July, 1973 in Moscow in the family of descendant circus actors. Since the age of 9 she has been performing in the films: "Citizens of the Universe" (1982), "The fairytale about a loud drum" (1987), "The Grass that is Green"(1986), "Revenge Jester" (1993) and others. She worked as an actress of the ballet in the group of Nikolay Androssov "The Russian Seasons". In 2004 she received the juridical education and at the same time she graduated from "The Institute of the Workers of TV and Radio", the specialty TV master of ceremonies. From 2006-2009 she was an actress of the theater studio "Aktem".

From 2013 - 2015 studied at the "Higher Courses of screenwriters and directors", workshop of V.P. Fokin, A.I. Surikova, V.M. Alenikova.



### Synopses:

If life is a puppet-show, then who pulls the strings? And would the puppets want the kind of happiness their master has in store for them?

Nëse jeta është një shfaqje kukullash, atëherë kush i tërheq vargjet? Dhe a mundet që marionetat duan atë lloj lumturie që mjeshtri i tyre ka në dyqan për ta?

## THE PUPPET MASTER MJESHTRI I KUKULLAVE

Experimental, Short, Student

**Runtime:** 3 minutes

**Completion Date:** December 24, 2015

**Country of Origin:** Russian Federation

**Country of Filming:** Russian Federation

**Film Language:** English - Shqip

**Shooting Format:** 2 K

**Screen Format :** 1:85

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker :** Yes

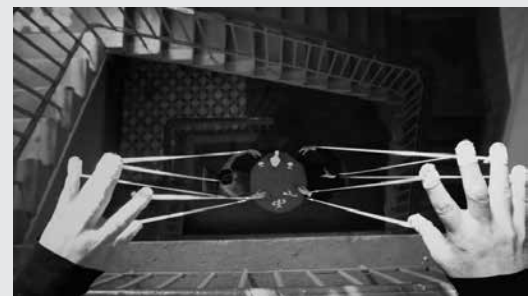
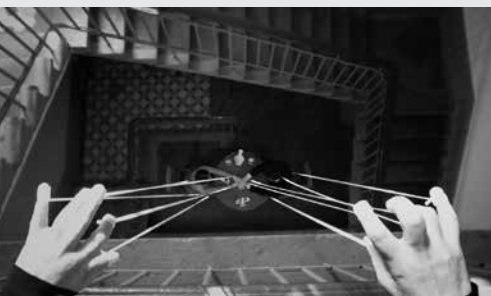
**Student Project:** Yes

**Director :** Ekaterina Golubeva-Poldi

**Writer :** Ekaterina Golubeva-Poldi

**Writer :** Sergey Maksimov

**Producer :** Ekaterina Golubeva-Poldi





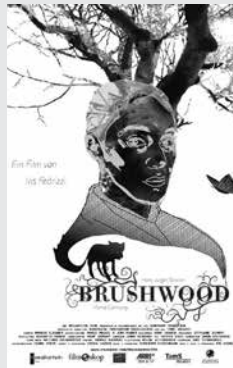
## DIRECTOR BIOGRAPHY

Iris Fedrizzi (born 1982 in Munich) studied dramaturgy, Italian and art at the Bayerischen Theaterakademie August Everding and the Ludwig-Maximilians-Universität Munich. She attended various literary and journalistic seminars given by Doris Dörrie, Theresia Walser, C. Bernd Sucher and Christopher Vogler etc. and graduated with a diploma degree in 2008.

Since then she worked as an assistant director for the theatre "Vereinigte Bühnen Bozen" (Italy) and as a lector for production companies and television stations (Univer-sum Film GmbH, H&V Ent. GmbH, BR). She made her experience in film production as an assistant line producer for the H&V Entertainment GmbH.

She wrote several short film scripts and was scholarship holder of the "VGF Stipendium des Bayerischen Filmzentrums Geiseltal" from 2011 till 2013 (mentor: Uli Aselmann).

Her music clip "Missing Destiny" to the Electrotango of DubaiDubXpress was shown on numerous festivals



## BRUSHWOOD - SHKURRJA

Fiction , Short,

**Runtime:** 7 minutes 45 seconds

**Completion Date:** November 22, 2015

**Country of Origin:** Germany

**Country of Filming:** Germany

**Film Language:** English, Romanian

**Shooting Format:** Digital HD

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Iris Fedrizzi

**Writer :** Iris Fedrizzi

**Producer :** Christoph Fleischmann , Iris Fedrizzi ,  
Saskia Haisch

**Key Cast :** Mamé Gamamy , Hans Jürgen Stockerl ,

**Camera :** Markus Ilschner

**make-up :** Stephanie Schmitt , Annika Rahner

**costume :** Romy Zagora

**VFX :** Steffen Kaus

**Animation :** Jenny Kerkhoff , Gerald Grunow

**Synopses:** "Brushwood" is a musical fairy tale full of fantasy elements, animations and choreography.

A business woman risks due to work pressure physical, emotional and mental exhaustion. A saleslady is bubbling over with magical vitality. A beautiful fairy is chased through the woods ...

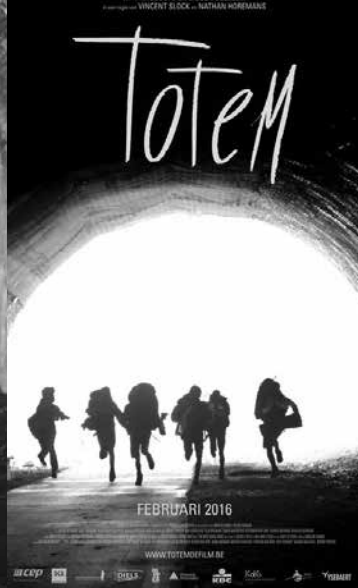
Three sides of the same woman in inner

conflict.

This parable of our time is looking for the priorities in life and is a plea to vitality.

"Shkurrja" është një përrallë zanash plot me elementë fantazie, animacion dhe koreografi. Një grua biznesi rrezikon për shkak të presionit të

punës, shterjen fizike, emocionale dhe mendore. Një zonjë është duke gurgulluar me një vitalitet magjik. Një zanë e bukur është ndjekur nëpër pyje ... Tre anët e së njëjtës grua në një konflikt të brendshëm. Kjo shëmbëllturi e kohës sonë po kërkon përparësitë në jetë, dhe është një lutje për vitalitetin.



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Vincent Slock graduated as director at the RITCS - School of Arts in Brussels, Belgium. His graduation project was 'Santiago', a short about father & son, pilgrimage & a bar, fishing & football.



**Sinopsis :** Boy Scout Vincent is sent on a trip with his patrol to earn his totem. Along the way they get a task of their leaders. When the patrol bumps into two yobs, their task is in danger of failing. Will they manage to return on time for the totemisation?

Vincenti, një Boi Skaut, është dërguar në një udhëtim me patrullën e tij për të fituar totem e tij. Përgjatë rrugës, ata marrin një detyrë nga udhëheqësi i tyre. Kur patrulla përplasen me dy tipa, detyra e tyre është rrezik të dështojë. A do të arrijnë ata të kthehen në kohë për simbolizmin?

## TOTEM SIMBOLI

Fiction, Short,

**Genres :** Adventure, children, road movie, childhood, scouting

**Runtime:** 28 minutes 31 seconds

**Completion Date:** February 15, 2016

**Country of Origin:** Belgium

**Country of Filming:** Belgium

**Film Language:** Dutch

**Shooting Format:** RED

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Vincent Slock

**Director :** Nathan Horemans

**Writer :** Vincent Slock , Nathan Horemans , Hannes Van Gael , Jasper Leysen

**Key Cast :** Julien Du Bosch , Emile Hofmans , Marilou Mermans ,

**Key Cast :** Line Pilllet , Simon Van Buyten

**Producer :** Timon Bloemen , Pieter Ysebaert







Act I. Journey  
to  
Guang

Tan Hooi Beng 陈慧敏

1963 - 2016

**Synopses:**

An actor using a short film in reversed sequences back to the last and glorious moment of his mother's life, to make the most sincere farewell.

Një aktor duke përdorur një film të shkurtër në sekuenca të kthyera prapa drejt momentit të fundit dhe të lavdishëm të jetës së nënës së tij, për të bërë lamtumirën më të sinqertë

**ACT 1 JOURNEY  
TO GUANG  
LIGJI 1 UDHËTIM  
NË GUANG**

Documentary - Fiction, Short,

**Genres :** Children – Drama

**Theme :** Culture - Journey

**Runtime:** 22 minutes

**Completion Date:** 05 December 2016

**Country of Origin:** Malaysia

**Country of Filming:** Malaysia

**Film Language:** Chinese

**Film Color:** Color

**DIRECTOR :** Chong Wei Chen

Director of photography : Eric Yeong

**PRODUCER :** Jo Ee Goh

**SUBMITTER :** Jo Ee Goh

**PRODUCTION COMPANY :** Artpiece Production

joeegoh4432@hotmail.com

artpiece.production@gmail.com



130

A-FestFilm  
2017

ANIFEST

---

**2017**

A G E

---

**14-15**



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Ilina Perianova is from Sofia, Bulgaria. She has participated in theatre classes since childhood and afterwards studied theatre acting and directing in France and Bulgaria.

In 2016 Ilina became a graduate from the MA program in Film Directing in the Baltic Film and Media school in Tallinn, Estonia. Ilina enjoys working with music, dance, fantasy and fairy tale elements and is also interested in reaching younger generations as a target audience.



### Sinopsis :

A mysterious girl appears in the lives of an elderly childless couple and a troubled young man and transforms their understanding about love and life.

Loosely based on the Russian fairy tale about Snegurochka, this story is about miracles , but also about trusting the divine forces at work.

Një vajzë misterioze shfaqet në jetën e një çifti të vjetër pa fëmijë dhe një djalë i ri i tronditur që transformon të kuptuarit e tyre rreth dashurisë dhe jetës. Bazuar në përrallën ruse për Snegurochka, kjo histori ka të bëjë me mrekullitë por edhe për besimin në forcat hyjnore në punë.

## SNOWGIRL VAJZA E DËBORËS

Fiction, Short, Student

**Genres :** Frantasy, Children

**Runtime:** 28 minutes 6 seconds

**Completion Date:** September 1, 2016

**Country of Origin:** Estonia

**Country of Filming:** Bulgaria, Estonia

**Film Language:** Russian

**Shooting Format:** 4K Canonl

**Screen Format :** 2,35:1

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

Director : **Ilina Perianova**

Writer : **Ilina Perianova**

Key Cast : **Aleksander Zhilenko**

Key Cast : **Helen Rekkkor**

Key Cast : **Ekaterina Egorova**

Key Cast : **Key Cast**

Producer : **Ilina Perianova**

Producer : **Yagama aka Marianna Perianova**

Producer : **Maria Kriisa**





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Mohamed Kamel is an Award Winning Egyptian filmmaker, born in Egypt, Has a bachelor degree in (Film directing) from the Academy of Arts-higher cinema institute in Cairo (directing department) and graduated in 2006, wrote and directed 2 narrative short films that participated in several national & international film festivals around the world and won some several national & international Awards, working now on making his own personal independent cinematic experiment..



## RABIE CHETWY

"WINTRY SPRING"



© 2015 MOHAMED KAMEL. ALL RIGHTS RESERVED. DISTRIBUISHED BY: CINEMA MEDITERRANEE. CONTACT: MOHAMED KAMEL. TEL: +2010 10101010. EMAIL: MOHAMED.KAMEL@GMAIL.COM. WEBSITE: MOHAMEDKAMEL.COM



**Synopses:** Nour, is a schoolgirl who lives alone with her father, goes through a crisis when she suddenly becomes a woman and cannot tell her dad and her dad cannot understand this change that occurred in her life, which results in tension between them.

Nour, është një nxënëse që jeton vetëm me babain e saj, kalon nëpër një krizë kur, papritmas bëhet grua dhe nuk mund t'ia thotë babait të saj por edhe babai i saj nuk mund t'a kuptojë këtë ndryshim që ndodh në jetën e tyre, që krijon problem mes tyre.

## WINTRY SPRING PRANVERË E ZYMTË

Fiction, Short, Student

**Genres :** Children

**Runtime:** 15 minutes 38 seconds

**Completion Date:** January 31, 2015

**Country of Origin:** Egypt

**Country of Filming:** Egypt

**Film Language:** Arabic

**Shooting Format:** RED

**Screen Format :** 2.39:1

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Mohamed Kamel

**Writer :** Tamer Abdul-Hamid

**Writer :** Mohamed Kamel

**Producer :** Mohamed Kamel

**Key Cast :** Ahmed Kamal

**Key Cast :** Eman Moustafa

### Screenings / Awards

**37th CLERMONT-FERRAND INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL "International Competition 2015"** Clermont-Ferrand, France January 31, 2015 **WORLD PREMIER GRAND PRIX [Nominee] & Certificate for the (Official Selection) at the "International Competition 2015"**

**Sofia MENAR Film Festival 2015 BULGARIA** February 2, 2015

**Festival International Cinéma Méditerranéen Tétouan 2015** Tétouan Morocco April 2, 2015 Premier in Morocco **GOLDEN TANIT AWARD [Nominee]**

### AfryKamera African Film Festival 2015

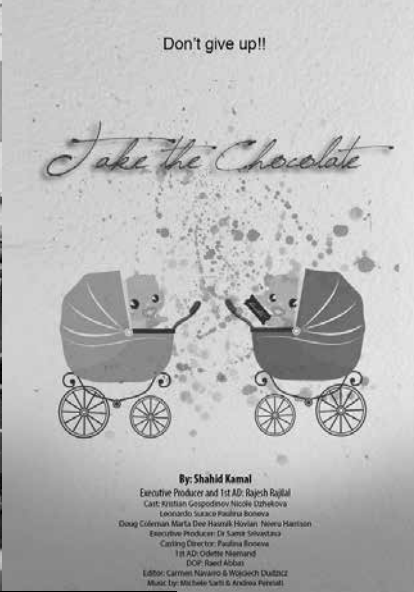
Poland May 2, 2015 Polish Premier **BEST SHORT FILM AWARD [Nominee]**

**Cinema Arabe Film Festival 2015 (Best Of The Arab World) (Non competitive Panorama) - (NETHERLANDS) NETHERLANDS** May 2, 2015 Premier in NETHERLANDS

**11ème Festival des Rencontres de l'Image 2015 EGYPT** May 1, 2015

**Tripoli Film Festival 2015** Tripoli Lebanon May 2, 2015 Lebanese Premier **WINNER (BEST SHORT FICTION) AWARD**

+ 45 Festvale ( and 45 other festivals )



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Shahid is a doctor. He always had interest in films however he decided to make it his profession after finishing his medical studies. He studied film making in London Film Academy where he learnt different aspects of film making and directed two shorts, produced one and worked in different roles in several others. He was taught by people like Jan Harlan (Executive Producer- Eyes wide shut/ The Shining), John Ward (Cinematographer), Mervyn Gerard (Sound mixer) and lots of other talented people from british film industry. Shahid is aspiring to direct feature films and is gradually learning the process by making short films at the moment.

**Sinopsis :**  
It's a story of two year old girl who likes a boy and wants to make him her friend. He is not interested but she wouldn't give up till he is friends with her. Është një histori e një vajze dy vjeçare që pëlqen një djalë dhe dëshiron ta bëjë atë mikun e saj. Ai nuk është i interesuar, por ajo nuk do të heqë dorë derisa të jetë mik me të.



## TAKE THE CHOCOLATE MERR ÇOKOLLATËN

Fiction, Short,

**Genres :** Children

**Runtime:** 5 minutes 45 seconds

**Completion Date:** March 25, 2016

**Country of Origin:** United Kingdom

**Country of Filming:** United Kingdom

**Film Language:** English

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Shahid Kamal

**Writer :** Shahid Kamal

**Producer :** Shahid Kamal

**Producer :** Rajesh Rajilal

**Key Cast :** Doug Coleman , Paulina Boneva , Hasmik Hovian

**Key Cast :** Neeru Harrison , Kristian Gospodinov , Nicole Dzhekova

**Key Cast :** Leonardo Surace , Leonardo Surace





## DIRECTOR BIOGRAPHY

**Director Biography:** He studied visual arts at Florence Academy of Art, Italy. He is a sculptor, animator and founder of humanimalia Studio, a company dedicated to making stop-motion animation short film *Mutatio* (2011). He won for this work the Rigo Mora Award at the 26th Guadalajara International Film festival (FICG); a Jury Special Award at the 33rd International Festival of New Latin American Film, Havana, Cuba; and Best Animation at the 5th Corona Fastnet Short Film Festival, Ireland, among others, as well as a nomination for an Ariel for best Animated Short Film at 54th Ariel Awards, Mexico.

**Filmography ;**  
*Carne de canon* -2016  
*Mutatio* – 2011  
*Los aeronautas* -2016  
*Taller de corazones* (2016)

**Synopses:** In the middle of a forest lies the workshop of Matías. With the best artisan abilities, the young man fixes broken, frozen hearts. But every night, when the workshop closes, mysterious sounds come out... Matías has a secret.

Në mes të një pylli, shtrihet punëtorja e Matias. Me aftësitë më të mira artizanale, i riu ndreq zemrat e thyera dhe të ngrira. Por çdo natë, kur seminari mbyllet, dalin tinguj misteriozë ... Matia ka një sekret.

Taller de corazones

## THE HEART WORKSHOP PUNTORIA E QYTETIT

Animation, Short,

**Genres :** Children , Adolescence - Childhood -

**Runtime:** 11 minutes

**Completion Date:** 01 January 2016

**Country of Origin:** Mexico

**Country of Filming:** Mexico

**Film Language:** Spanish

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** León Fernández

**Producer :** Juan José Medina

**Submitter :** Leon Fernandez

festivalestdc@gmail.com





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Hanaa Saleh Alfassi is a passionate and prolific Filmmaker who currently creates and resides in The City of Angels. From a very young age, she has been creatively inclined, which ultimately led her down the path of becoming an award-winning Writer and Director with over a decade of expertise. Hanaa's culturally diverse Moroccan and Saudi background and her travels to different countries has granted her a unique, well-rounded perspective of life that is prevalent throughout many of her works. Hanaa received her B.A. in Mass Communication & Media Studies from Ain Shams University and her M.A. in Film & Media Production from New York Film Academy, along with a certificate in filmmaking from the Academy of Cinema Arts and Technology under the tutelage of the lauded Egyptian writer and director Ra'afat Almihi. Additionally, Hanaa is adept in Cinematography, where she works with 35mm, 16mm, and Digital Red Cameras. As a Cinematographer, she has seen numerous waves of success starting with a short YouTube film that surpassed a million views. Hanaa then went on to produce a feature documentary that was aired on the famous Middle-Eastern TV network, Aljazeera Documentary. Since 2003 and over the years, she has had the pleasure of working with reputable companies, including Warner Brothers Summer Records, MBC, Vizyon, Luxury Events, KAUST, and a multitude of others.



### Synopsis:

Sinopsis : Sarah goes to the soccer training without the knowledge of her parents, will she be able to hide it until the deadline to participate in the soccer League for girls, and challenge everyone and reach her Goal? Sarah shkon të trajnohet për futboll pa dijeninë e prindërve të saj, por, a do të jetë në gjendje ajo t'a fshehtë atë deri në afatin e fundit kur duhet të marrë pjesë në Ligën për vajzat, t'i sfidojë të gjithë dhe të arrijë qëllimin e saj?

## GOAL QËLLIMI

Fiction, Short,

**Genres :** Drama, Children

**Runtime:** 19 minutes 22 seconds

**Completion Date:** March 1, 2016

**Country of Origin:** Saudi Arabia

**Country of Filming:** Saudi Arabia

**Film Language:** Arabic

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

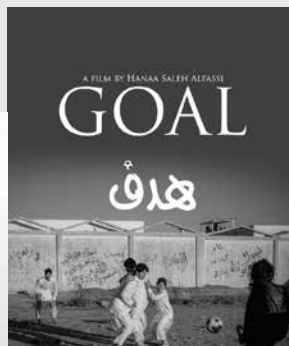
**Director :** Hanaa Saleh Alfassi

**Writer :** Hana Al-Omair

**Producer :** Hanaa Saleh Alfassi

**Key Cast :** Nada Jawa , Malika Frikouk, Turki Sheikh

**Key Cast :** Noura Turki Sheikh, Judy Alfassi

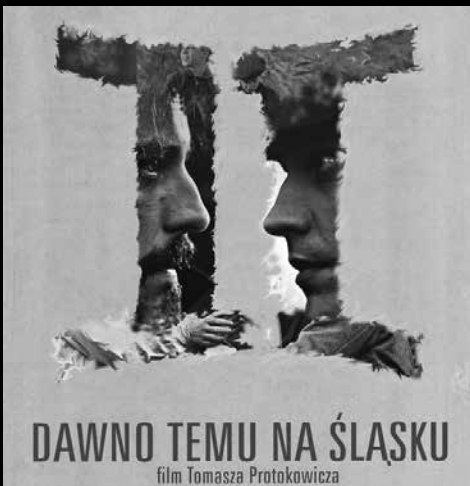






## DIRECTOR BIOGRAPHY

Tomasz Protokowicz - born in 1975 in Poland. For 10 years he worked as a reporter and broadcaster. Graduate Film School Mastershot Wrocław, where since 2010 he studied film directing. Participated in the program in a scenario SCRIPT Wajda School. "A long time ago in Silesia" is his directorial debut.



**Synopses:** Twin brothers, Rysiek and Stefan live in an orphanage run by nuns. The orphanage is situated in a small Silesian town, where the Poles and the Germans live next to one another. The boys are unlucky to grow up in one of the worst periods in the history of the place - during the Third Reich. They will soon be parted only



## A LONG TIME AGO IN SILESIA KOHË MË PARË NË SILEZI

Fiction, Short, Student

**Genres :** Drama, Historical, Human Rights

**Runtime:** 15 minutes 40 seconds

**Completion Date:** March 13, 2015

**Country of Origin:** Poland

**Country of Filming:** Poland

**Film Language:** Polish

**Shooting Format:** RED

**Screen Format :** 2:39

**Film Color:** Black & White and Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Tomasz Protokowicz

**Writer :** Tomasz Protokowicz

**Producer :** Janusz Pukaluk

**Key Cast :** Marcin Zacharzewski , Tomasz Dziezic,  
Maciej Zacharzewski

**Key Cast :** Maciej Zacharzewski , Szymon Dziezic

to meet again in extremely unpleasant circumstances a dozen or so years later.

Vëllezërit binjake, Rysiek dhe Stefan jetojnë në një jetimore të drejtuar nga murgeshat. Shtëpia e jetimores, ndodhet në një qytet të vogël silesian, ku polakët dhe gjermanët jetojnë

pranë njëri-tjetrit. Djemtë janë të pafat dhe rriten në një nga periudhat më të këqija në historinë e vendit - gjatë Rajhut të Tretë. Ata së shpejti do të ndahen vetëm për t'u takuar përsëri në rrethana jashtëzakonisht të pakëndshme, një duzinë apo shumë vite më vonë.



## Where water comes together with other water Ku uji vjen sëbashku me tjetër ujë

Fiction, Short,

**Genres :** Comedy

**Runtime:** 14 minutes

**Completion Date:** 2016

**Country of Origin:** Italy

**Country of Filming:** Italy

**Film Language:** Italian

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** DCP (2K,4K)

**Screen Format :** CinemaScope

**Film Color:** Color

**Sound:** Stereo

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director:** Massimo Loi, Gianluca Mangiasciutti

**Producer :** Claudia Mignosi

**Production:** I Film Good

**Distribution:** I Film Good

distribution@ifilmgood.com

www.ifilmgood.com

**Synopses:** Luca is a lonely boy. He likes to go at night to swim in a pool when there is no one and only silence remains to keep him company. Everything goes quiet until a Monday an unknown swimmer named Mia breaks into his own little world. Without either of them being aware, Monday become a regular event for these young lonely souls, who look after look, slowly begin to know each other. That

place becomes their small but perfect world, where the water and the night become silent spectators, until such time as Mia, as she arrived from nowhere, suddenly disappears. Only at the end, we realize that the place where the water is mixed with other water is a place that everyone, at least once in our lives, we visited. Luka, është një djalë i vetmuar. Ai pëlqen

të shkojë natën të notojë në një pishinë kur nuk është askush, ku vetëm heshtja mbetet t'i bëjë atij shoqëri. Çdo gjë shkon qetë derisa një të hënë, një notar i panjohur me emrin Mia hyn në botën e tij të vogël. Pa dëshirën dhe vetëdijen e tyre, e hëna bëhet një ngjarje e rregullt për këta shpirtra të rinj të vetmuar, të cilët ngadalë, kujdesen dhe fillojnë të njohin njëri-tjetrin.



## DIRECTOR BIOGRAPHY

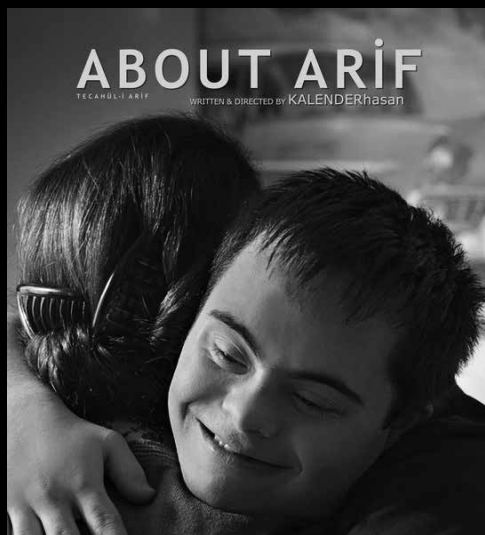
Studied cinema at D.E.Ü Faculty of Arts. His documentary film called "Remainings of the History" has been included in Documentary Movies Association (BSB) and has been on display in some European Countries.

"For One Last Breath" and "Last Decision" which he made with the financial support of Ministry of Cultural Affairs got rewarded both at local and foreign festivals.

He was an assistant director for two years and then started making commercial films. He won the award for "Best Fiction" at 48th Golden Orange Awards.

He became the director of the series on National Channell called "Love Abroad" after the 6th episode between 2013-2014. He did the editing and post production supervising of the movie called "Dairy Philosopher" which was on display in 2014. He directed the movie called "Sebahat and Melahat" in 2015 by Mint Production.

He took scenario lessons at Ebru Ceylan's scenario workshop. He is currently working on new projects.



### Synopses:

Arif with Down syndrome has only one purpose in his life: dancing with a woman. But, all of the his neighbours know that Arif lives in an imaginary world.

Arif me sindromin Down ka vetëm një qëllim në jetën e tij: vallëzimin me një grua. Por, të gjithë fqinjët e tij e dinë se Arifi jeton në një botë imagjinare.



## ABOUT ARIF RRETH ARIFIT

Fiction, Short,

**Genres :** Romance, Drama, Fiction, Narrative, Live-Action, Family, Child

**Runtime:** 12 minutes

**Completion Date:** May 1, 2016

**Country of Origin:** Turkey

**Country of Filming:** Turkey

**Film Language:** Turkish

**Shooting Format:** Digital 2K

**Screen Format :** 2.35

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

Director : **Hasan Kalender**

Writer : **Hasan Kalender**

Key Cast : **Deniz Özkan , Altan Erkekli ,**

Key Cast : **Sabriye Kara , Yasemin Conka**

Music : **All songs of this movie were purchased from pond5.com**

Producer : **Hasan Kalende**

**Distributor Information :** **Uğur Şahin** Country:Turkey

Rights:All Rights, Internet, Video on Demand, Pay Per View,

Hotel, Airline, Ship, Theatrical, Video / Disc, Free TV,

Paid TV, Console / Handheld Device





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Giulio Mastromauro was born in Molfetta in 1983. He graduated at University (faculty of Law) with a thesis on Roman Law. In 2009 he was admitted to the preparatory course at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome and he founded the production company ZEN.movie. In 2012 he directed "Carlo e Clara", which won numerous awards such as the Special Mention at the David di Donatello 2014.

### Screenings / Awards

Festival del Cinema Europeo Lecce (Italy) April 16, 2015  
Videomaker Film Festival Napoli (Italy) April 28, 2015 Camera d'Argento (Audience Award)  
Pazmany Film Festival Budapest (Hungary) May 8, 2015 Best Original Score, 3rd Prize Best Short Film  
Ischia Film Festival Ischia (Italy) June 28, 2015 Special Event  
Salento Finibus Terrae Fasano (Italy) Best Director, Special Prize AncheCinema  
Shortini Int. Short Film Festival Augusta (Italy) Audience Award, Best Cinematography  
Corti in Cortile Catania, Italy September Best Actor, Audience Award  
Napoli Film Festival Napoli (Italy) Best Production 2015 and participating in 40 festivals  
Awards : The Best Short Film  
Formia Film Festival Formia (Italy) , Figari Film Fest Olbia , Castellaneta Film Fest , Kalat Nissa Film Fest , Ortigia Film Festival , Genova Film Festival , OpenEyes Film Fest , Ariano Int. Film Festival , Ariano Int. Film Festival , Procida Film Festival , Taranto in Short , Gioiosa in corto , Lucania Film Festival , Kazan International Film Festival , Festival y Muestra Internacional de Cortometrajes Corto Creativo, VideoLab Film Festival , Retro Film Festival , Heartland Film Festival , Grand OFF Warsaw, Reggio Film Festival , Corto Lovere , Salus Cine Festival , ASFF - As Film Festival , 53° Golden Knight Malta Int. Film Festival ;



### Synopses:

Filippo is a retired teacher marked by pain over the loss of his wife. The man is determined to take his life, but someone knocks his door.

Filippo është një mësues në pensioni i shënuar nga dhimbja për humbjen e gruas së tij. Njeriu është i vendosur të marrë jetën në dorë, por dikush troket derën e tij.

## NUVOLA REJA

Short,

**Genres :** Children

**Runtime:** 16 minutes

**Completion Date:** April 1, 2015

**Country of Origin:** Italy

**Country of Filming:** Italy,

**Film Language:** Italian

**Shooting Format:** Digital 4K

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

Director : **Giulio Mastromauro**

Writer : **Giulio Mastromauro , Giulio Mastromauro**

Key Cast : **Mimmo Cuticchio , Giulio Beranek , Marta Stallone**

Producer : **Intergea srl**

Producer : **ZEN.movie**





*Friendship Bracelet*



### Synopses:

Alice is a 12 year old, looking for her lost father. A friendship bracelet will help her find him. The bracelet eventually will unite her parents with the bond of solidarity.

Alice është një 12 vjeçare, që kërkon babain e saj të humbur. Një byzylyk miqësie do t'a ndihmojë atë t'a gjejë. Byzylyku, do të bashkojë prindërit e saj me marrëveshjen e solidaritetit.

## FRIENDSHIP BRACELET BYZYLYKU I MIQËSISË

Short,

**Genres :** Drama

**Runtime:** 15 minutes

**Completion Date:** January 10, 2016

**Country of Origin:** Greece

**Country of Filming:** Greece

**Film Language:** Modern Greek

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

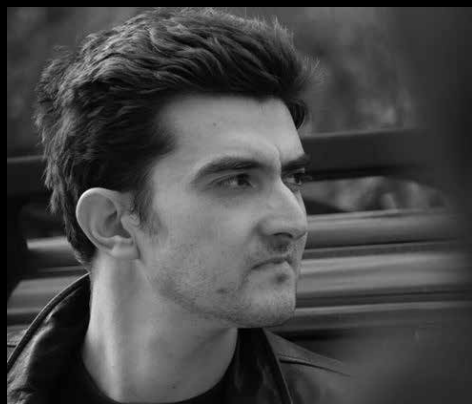
**Director :** Dimitris Andjus

**Writer :** Kalliopi villy Kotoula

**Key Cast :** Haris Griropoulos , Matthildi  
Maggira , Jois Evidi ,

**Key Cast :** Litha Foster , Georgina Xoulei

**Producer :** Kalliopi villy Kotoula



### DIRECTOR BIOGRAPHY

Dimitris Andjus was born in Athens in 1978. He graduated from Iykourgos Stavrakos Film and television school in 2000 earning the Directing Diploma approved by the Ministry of Culture. He also received the Bachelor of Science in Film studies from the Empire State College in Athens in 2003. He has been credited as Assistant Camera and Assistant Director in dozens of Short films and Documentaries before directing his own projects. Since 2005, he is an active member of the Greek Director's Guild and has produced and directed fifteen Short Films, one Documentary and one theatrical play.





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Teodor Kuhn is currently finishing his studies at VŠMU Bratislava and he is preparing his first feature film. He is interested in history, architecture and politics. He likes good decisions and functional things.

Chalon Tout Court 2016 France  
HighMountain 2016 United States North  
American Premiere Best Drama, Best  
Screenplay  
Zlín Film Festival 2016 Zlín Czech Republic  
Flicks Film Fest 2016 Groningen Netherlands  
Valletta Film Festival 2016 Malta

**Sinopsis :**  
15-year old Patrik has made a fatal mistake. His bad conscience pushes him away from his loved ones, and Patrik is alone with his guilt. But slowly he realizes, that others are facing problems too. And for them, it might not be too late to help.

15-vjeçari Patrik ka bërë një gabim fatal. Ndërgjegjja e tij e keqe e largon atë nga të dashurit e tij, dhe Patrik është i vetëm me fajin e tij. Por ngadalë, ai e kupton se të tjerët po përballen me probleme. Dhe për ta, nuk mund të jetë vonë për të ndihmuar

## I AM SORRY ME VJEN KEQ

Short, Student

**Genres :** Children

**Runtime:** 16 minutes 34 seconds

**Completion Date:** September 10, 2015

**Country of Origin:** Slovakia

**Country of Filming:** Slovakia

**Film Language:** Slovak

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

Director : **Teodor Kuhn**

Producer : **Andrej Marko**





## DIRECTOR BIOGRAPHY

After graduating from EM Lyon Business School, Anne-Claire started working in production and turned quickly into writing and directing. In 2012 she wrote and codirected her first short film *The Assistant*. The film was sold to Shorts TV and got selected in 30 international festivals. In 2014, she directed *Marthe*, a short film produced by Vagabundo Films. *No matter who* is her last short film, produced by Envie de Tempête Productions and pre bought by France 2. She is actually working on two features films: one in a one-year workshop in La Fémis, the other one with her co-writer Hélène Rosselet-Ruiz.

### Screenings / Awards

Festival du Film de Cabourg Cabourg, France June 12, 2015 World premiere Best Actresses  
North Carolina Gay and Lesbian Film Festival  
US Best Women's International Short Film  
Thessaloniki International LGBTQ Film Festival Greece  
Festival international du film lesbien & féministe de Paris – Cineffable Paris  
Queer Festival Bremen Germany  
The Barcelona International LGTIB Film Festival Spain  
Salento LGBT Film Fest Italy  
Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg, International Queer Film Festival Germany  
Farcume - festival de Curtas Metragens de Faro Portugal  
Farcume - festival de Curtas Metragens de Faro US  
Festival du Film de Saint-Paul-Trois-Châteaux – Hors competition France  
Cine Movilh Festival de cine gay lesbico bi trans Chile  
Indianapolis LGBT Film Festival US

### Synopses:

It's summertime and a troop of young girls are headed to scout camp. For Marie and Lise, it is a time for their first sparks of emotion, a time to learn more about desire and how one confronts a group and their morality. Është kohë vere, dhe një grup vajzash të reja janë drejtuar për në kampin e skautëve. Për Marien dhe Lizën, është koha për ndezjen e emocioneve të tyre të para, një kohë për të mësuar më shumë për dëshirën dhe ballafaqimin në grup si dhe morali i tyre.

## NO MATTER WHO ASNJË ÇËSHTJE

Short,

**Genres :** Children

**Runtime:** 18 minutes 49 seconds

**Completion Date:** March 1, 2015

**Country of Origin:** France

**Country of Filming:** France

**Film Language:** French

**Shooting Format:** HD

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Anne-Claire Jaulin

**Writer :** Anne-Claire Jaulin

**Key Cast :** Ilys Barillot , Louisiane Gouverneur , Anita Simic

**Key Cast :** Elisa Noyez , Pauline Demians ,

**Composer :** Alice Guerlot-Kourouklis

**Composer :** Fanny Krief

**Composer :** Anne-Claire Jaulin

**Producer :** Frédéric Dubreuil



144

A-FestFilm  
2017

ANIFEST

---

**2017**



# DOCUMENTARY



## DANCING FOR YOU

(ECFA Doc Award 2017)

"Ordinary stories are never quite ordinary"

In the short documentary DANCING FOR YOU ('Dans for livet', winner of the ECFA Doc Award and the doxs! festival in Duisburg) 12-year-old Vilde shows a talent in an unusual field: Halling dancing. She is one of the best Halling dancers in her age group. Her main goal now is the Norwegian Championship. But Vilde's greatest wish is that her grandfather, who has cancer, will live as long as possible. Maybe she can make that happen if she shows him how much she loves both him and life itself. We needed director Erlend E. Mo to explain what the 'Halling dance' is all about.

**Erlend E. Mo:** The Halling dance is an old traditional Norwegian dance for men to show who was the toughest guy in town, to win the best girlfriend. In the old times Halling was forbidden for girls. Still hardly any girl does it because it's physically so demanding.

**How good are you at Halling dancing?**

Mo: I had to go to Denmark to find a girlfriend, where they don't even know about the Halling dance.

**What more can you tell about your main character?**

Mo: Coincidentally I heard about a girl competing for the national Halling title. Once I found her, it was not her Halling skills but her values that convinced me most. She told me at once: "Halling is fun, but what is most important now is my grandfather, in what might be the last months of his life. My family means everything to me." That's when I knew: this is the girl! Through the bond with her grandfather, she shows us what is really important in life: caring for each other.

**How could you and your camera silently fit into this intimate family relationship?**

Director Erlend E. Mo

## DUKE KËRCYER PËR TY

(Çmimi ECFA Dok. 2017)

"Tregimet e zakonshme nuk janë kurrë mjaft të zakonshme"

**Në dokumentarin e shkurtër "Duke kërcyer për ty"** ("Dans for livet", fitues i çmimit ECFA Dok dhe Çmimi dhe doket! Festival në Duisburg! Në Duisburg) 12-vjeçarja Vilde tregon një talent në një fushë të pazakontë: Vallëzimi Halling. Ajo është një nga kërcimtaret më të mira të Halling në grupmoshën e saj. Tani, qëllimi i saj kryesor është Kampionati Norvegjez. Por dëshira më e madhe e Vildës është se gjyshi i saj, i cili ka kancer, të jetojë sa më gjatë që të jetë e mundur. Ndoshta ajo mund të bëjë që kjo të ndodhë nëse ajo tregon atë sesa ajo e do atë dhe vetë jetën. Ne kishim nevojë për drejtorin Erlend E. Mo për të shpjeguar se çfarë është 'valle Halling' është mbi të gjitha.

**Erlend E. Mo:** Vallëzimi Halling është një valle e vjetër tradicionale norvegjeze burraçë tregon se kush është djaloshi më i fortë në qytet, do të fitonte të dashurën më të mirë. Në kohët e vjetra Halling, ishte e ndaluar për vajzat. Askush nuk e bën ende atë pasi është e vështirë fizikisht.

**Sa të mirë jeni në vallëzimin Halling?**

Mo: Duhet të shkoj në Danimarkë për të gjetur një të dashurën, ku as nuk e dinë vallëzimin e Halling.

**Çfarë mund të tregoni më shumë për karakterin tuaj kryesor?**

Mo: Rastësisht dëgjova për një vajzë që konkurore për titullin kombëtar të Halling. Sapo e gjeta, pashë se nuk ishte aftësia e saj në Halling, por ishte vlera e saj më bindën më shumë. Ajo më tha menjëherë: "Halling është kënaqësi, por ajo që është më e rëndësishmja tani është gjyshi im, në ato që mund të jenë muajt e fundit të jetës së tij. Familja ime, do të thotë gjithçka për mua". Kjo ishte kur unë e njoha: kjo



**Mo:** The same as always when making films about delicate issues: taking lots of time to create a feeling of total confidence, so that everyone has 100% trust in me. Once started, I really want to finish the project together. If they want to withdraw, that should be possible. If they no longer feel good about making the film, we stop! That kind of security should be there all the time. In all my films there were moments when the project was at stake, and protagonists had doubts if they wanted to continue. Then we discuss why it's so difficult and only if they feel the film is just as important for them as for me, we'll carry on.

#### **Any news from the family ever since?**

**Mo:** I had a great evening with them two days ago. They treat me as a family member, I sleep over, we drink wine and talk about life. Granddad died 6 months after the shooting. Vilde is becoming a grown-up girl but she's just as pure and grounded as she used to be. She now is pretty modest about her Halling ambitions: "it's not a matter of life or death".

#### **Was DANCING FOR YOU somehow meaningful in the family's mourning process?**

**Mo:** Absolutely. What makes me very happy about this film, is that the family appreciates so much having this memorial about their grandfather. His widow told me that he himself was happy about it all the way, seeing it as a kind of testament. Not concerning houses, money, or goods, but about moral values and the things he found important. He was very well aware of that, and often told me that maybe today's words could be his last ones.

#### **Where exactly is the film located?**

**Mo:** In Telemark, which is supposed to be the cradle of Norway. It was the last Norwegian place to be christened, a heathen place where gods like Thor and Odin lasted for a long time. A wild mountainous area where traditional folk culture always has been living strong.

#### **That environment has a major influence on the films**

ishte vajza! Përmes lidhjes me gjyshin e saj, ajo na tregon atë që është me të vërtetë e rëndësishme në jetë: kujdesi për të tjerët.

#### **Si mundeni ju dhe aparati juaj të përshtateni në heshtje, me këtë marrëdhënie intime familjare?**

**Mo:** E njëjta gjë si gjithmonë kur bëjmë filma për çështje delikate: duke marrë shumë kohë për të krijuar një ndjenjë besimi të plotë, kështu që secili ka 100% besim tek unë. Sapo filloj, unë dëshiroj vërtet t'a përfundojmë projektin sëbashku. Nëse ata duan të tërhiqen, kjo duhet të jetë e mundur. Nëse ata nuk ndjehen më mirë për të bërë filmin, ne ndalemi! Ky lloj i sigurisë duhet të jetë atje gjatë gjithë kohës. Në të gjitha filmat e mi ka pasur momente kur projekti ishte në rrezik dhe protagonistët kishin dyshime nëse dëshironin të vazhdonin. Por pastaj ne diskutojmë përse është kaq e vështirë dhe vetëm nëse ata mendojnë se filmi është po aq i rëndësishëm për ta si edhe për mua, ne vazhdojmë.

#### **Ndonjë lajm qysh atëherë nga familja?**

**Mo:** Kam pasur një mbrëmje të madhe me ta dy ditë më parë. Më trajtojnë si anëtar të familjes, unë fle, pimë verë dhe flasim për jetën. Gjyshi vdiq 6 muaj pas plagosjes. Vilda është një vajzë e rritur tashmë dhe është po aq e pastër dhe me këmbë në tokë si edhe dikur. Ajo tani është mjaft modeste për ambiciet e saj në Halling: "nuk është çështje jete apo vdekjeje".

#### **Ishte vallëzimi për ju disi kuptimplotë në procesin e zisë për familjen?**

**Mo:** Absolutisht. Ajo që më bën shumë të lumtur për këtë film, është se familja e çmon kaq shumë këtë kujtesë, për gjyshin e tyre. E veja e tij më tha se ai vetë ishte i lumtur për të gjithë rrugën, duke e parë atë si një lloj testamenti. Jo në lidhje me shtëpinë, paratë apo mallrat, por mbi vlerat morale dhe gjërat e rëndësishme që ai gjeti. Ai ishte shumë i vetëdijshëm për këtë dhe shpesh më thoshte se ndoshta fjalët e sotme, mund të ishin ato të fundit.



**atmosphere: in all the people you can feel nature's nearness.**

**Mo:** Growing up in Telemark, I have this relationship with nature myself. Many people there still see nature as a kind of 'living god' you have to cherish and respect. Nowadays I see so much disrespect for nature. Treating nature badly, in the end we will get bad things in return. In every one of my films you'll meet people showing this kind of respect.

**The first impression of DANCING FOR YOU could be rather folkloristic, which doesn't do justice to the film. How did you manage not to make it look like a tribute to conservatism, folklore or even patriotism?**

**Mo:** I was aware of that risk. That's why my cinematographer and I inserted special dance sequences where you wouldn't expect them. If we had edited the traditional dancing only where you'd expect to see it, the result would have been terrible. We tried it out... and it was terrible indeed. We were worried the film could suddenly turn into something the new nationalist movement would adore, as nationalism is one of the few things in life I absolutely despise. By making the relationship between grandfather and child the key subject, we shift the attention from the potential nationalistic elements. I always portray people that are different, awkward, doing things that you wouldn't expect. Misfits maybe, but with great pride in what they do. Consequently depicting the not-so-normal as normal should be my contribution to tolerance and anti-fascism.

**How did you end up making documentaries?**

**Mo:** At film school I was supposed to become an animator, with quite good response. Until I found out I didn't have the patience, working for 2 days to get a 10 seconds result. Then I tried fiction, but the stories didn't feel real to me. How to find real stories? Let's try documentaries! That felt good: I was filming things that really happened right there, close to you. I appreciated the political impact but also the sensation to meet so many people and hear their so called ordinary

**Ku është vendosur filmi saktësisht?**

**Mo:** Në Telemark, që supozohet të jetë djepi i Norvegjisë. Ishte vendi i fundit norvegjez për t'u pagëzuar, një vend pagan ku perënditë si Thor dhe Odin zgjatën për një kohë të gjatë. Një zonë e egër malore ku kultura tradicionale popullore ka jetuar gjithmonë e fortë.

**Ky ambient ka një ndikim të madh në atmosferën e filmit: të gjithë njerëzit mund të ndjejnë afërsinë e natyrës.**

**Mo:** Duke u rritur në Telemark, e kam edhe unë vetë këtë marrëdhënie me natyrën. Ende shumë njerëz, e shohin natyrën si një lloj "zot të gjallë" që duhet t'a çmosh dhe t'a respektosh. Sot shoh shumë mosrespektim për natyrën. Në fund, ne do të marrim në kthim, gjëra të këqija nga trajtimi i keq i natyrës. Në secilin nga filmat e mi do të takoni njerëz që tregojnë këtë lloj respekti.

**Përshtypja e parë për DUKE KËRCYER PËR TY, mund të duket më tepër folklorike, e cila nuk i bën mirë filmit. Si kenë arritur që, të mos e bëni atë të duket si një haraç për konservatorizëm, folklor madje as patriotizëm?**

**Mo:** Unë e dija këtë rrezik. Kjo është arsyeja pse operatori im dhe unë futëm sekuenca speciale valleje, ku ju nuk do t'i prisni ato. Nëse do t'a kishim modifikuar vallëzimin tradicional vetëm aty ku prisnim t'a shihnim, rezultati do të ishte i tmerrshëm. Ne e provuam atë ... dhe ishte vërtet e tmerrshme. Ne ishim të shqetësuar se filmi mund të kthehej papritmas në diçka që do të adhurohej nga lëvizja e re nacionaliste, pasi nacionalizmi është një nga gjërat e pakta në jetë që absolutisht e përçmoj. Duke e bërë marrëdhënien midis gjyshit dhe fëmijës subjekt kyç, ne e zhvendosim vëmendjen nga elementet potenciale nacionaliste. Unë gjithmonë portretizoj njerëzit që janë të ndryshëm, të çuditshëm, duke bërë gjëra që nuk do të prisni. Misfits ndoshta, por me krenari të madhe për atë që ata bëjnë. Rrjedhimisht, duke e përshkruar jo aq normalen, si normale, duhet të jetë kontributi im për tolerancën dhe antifashizmin.



stories, which actually never were quite ordinary, but always special. Being able to tell them is a privilege. Making documentaries should be no excuse for making boring films. I've made boring films, but only when I was lazy.

**With the Doc Award, ECFA is hoping to give more visibility to youth documentaries. How can we do that, according to you?**

Mo: The most important thing is that young people actually get to see the films. In Norway we have a programme called 'The Cultural Rucksack'. They make me tour with my film all through the country. The combination of a good children's documentary and the presence of a director, discussing the themes with the kids, is working really well. It makes them think about their own lives, their family relationships... We also discuss 'materialism': What do you find really important in life? Do you talk about it with your parents? Or do you just get stuff to make you shut up? That conversation 'worked' wherever I've been, even in the United States where I was invited for a school tour in Colorado. I did exactly the same thing as in Norway, with exactly the same result: kids telling me about their grandparents or lost beloved ones... There was no difference – just a small ocean between us.

**Si keni përfunduar duke bërë filma dokumentarë?**

Mo: Në shkollën e filmit unë duhet të bëhesha një animator, me cilësi mjaft të mira. Derisa e kuptova se nuk kam pasur durim, për të punuar 2 ditë dhe për të marrë një rezultat prej 10 sekondash. Pastaj provova fikshëion, por historitë nuk ndiheshin të vërteta për mua. Si të gjesh tregime të vërteta? Le të provojmë dokumentarë! Kjo më ndjeu mirë: unë xhiroj gjëra që me të vërtetë ndodhen aty, pranë jush. E vlerësova ndikimin politik, por edhe ndjesinë për të takuar kaq shumë njerëz dhe për të dëgjuar historitë e tyre të ashtuquajtura të zakonshme, të cilat në të vërtetë nuk ishin fare të zakonshme, por gjithmonë të veçanta. Të jesh në gjendje t'u tregosh atyre është një privilegj. Bërja e dokumentarëve nuk duhet të jetë justifikim për të bërë filma të mërzitshëm.. Kam bërë filma të mërzitshëm, por, vetëm kur kam qenë dembel.

**Çmimi ECFA Doc, a shpreson që të japë më shumë shikueshmëri për dokumentarët e të rinjve. Si mund t'a bëjmë këtë, sipas jush?**

Mo: Gjëja më e rëndësishme është që të rinjtë në të vërtetë të shohin filma. Në Norvegji kemi një program të quajtur 'The Cultural Rucksack'. Ata bëjnë turne me filmin tim në të gjithë vendin. Kombinimi i një dokumentari të mirë për fëmijë dhe prania e regjisorit, që diskutojnë temat me fëmijët, punon me të vërtetë mirë. Kjo i bën ata të mendojnë për jetën dhe marrëdhëniet e tyre familjare ... Ne diskutojmë 'materializëm' gjithashtu: Çfarë gjeni vërtetë të rëndësishme në jetë? A flisni për këtë me prindërit tuaj? Apo thjesht merrni materiale për t'i mbyllur? Kjo bisedë 'ka funksionuar' kudo që kam qenë, madje edhe në Shtetet e Bashkuara, ku jam ftuar për një turne në Kolorado. Unë bëra pikërisht të njëjtën gjë si në Norvegji, me të njëjtin rezultat: fëmijët më tregojnë për gjyshërit e tyre ose për të dashurit e humbur ... Nuk kishte ndryshim - vetëm një oqean i vogël mes nesh.

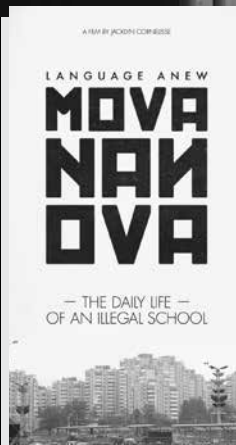
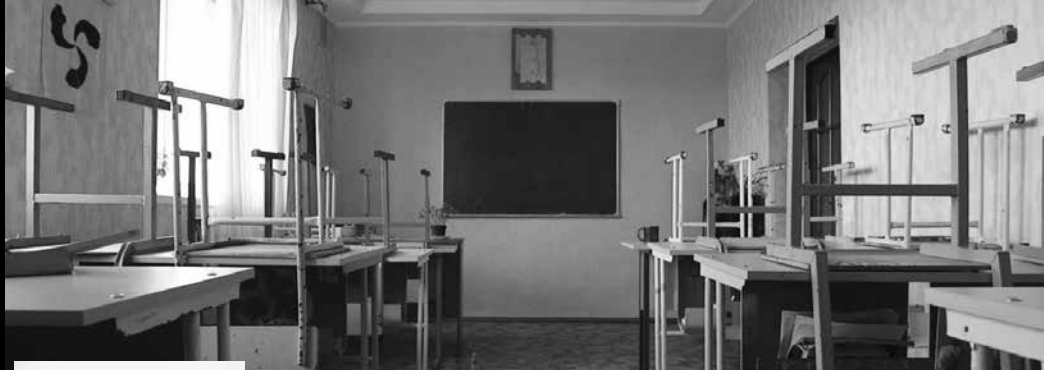
**Regjisori: Erlend E. Mo**



## BIOFILMOGRAPHY

Jacklyn Cornelisse (1992) is a Dutch visual artist who explores how human identity is being influenced by the social frameworks we live in. How much of our personality is determined by our roots and how easy can we adapt to new circumstances? Does the country we live in, the generation we're part of, or the language we speak change us? After completing her BA Photography at AKV | St. Joost (Breda, the Netherlands) in 2014, she recently graduated at the MA Photography also at the art academy of Breda. Although studying photography, she has never limited herself to this specific medium. Every subject demands a different way of telling, which opens up a huge variety of possibilities. Her projects can result into both still and moving images, installations, performances or simply a mix of it all. Currently Jacklyn is working on a new project in which she researches group dynamics. Also she works as an assistant coordinator at AKV | St. Joost.

<https://www.youtube.com/watch?v=d-LALKnvFLjo>



DOCUMENTARY FILM (CHILDRENS RIGHTS)

## RENEWED LANGUAGE GJUHA E RINOVUAR

Documentary / Children , Student

**Genres :** Educational, Human Rights, Native, Politics

**Runtime:** 26 minutes

**Completion Date:** July 10, 2016

**Country of Origin:** Belarus/Netherlands

**Country of Filming:** Belarus/Netherlands

**Film Language:** Belarusian - Russian

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** Full HD

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color + B&W

**Sound :** Dolby Digital

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Jacklyn Cornelisse

**Screenplay :** Jacklyn Cornelisse

**Photography Director :** Jasper Bruijns

**Art Director :** Jacklyn Cornelisse

**Editing :** Jacklyn Cornelisse / Suzan Koenen

**Sound :** Jasper Bruijns

**Animation :** Bart De Keyzer

**Music :** Juriën Cornelissen

**Post Production :** Rutger Hesseling

**Producer :** Jacklyn Cornelisse

**Distributor :** Jacklyn Cornelisse

**Sales :** AKV St. Joost

**Synopses:** Belarus is known as the last dictatorship of Europe thanks to the autocratic regime of Aleksander Lukashenko. The current education system still has many soviet traditions in which historical events are altered and liberal Belarusian writers banned. It is forbidden to teach outside the approved curriculum. Anyone who does, is considered an activist and a potential danger to the nation. The Belarusian Humanities Lyceum refuses

to teach their children in a controlled, Soviet way and were therefore forced to go underground. They provide democratic education with a modern, and most importantly, Belarusian approach.

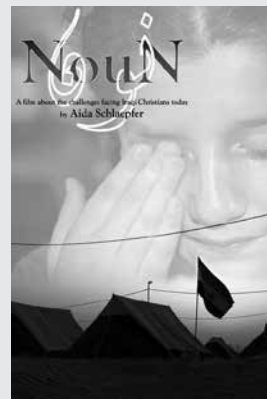
Bjellorusia është e njohur si diktatura e fundit në Europë falë regjimit autokratik të Aleksandër Lukashenko. Aktualisht sistemi arsimor ka shumë nga traditat e sistemit sovjetik, ku ngjarjet historike janë ndryshuar

dhe shkrimtarët liberalë bjellorusë ndaluan. Është e ndaluar të mësohet jashtë programit të miratuar. Çdokush që e bën, konsiderohet një aktivist dhe një rrezik potencial për komb. Liceu i Humanistëve të Bjellorusisë refuzon t'i mësojë fëmijët e tyre në një mënyrë të kontrolluar, sovjetike dhe për këtë arsye u detyruan të shkonin nën tokë. Ata ofrojnë arsimim demokratik me një qasje moderne, dhe më e rëndësishmja, Bjellorus.



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Director Aida Schlaepfer was born in Baghdad to a Lebanese mother and an Iraqi father, and spent her childhood living between her parents' homelands. At age 20, she moved to Europe, where she studied German for several years before eventually settling in Switzerland. Always interested in film and the arts despite having been trained as an accountant, Aida earned a degree in Art and Media Design at F+F Schule für Kunst und Mediendesign in Zurich. In 2003, she relocated to Egypt to attend the High Cinema Institute at the prestigious Academy of Arts in Cairo, earning a post-graduate diploma in Film Directing. Aida has several films to her credit, including Shadow Black and White (2001) Video, Silent Screening inside a Woman (2002) Video, East and West Dancing (2003) Video, Marionette (2005) 35mm, educational film created in 2006 for the German School in Cairo, Gangs of Baghdad (2007)HD Doc., Homeland (2010)DVC Doc., "Ana Esmay Mwaten Masry" my name is Egyptian Citizens HD Egypt Doc (2011), To be we also want to be HD Swiss Doc. (2013), "Noun" Iraq Doc.(2015).



### Synopses:

Sinopsis : The film "Noun" depicts the suffering of Christian Iraqis at the hands of ISIS. It contains first-hand accounts of terrible atrocities, while revealing the courage of survivors, as well as their hopes and uncertainties about the future.

Filmi "Noun" përshkruan vuajtjet e irakenëve të krishterë në duart e ISIS. Ai përmban llogaritë e dorës së parë të mizorive të tmerrshme, duke zbuluar guximin e të mbijetuarve, si dhe shpresat dhe pasiguritë e tyre për të ardhmen.

## NOUN NOUN

Documentary

**Runtime:** 24 minutes 40 seconds

**Completion Date:** July 1, 2015

**Country of Origin:** Iraq

**Country of Filming:** Iraq

**Film Language:** Arabic

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Aida Schlaepfer

**Writer :** Aida Schlaepfer

**Producer :** MRG & Da production



## WHEN I WAS A CHILD KUR UNË ISHA NJË FËMIJË

Documentary,

**Genres :** Art - Human Rights - Children - Portrait –  
Theme : Adolescence - Culture - Emigration/In-  
migration - Family - Childhood

**Runtime:** 3 minutes 48 seconds

**Completion Date:** January 20, 2016

**Country of Origin:** Spain

**Country of Filming:** Burkina Faso, France,

**Film Language:** French

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** DCP

**Screen Format :** 1:85

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** Spanish, English – Shqip

Director : Elena Molina

Producer : Mayca Sanz

Production assistant : Bruno Valls , Pere Bigas

Sound Recording : Pere Bigas

Submitter : Mayca Sanz

produccio@cicelyfilms.com

**Synopses:** Every summer, when N'Sele Malone's uncle came back to Burundi, all the family gathered to watch his puppet shows. Malone was 12 and he was only interested in playing football and being with his friends. One day, while he was playing in the street..

Çdo verë, kur xhaxhai i N'Sele Malone kthehet në Burundi, të gjithë familja mbledhet për të parë shfaqjet e kukullave të tij. Malone ishte 12 vjeç dhe ai ishte i interesuar vetëm për të luajtur futboll dhe për të qenë me shokët e tij. Një ditë, ndërsa po luante në rrugë ...

### Screenings / Awards

(8)BILBAO, Spain 27 Oct 16 Prize: Premio mejor película categoria DERECHOS HUMANOS en el Festival de Cine Invisible de Bilbao

Bachelor Degree in Audiovisual Communication. Universidad Complutense de Madrid - Pompeu Fabra. Barcelona 2005-2009

Erasmus scholarship Università degli Studi di Perugia. 2007 – 2008

Seneca scholarship Universitat Pompeu Fabra. Barcelona 2008 – 2009





# BRAVE BLUNCH



## Synopses:

Hybrid documentary by Tomasz Stankiewicz tells a story of a heroic and tragic 63-day struggle to liberate Warsaw from Nazi German occupation during World War II from a perspective of children. A group of children run through the streets of modern-day Warsaw; the city their playground. One of them spies a discarded journal and they are transported back to August 1944. As the children enter the Warsaw Rising Museum, the exhibits soon step out of the past. Based on fact, with a sprinkling of magic realism and driven by the children's curiosity, Brave Bunch. The Uprising through children's eyes relates tender, often moving accounts of those who witnessed the uprising as children themselves, drawing a line between past and present with playful dexterity.

Dokumentari hibrid nga Tomasz Stankiewicz, tregon historinë e një lufte heroike dhe tragjike 63-ditore për të çliruar Varshavën nga pushtimi nazist gjerman gjatë Luftës së Dytë Botërore nga perspektiva e një fëmije. Një grup fëmijësh kalojnë nëpër rrugët e Varshavës moderne; qyteti shesh i lojrave të tyre. Njëri prej tyre sheh një revistë të hedhur poshtë dhe ato transportohen përsëri në gusht 1944. Ndërsa fëmijët hyjnë në Muzeun Rising të Varshavës, eksponatet dalin nga e kaluara shpejt.



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Tomasz Stankiewicz is Polish director and cinematographer, born in Warsaw. He studied film direction in Warsaw Film School. "Brave Bunch. Children of Warsaw Uprising" is his directing debut. Film was shown at many international film festivals including Thessaloniki Documentary Film Festival, Brooklyn Film Festival or Tirana Documentary Film Festival. Film won Best Documentary Award at Olympia International film festival and was nominated for Best Polish Film Award 2015 at GrandOFF International Film Festival in Warsaw.

## Brave bunch. Children of Warsaw Uprising Bunçi trim. Kryengritja e fëmijëve të Varshavës

Documentary, Short

**Runtime:** 30 minutes

**Completion Date:** January 3, 2015

**Country of Origin:** Poland

**Country of Filming:** Poland

**Film Language:** Polish

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 1:85

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Tomasz Stankiewicz

**Writer :** Tomasz Stankiewicz , Monika Kowaleczko - Szumowska

**Producer :** Zofia Pregowska

**Producer :** Monika Kowaleczko Szumowska

**Key Cast :** Barbara Rybeczko – Tarnowiecka

**Key Cast :** Halina Stańczak – Kryska

**Key Cast :** Bogusław Kamola , Jerzy Grzelak , Stanisław Wołczaski

**Key Cast :** Zosia Szumowska , Jaś Szumowski ,

**Key Cast :** Staś Szumowski , Stefan Szumowski





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Elena Otrepyeva was born in Ekaterinburg (Russia). In 2002, she graduated from the faculty of international business relations of the Urals State Economic University. She worked at Sverdlovsk film studio. In 2013, she graduated from the camera operator faculty of Russian State University of Cinematography (VGIK n.a. S.A. Gerasimov). She lives in Moscow. At present moment, she working as a cinematographer, a director of documentary, editor. «Rebalda» is the debut Film of Director.



### Synopses:

The time has been stopped on Rebalda. The modern slaves get the seaweed here, as raw material for glamour industry. Men, women and children have been working in the harsh conditions, the same way as the prisoners of Solovki concentration camps were doing about a century ago. The barbed wire on Rebalda becomes a symbol of the new slavery, which squeezes out the "little" person from modern society. Rebalda it isn't just a point on the map, Rebalda is Russia. Koha ka ndalur në Rebalda. Skllevërit modernë marrin këtu alga deti, si lëndë të parë për industrinë magjepsëse. Burrat, gratë dhe fëmijët kanë punuar në kushte të vështira, në të njëjtën mënyrë si të burgosurit e kampeve të përqendrimet në Solovki sikur një shekull më parë. Teli me gjemba në Rebalda, bëhet simbol i një skllavërie të re, e cila shtrydh personin "e vogël" nga shoqëria moderne. Rebalda nuk është vetëm një pikë në hartë, Rebalda është Rusia.

## REBALDA REBALDA

Documentary,

**Runtime:** 33 minutes

**Completion Date:** December 14, 2015

**Country of Origin:** Russian Federation

**Country of Filming:** Russian Federation

**Film Language:** Russian

**Shooting Format:** FULL HD

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Black & White and Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

Director : **Elena Otrepyeva**

Writer : **Elena Otrepyeva**

Producer : **Elena Otrepyeva**

Music by **Mirza Mirzoev**

### Screenings / Awards

Stalker International Film Festival on Human Rights Moscow Russian Federation - The Best Documentary Debut

Moscow International Short Film Festival Moscow Russian Federation

Ljubljana International Short Film Festival Ljubljana Open Festival of Student and Debut Films "Saint Anna" Russian Federation - The Russian Guild of Film Critics Prize

Ust-Labinsk Folk Film Festival Ust-Labinsk Russian Federation International Film Festival «Massage to man» Saint-Petersburg Russian Federation

Open Festival of Documentary Films "Russia" Ekaterinburg Russian Federation

Saratov Sufferings International Film Festival of Documentary Films Saratov Russian Federation Open Festival of Documentary Films "Kunaki" Moscow Russian Federation

International Festival-Workshop of Film Schools "Kinoproba" Ekaterinburg Russian Federation

Madurai International Documentary and Short film Festival, Madurai Madurai India

Steps International Film Festival Kharkov Ukraine ETC + 8 festivals

## DIRECTOR BIOGRAPHY

Elhame Kastrati, born in 1998 in Gjilan, Kosovo. This is her first film.

Fatlinda Daku born in Gjilan, 1998. She is passionate about filmmaking.

Andi Bilibani born in Prizren in 1998. He likes filmmaking and camera. This is his first film.

Screenings / Awards

DokuFest Prizren Kosovo August 9, 2016

National Premiere

A-FestFilm  
2017 | 155



**Synopses:** This film is dedicated to the girl who died in June 2016 in Prizren, Xheneta Gashi. This film is about the kids living in the same circumstances as Xheneta did, and also it's about the miserable economic situation of Kosovo. Ky film i dedikohet vajzës që ka vdekur në qershor të vitit 2016 në Prizren, Xheneta Gashi. Ky film flet për fëmijët që jetojnë në të njëjtat rrethana si Xheneta, dhe po ashtu për situatën e mjerueshme ekonomike të Kosovës.

## GRAB MY HAND KAP DORËN TIME

Documentary, Short, Student

**Runtime:** 7 minutes

**Completion Date:** July 31, 2016

**Country of Origin:** Kosovo

**Country of Filming:** Kosovo

**Film Language:** Albanian

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**Student Project:** Yes

**SUBTITLES** English, -

Director : **Andi Bilibani**

Director : **Fatlinda Daku**

Director : **Elhame Kastrati**

Producer : **DokuFest**

**Distributor Information :** DokuFest Country:Kosovo  
Rights:All Rights





## DIRECTOR BIOGRAPHY

Born on 4 March 1984 in Isfahan's Iran

-Written, Produced & Directed of:

Sleep Ash 2003

A Scene From A Marriage 2009

Another Day 2011

Crossing 2013

The Never-Leafedness Orchard 2014

And There Was The First Day 2016

Requiem 2016

-Graduate:

Bachelor of Cinema, Sepehr University

MA of Cinema, Soore University

### Sinopsis :

June 08, 2009. A white cloth was set up as a canvas on the wall of a Mir Hossein Mousavi presidential campaign office so kids of 3 to 10 would draw on it whatever they liked. It was meant to be given to Mir Hossein Mousavi as a gift after the elections, Several years are gone by now since June 2008; neither have those days been forgotten, nor was this canvas ever let obliterate in fire.

8 Qershor 2009. Një pëllhurë e bardhë u ngrit si një kanavacë në murin e një zyre të fushatës presidenciale të Mir Hossein Mousavi, kështu që fëmijët nga 3 deri në 10 vjeç do të vizitonin mbi të, çfarëdo që t'u pëlqente. Kjo donte të thosh se do t'i jepej Mir Hossein Mousavit si dhuratë pas zgjedhjeve. Kanë kaluar shumë vite që nga qershori i 2008; as ato ditë nuk janë harruar dhe as kjo kanavacë nuk do të zhduket në zjarr.

## REQUIEM REKUIEM

Documentary, Experimental, Short

**Runtime:** 16 minutes 25 seconds

**Country of Origin:** Iran, Islamic Republic of

**Country of Filming:** Iran, Islamic Republic of

**Film Language:** Persian

**Shooting Format:** Digital

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Hamoun Shirazi

**Writer :** Hamoun Shirazi

**Producer :** Hamoun Shirazi



## DIRECTOR BIOGRAPHY

Vladimir Golovnev was born 1982 at Siberian city Omsk. He graduated Historical Department of Omsk State University and Independent School of Cinema and Television "Internews"



### Synopses:

Documentary observation of life of the Russian school pupils on the eve of the day of Victory. Film about the inner side of patriotism. Vëzhgim dokumentar i jetës së nxënësve të shkollave ruse në prag të ditës së Fitores. Filmi rreth anës së brendshme të patriotizmit.

## TWO CHILDHOODS DY FËMIJËRITË

Documentary, Short, Television

**Runtime:** 26 minutes

**Completion Date:** November 1, 2015

**Country of Origin:** Russian Federation

**Country of Filming:** Russian Federation

**Film Language:** Russian

**Shooting Format:** HD

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

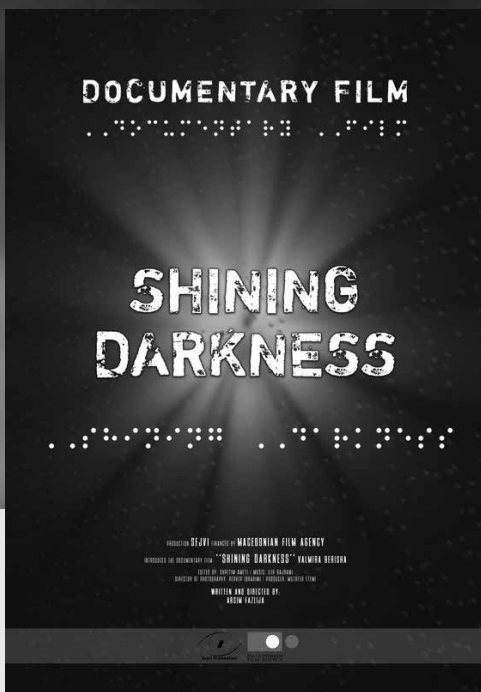
**SUBTITLES** English, - Shqip

**Director :** Vladimir Golovnev

**Writer :** Vladimir Golovnev

**Producer :** Vladimir Golovnev





**Synopses:** Sinopsis : Berisha family from Prizren, Republic of Kosovo are the heroes of this documentary film. They are six members, Nebi – the father, Zeliye – the mother and four children, Valbona, Valon, Valmira and Diellza. Besides Valbona, the other children of this family from the age of 7-8, have completely lost their sight due to a disease that causes the extinction of the eye stem cell.

The subject of this documentary is the ambition of this family to overcome this great challenge, especially for the mother who from housewife has to become a pedagogue and a teacher, while she reads all the school lessons for the children so they can know and remember them. The success is already evident, as Valon Valmira are too close for gaining a

Masters Degree at State University of Tetovo, while Diellza the younger daughter is in University of Prizren – Faculty of Law.

Familja Berisha nga Prizreni, në Republikën e Kosovës janë heronjtë e këtij filmi dokumentar. Ata janë gjashtë anëtarë. Përveç Valbonës, fëmijët e tjerë të kësaj familjeje nga moshë 7 - 8 vjeç, kanë humbur plotësisht shikimin për shkak të një sëmundjeje që shkakton zhdukjen e qelizës burimore të syve. Subjekti i këtij dokumentari është ambicia e kësaj familjeje për të kapërcyer këtë sfidë të madhe, sidomos për nënën që nga një amvisë, duhet të bëhet pedagoge dhe mësuese, ndërsa ajo u lexon të gjitha mësimet e shkollës fëmijëve, në mënyrë që ata të mund të njohin dhe t'i kujtojnë ato.

## SHINING DARKNESS ERRËSIRA E NDRITSHME

Documentary

**Runtime:** 23 minutes 3 seconds

**Completion Date:** 2015

**Country of Origin:** Macedonia, the former Yugoslav Republic of

**Country of Filming:** Kosovo

**Film Language:** Albanian

**Shooting Format:** Digital

**Projection Format :** canon 5D

**Screen Format :** 16:9

**Film Color:** Color

**First-time Filmmaker:** Yes

**SUBTITLES** English,

**Director :** Arsim Fazlija

arsimfazlia@gmail.com

**Screenings / Awards**

**AsterFest** Strumica Macedonia, the former Yugoslav Republic of Tetovo Silver Horseshoe



SEVI PRODUCTION

# LOTTE'S GAZE



**Synopses:** In this personal documentary, director Lotte Heerkens wonders who she is as a human being - and why she is like that. Was she born with her traits or was she mainly formed by her specific experiences? Has she always been both a home bird and a nomad, or did she develop this two-folded personality in her childhood? With the help of old home videos, interviews and personal footage, she investigates her past, present and future. Në këtë dokumentar

personal, drejtorja Lotte Heerkens pyet veten nëse ajo është një qenie njerëzore - dhe pse ajo është kështu. A ishte e lindur me tiparet e saj, ose a ishte e formuar kryesisht nga përvojat e saj specifike? A ka qenë gjithmonë si një zog shtëpiak dhe një nomade, apo e ka të zhvilluar këtë personalitet të dyfishtë në fëmijërinë e saj? Me ndihmën e videove të vjetra të shtëpisë, intervistat dhe pamjet personale, ajo heton të kaluarën e saj, të tashmen dhe të ardhmen.

## LOTTE'S GAZ LOTTE'S GAZ

Documentary, Short, Student  
**Genres :** coming of age  
**Runtime:** 16 minutes 11 seconds  
**Completion Date:** July 1, 2015  
**Country of Origin:** Netherlands  
**Country of Filming:** Netherlands  
**Film Language:** Dutch  
**Shooting Format:** HD  
**Screen Format :** 16:9  
**Film Color:** Color  
**First-time Filmmaker:** Yes  
**Student Project:** Yes  
**SUBTITLES** English, - Shqip

Director : **Lotte Heerkens**

### Screenings / Awards

**Dutch Film Festival** Utrecht  
**Docfest** Maastricht September 19, 2015  
**Open Doek** Rotterdam Netherlands December 8, 2015  
**Open Doek Filmfestival** Rotterdam Netherlands June 19, 2016

## A-FESTFILM GJIROKASTRA 2016

15 – 22 May 2016

Prizes

International Jury

1 – Panagiotis Rappas – Chief / Greece

2 – Pavel Jandourek - Member / Czech Republic

3 – Girolamo Macina – Member / Italy

**Best Child Actor**

At feature film, "The Donkey Flies" / Italy.

Francesco Tramontana, for his convincing acting craft.

**Best Screenplay**

For the feature film, "Boy meets Girl"

/ Eun-yeon Jang / South Korea :

The movie talks about the power of love which is unstoppable of any kind of borders.

**Best Cinematography**

For the feature film, "The Celestial Camel" . Anton Zhabin from Russia.

For his powerful way to dealing with Composition and Light.

**Best Animation**

For short animation film "Go to

City Ele" / Wenyu Li / China.

For his simple and funny way to describe serious issues like social and racial discrimination.

## A-FESTFILM GJIROKASTRA 2016

Prizes - Çmimet

Juria Ndërkombëtare

1 – Panagiotis Rappas – Kryetar / Greqi

2 – Pavel Jandourek - Anëtar / Çeki

3 – Girolamo Macina – Anëtar / Itali

**Best Child Actor** - Aktori më i mirë fëmijë.

Në filmin artistik me metrazh të gjatë, "The Donkey Flies" / "Gomari fluturon" / Itali. Francesco Tramontana, me motivin, për lojën e tij bindëse

**Best Screenplay – Skenari më i mirë**

Filmi artistik me metrazh të gjatë, "Boy meets Girl" / Djali takon vajzën", nga Eun-yeon Jang / Korea e Jugut, me motivin: Filmi flet mbi fuqinë e dashurisë, e cila është e pandalshme prej çdo lloj kufiri.

**Best Cinematography – Kamera më e mirë**

Filmit artistik me metrazh të gjatë me operator Anton Zhabin nga Rusia. "The Celestial Camel" / "Deveja qiellore". Me motivin, për mënyrën e tij të fuqishme të përdorimit të dritës dhe kompozimit të figurës.

**Best Animation – Animacioni më i mirë.**

Filmi i animuar me metrazh të shkurtër "Go to City Ele" / "Shko në qytetin Ele" nga Wenyu Li / Kinë. Me motivin,. Për mënyrën e thjeshtë dhe gazmore në përshkrimin e situatave serioze si diskriminimi racor dhe shoqëror.



**Special Mention for Animation**

For short animation film, "Last Door South"/ Sacha Feiner / Belgium.  
For his original idea

**Best short for Teenagers**

Short film, "Drop" / Yotam Knispel / Israel.  
A good study of human behavior.

**Best Feature Film**

For feature film, "Donkey Flies" / Italy.  
By Paolo Tripodi & Marcelo Fonte .  
For their positive and poetic way to deal with real life issues.

**Children Jury - Gjirokastra****Best Film for Children**

For short film, "The cloak paper" / Italy  
Dir: Pasqualino Supa

**Jury of Children's Right - Gjirokastra****Best Film for Children's Right**

Short Film, "Wise decision"/ France  
Dir: Orlandi Chris

**Children's Jury - Shkodra****Best Film for Children**

For short film, "Like soldiers, like children"  
Dir: Boyoung Lim – South Korea

**Special Mention for Animation – Çmim special për animacionin**

Filmi i animuar me metrazh të shkurtër, "Last Door South"/ Dera e fundit në jug" nga Sacha Feiner / Belgjikë.  
Me motivin. Për idenë e tij origjinale.

**Best short for Teenagers – Filmi më i mirë i shkurtër për adoleshentë**

Filmi artistic, "Drop" / "Pika"nga Yotam Knispel / Izrael.  
Me motivin,. Një studim i mirë për qenien njerëzore.

**Best Feature Film – Filmi më i mirë me metrazh të gjatë.**

Filmi, "Donkey Flies" / "Gomari fluturon" / Itali.  
Nga Paolo Tripodi & Marcelo Fonte . Me motivin. Për mënyrën positive dhe poetike në trajtimin e problemeve të jetë reale.

**Juria e fëmijëve - Gjirokastër****Çmimi, Filmi më i mirë për fëmijë**

Flmi artistik me metrazh të shkurtër, "The cloak paper" / "Manteli prej letre"  
Regjisor: Pasqualino Supa - Itali.

**Juria. Mbi të drejtat e fëmijëve - Gjirokastër**

Çmimi, Filmi më i mirë për të drejtat e fëmijëve  
Flmi artistik me metrazh të shkurtër, "Wise decision"/  
"Vendim i zgjuar" Regjisor: Orlandi Chris - Francë

**Juria e fëmijëve - Shkodër****Çmimi, Filmi më i mirë për fëmijë**

Flmi artistik me metrazh të shkurtër, "Like soldiers, like children" / "Si ushtarë, si fëmijë "  
Regjisor: Boyoung Lim - Korea e Jugut

# PROGRAM of "A-FestFilm GJIROKASTRA2017"

Dt. 19 / 5 Friday		Dt. 20 / 5 Saturday	Dt. 21 / 5 sunday	Dt. 22 / 5 Monday
Hospitality	Hour	R.E.D	R.E.D	Cinema
	09:30	Albanian anim. film Work Shop with children	Albanian anim. film Work Shop with children	Films for ages 3 - 6 years old
Hospitality	Hour	R.E.D	R.E.D	Cinema
	11:00	Albanian anim. film Work Shop with children	Albanian anim. film Work Shop with children	Films for ages 3 - 6 years old
Hospitality	Hour	R.E.D	R.E.D	Cinema
	12:30	Albanian anim. film Work Shop with children	Albanian anim. film Work Shop with children	Films for ages 7 - 8 years old
Hospitality	Hour	R.E.D	R.E.D	Cinema
	16:00	Work Shop with children	Work Shop with children	Films for ages 9 - 10 years old
Hospitality	Hour			Environment of University
	16:00			Feature length film
Hospitality	Hour	R.E.D	R.E.D	R.E.D
	17:30			Work Shop with children
Hospitality		Open Environment	Open Environment	Cinema
	19:00			Feature length film

Dt. 23 / 5 Tuesday	Dt. 24 / 5 Wednesday	Dt. 25 / 5 Thursday	Dt. 26 / 5 Friday	Dt. 27 / 5 Saturday
Cinema	Cinema	Theater	Guide	Leaving
Films for ages 3 - 6 years old	Films for ages 3 - 6 years old in 3D	Films for ages 11 - 12 - 13 years old	<i>Characteristic houses of Gjirokastra</i>	
Cinema	Cinema	Theater	Guide	Leaving
Films for ages 3 - 6 years old	Films for ages 7 - 8 years old	Films for ages 11 - 12 - 13 years old	<i>Castle of Gjirokastra</i>	
Cinema	Cinema	Theater	Guide	Leaving
Films for ages 7-8 years old	Films for ages 7 - 8 years old	Films for ages 14 - 15 years old	<i>Castle of Gjirokastra</i>	
Cinema	Cinema	Theater	Break	Leaving
Films for ages 9 - 10 years old	Films for ages 9 - 10 years old	Films for ages 14 - 15 years old		
Environment of University	Environment of University	Environment of University	Break	
Documentary on Children's rights	Documentary on Children's rights	Documentary on Children's rights		
Cinema	Cinema	Theater	Break	Leaving
Feature length film	Films for ages 11 -12 - 13 years old	Films for ages 14 - 15 years old		
Theater	Theater	Theater	Theater	Leaving
Feature length film	Feature length film	Feature length film	Closing ceremony Premiere. Albanian film "YOU MAY BE CALLED JOHN"	

# ACCOMMODATION



# ACCOMMO



Featuring free WiFi and a restaurant, Hotel Argjiro offers accommodation in Gjirokastrë. Guests can enjoy the on-site restaurant. Free private parking is available on site.

Every room at this hotel is air conditioned and is fitted with a flat-screen TV. Some units

feature a seating area for your convenience. Rooms have a private bathroom fitted with a bath or shower. For your comfort, you will find slippers, free toiletries and a hairdryer.

There is a 24-hour front desk, a shared lounge and gift shop at the property.

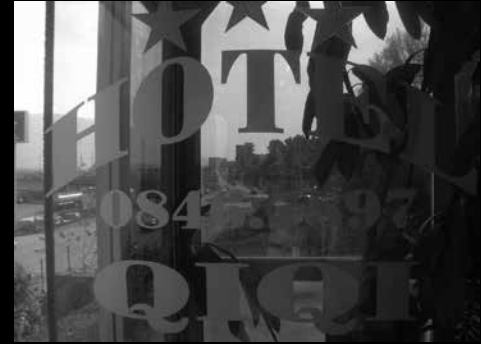


# DATION



Featuring free WiFi and a restaurant, Hotel Old Bazaar offers accommodation in Gjirokastrë. Guests can enjoy the on-site restaurant. Free private parking is available on site. Every room at this hotel is air conditioned and is fitted with a flat-screen TV. Some units feature a seating area for your convenience. Rooms have a private bathroom fitted with a bath or shower. For your comfort, you will find slippers, free toiletries and a hairdryer. There is a 24-hour front desk, a shared lounge and gift shop at the property.

# ACCOMMODATION



Featuring free WiFi and a restaurant, Qiqi Hotel offers accommodation in Gjirokastrë. Guests can enjoy the on-site restaurant. Free private parking is available on site. Every room at this hotel is air conditioned and is fitted with a flat-screen TV. Some units

feature a seating area for your convenience. Rooms have a private bathroom fitted with a bath or shower. For your comfort, you will find slippers, free toiletries and a hairdryer. There is a 24-hour front desk, a shared lounge and gift shop at the property.

festivali ndërkombëtar  
i filmit të animuar  
për fëmijë dhe nga fëmijët

**AniFest  
ROZAFÄ**

**SHKODËR**  
4 - 9 tetor 2010

**QK**

**Maku  
PRODUCER**

**OD**

**UK**

**POJIS**

Aktivitet Ndërkombëtar i Filmit të Animuar  
për fëmijë dhe të rinj

**AniFest ROZAFÄ**  
23 shtator - 1 tetor 2011  
Shkodër

Mën kujdesin e  
**Z. Lorenc Luka**  
kryetar i bashkisë  
Shkodër

**SHKODËR**

**Baniflexion  
BANK**

**UK**

**Maku  
PRODUCTION**

**OD**

**UK**

**55**

International Festival of Animated Film  
Festivali Ndërkombëtar i Filmit të Animuar

**AniFest  
ROZAFÄ**

**SHKODËR**  
25 - 29 shtetember 2012  
Nën kujdesin e  
**Z. Lorenc Luka**  
Kryetar i Bashkisë  
Shkodër

**SHKODËR**

**Baniflexion  
BANK**

**UK**

**Maku  
PRODUCTION**

**OD**

**UK**

**55**

NGO "AniFest"  
This Festival is member of ECFA

International Film Festival  
for Children and  
Young Audience  
"AniFestROZAFÄ"

September 24 - 29, 2013  
SHKODRA ALBANIA

**Baniflexion  
BANK**

**VEGA**

"I am one"

Partner NGO "AniFest" & Patronato ACU - IPSIA

5-th edition

International Film Festival  
for Children, for Teenagers and from Students  
"AniFestROZAFÄ2014"  
September 21-26, Shkodra, Albania

sponsored by

**Baniflexion  
BANK**

NGO "AniFest"  
This Festival is member of ECFA

International Film Festival  
for Children, and for Teenagers  
"AniFestROZAFÄ 2015"  
September 20-27  
Shkodra - Albania

3 - 6 years old | 7 - 9 years old  
children's festival | films for children

**Baniflexion  
BANK**

**VEGA**

NGO "AniFest" & ZAFIRA GJOKASTËR  
This festival is member of ECFA

International Film Festival  
Cinema of the Future Society

**7th  
Edition**

Mrs. Zamira Rami  
Mayor of Gjirokastra  
President of the Festival

**a - FESTFILM GJIROKASTRA**  
May 15-22 2016

**Baniflexion  
BANK**

**rtsh**



# A-Fest Film 2017

8<sup>th</sup> Edition  
International  
Film Festival  
Cinema of the Future Society  
A-FestFilm GJIROKASTRA  
Gjirokastra - May 19-26, 2017

NGO AniFest  
[www.a-festfilm.al](http://www.a-festfilm.al)

8<sup>th</sup> Edition  
International  
Film Festival  
Cinema of the Future Society  
A-FestFilm ROZAFI  
Shkodra - September 20-27 / 2017

NGO AniFest  
[www.a-festfilm.al](http://www.a-festfilm.al)

